Platform Sūtra · 六祖大師法寶壇經

Complete Chinese main text of the identified edition, with source header and original XML. Classical Chinese is retained; a modern Mandarin translation is not implied.

zh-Hant: CBETA / Taishō T48n2008 · Classical Chinese; not a modern Mandarin paraphrase

zh-Hans: Simplified-character conversion of the Traditional Chinese layer (OpenCC). Wording is retained; this is not a modern-Mandarin paraphrase.

pinyin: Tone-marked Mandarin pronunciation aid. New readings use pypinyin with Buddhist-term overrides; not pronunciation-reviewed. Historical mantra pronunciations vary, and rare characters may remain unromanized. Pinyin is not Sanskrit.

Source edition · 版本資料

zh-Hant

Taishō Tripiṭaka

大正新脩大藏經

六祖大師法寶壇經

Taishō Tripiṭaka, Electronic version, No. 2008 六祖大師法寶壇經

大正新脩大藏經數位版, No. 2008 六祖大師法寶壇經

元 宗寶編

Electronic Version by

CBETA

XML TEI P5

corrections

CBETA

corrections

Taisho

corrections

CBETA.ting

corrections

CBETA.maha

corrections

CBETA.shin

1卷

T

.

48

.

2008

財團法人佛教電子佛典基金會 (CBETA)

service@cbeta.org

Available for non-commercial use when distributed with this header intact.

2025-06-04 00:26:50 +0800

大正新脩大藏經

Text as provided by Mr. Hsiao Chen-Kuo, Text as provided by Electronic Buddhadharma Society (EBS), Text as provided by Anonymous from USA, Punctuated text as provided by The Seeland Monastery

蕭鎮國大德提供，佛教電腦資訊庫功德會提供，北美某大德提供，西蓮淨苑提供新式標點

新式標點

【CB】

【大】

【宮】

【甲】

【嘉興-CB】

【北藏-CB】

CBETA CHARACTER CB00849

composition

[跳-兆+(乏-之+(攴-、))]

normalized form

跋

U+47E6

U+F0351

CBETA CHARACTER CB00993

composition

[髟/火]

normalized form

髮

U+29B0A

U+F03E1

English

Chinese (Traditional)

CW

Ray Chou 周邦信

P4 to P5 conversion by p4top5a.py, intended for publication

CW (ed.) Created initial TEI XML version with BASICX.BAT (00/01/24)

zh-Hans

Taishō Tripiṭaka

大正新修大藏经

六祖大师法宝坛经

Taishō Tripiṭaka, Electronic version, No. 2008 六祖大师法宝坛经

大正新修大藏经数位版, No. 2008 六祖大师法宝坛经

元 宗宝编

Electronic Version by

CBETA

XML TEI P5

corrections

CBETA

corrections

Taisho

corrections

CBETA.ting

corrections

CBETA.maha

corrections

CBETA.shin

1卷

T

.

48

.

2008

财团法人佛教电子佛典基金会 (CBETA)

service@cbeta.org

Available for non-commercial use when distributed with this header intact.

2025-06-04 00:26:50 +0800

大正新修大藏经

Text as provided by Mr. Hsiao Chen-Kuo, Text as provided by Electronic Buddhadharma Society (EBS), Text as provided by Anonymous from USA, Punctuated text as provided by The Seeland Monastery

萧镇国大德提供，佛教电脑资讯库功德会提供，北美某大德提供，西莲净苑提供新式标点

新式标点

【CB】

【大】

【宫】

【甲】

【嘉兴-CB】

【北藏-CB】

CBETA CHARACTER CB00849

composition

[跳-兆+(乏-之+(发-、))]

normalized form

跋

U+47E6

U+F0351

CBETA CHARACTER CB00993

composition

[髟/火]

normalized form

发

U+29B0A

U+F03E1

English

Chinese (Traditional)

CW

Ray Chou 周邦信

P4 to P5 conversion by p4top5a.py, intended for publication

CW (ed.) Created initial TEI XML version with BASICX.BAT (00/01/24)

pinyin

T a i s h ō T r i p i ṭ a k a

dà zhèng xīn xiū dà zàng jīng

liù zǔ dà shī fǎ bǎo tán jīng

T a i s h ō T r i p i ṭ a k a , E l e c t r o n i c v e r s i o n , N o . 2 0 0 8 liù zǔ dà shī fǎ bǎo tán jīng

dà zhèng xīn xiū dà zàng jīng shù wèi bǎn , N o . 2 0 0 8 liù zǔ dà shī fǎ bǎo tán jīng

yuán zōng bǎo biān

E l e c t r o n i c V e r s i o n b y

C B E T A

X M L T E I P 5

c o r r e c t i o n s

C B E T A

c o r r e c t i o n s

T a i s h o

c o r r e c t i o n s

C B E T A . t i n g

c o r r e c t i o n s

C B E T A . m a h a

c o r r e c t i o n s

C B E T A . s h i n

1 juǎn

T

.

4 8

.

2 0 0 8

cái tuán fǎ rén fó jiào diàn zi fó diǎn jī jīn huì (C B E T A)

s e r v i c e @ c b e t a . o r g

A v a i l a b l e f o r n o n - c o m m e r c i a l u s e w h e n d i s t r i b u t e d w i t h t h i s h e a d e r i n t a c t .

2 0 2 5 - 0 6 - 0 4 0 0 : 2 6 : 5 0 + 0 8 0 0

dà zhèng xīn xiū dà zàng jīng

T e x t a s p r o v i d e d b y M r . H s i a o C h e n - K u o , T e x t a s p r o v i d e d b y E l e c t r o n i c B u d d h a d h a r m a S o c i e t y (E B S) , T e x t a s p r o v i d e d b y A n o n y m o u s f r o m U S A , P u n c t u a t e d t e x t a s p r o v i d e d b y T h e S e e l a n d M o n a s t e r y

xiāo zhèn guó dà dé tí gōng， fó jiào diàn nǎo zī xùn kù gōng dé huì tí gōng， běi měi mǒu dà dé tí gōng， xī lián jìng yuàn tí gōng xīn shì biāo diǎn

xīn shì biāo diǎn

【 C B 】

【 dà 】

【 gōng 】

【 jiǎ 】

【 jiā xìng - C B 】

【 běi cáng - C B 】

C B E T A C H A R A C T E R C B 0 0 8 4 9

c o m p o s i t i o n

[tiào - zhào + (fá - zhī + (bá -、))]

n o r m a l i z e d f o r m

bá

U + 4 7 E 6

U + F 0 3 5 1

C B E T A C H A R A C T E R C B 0 0 9 9 3

c o m p o s i t i o n

[biāo / huǒ]

n o r m a l i z e d f o r m

fà

U + 2 9 B 0 A

U + F 0 3 E 1

E n g l i s h

C h i n e s e (T r a d i t i o n a l)

C W

R a y C h o u zhōu bāng xìn

P 4 t o P 5 c o n v e r s i o n b y p 4 t o p 5 a . p y , i n t e n d e d f o r p u b l i c a t i o n

C W (e d .) C r e a t e d i n i t i a l T E I X M L v e r s i o n w i t h B A S I C X . B A T (0 0 / 0 1 / 2 4)

卷 1

zh-Hant

六祖大師法寶壇經目錄

zh-Hans

六祖大师法宝坛经目录

pinyin

liù zǔ dà shī fǎ bǎo tán jīng mù lù

zh-Hant

卷首序贊

zh-Hans

卷首序赞

pinyin

juǎn shǒu xù zàn

zh-Hant

經行由第一般若第二疑問第三定慧第四坐禪第五懺悔第六機緣第七頓漸第八宣詔第九付囑第十

zh-Hans

经行由第一般若第二疑问第三定慧第四坐禅第五忏悔第六机缘第七顿渐第八宣诏第九付嘱第十

pinyin

jīng xíng yóu dì yì bān ruò dì èr yí wèn dì sān dìng huì dì sì zuò chán dì wǔ chàn huǐ dì liù jī yuán dì qī dùn jiàn dì bā xuān zhào dì jiǔ fù zhǔ dì shí

zh-Hant

附錄緣起外紀歷朝崇奉事蹟賜謚大鑒禪師碑大鑒禪師碑佛衣銘跋

zh-Hans

附录缘起外纪历朝崇奉事迹赐谥大鉴禅师碑大鉴禅师碑佛衣铭跋

pinyin

fù lù yuán qǐ wài jì lì cháo chóng fèng shì jī cì shì dà jiàn chán shī bēi dà jiàn chán shī bēi fú yī míng bá

zh-Hant

目錄終

zh-Hans

目录终

pinyin

mù lù zhōng

zh-Hant

六祖大師法寶壇經序

zh-Hans

六祖大师法宝坛经序

pinyin

liù zǔ dà shī fǎ bǎo tán jīng xù

zh-Hant

古筠比丘德異撰

zh-Hans

古筠比丘德异撰

pinyin

gǔ yún bǐ qiū dé yì zhuàn

zh-Hant

妙道虛玄不可思議，忘言得旨端可悟明。故世尊分座於多子塔前，拈華於靈山會上，似火與火，以心印心。西傳四七，至菩提達磨。東來此土，直指人心，見性成佛。有可大師者，首於言下悟入，末上三拜得髓，受衣紹祖開闡正宗，三傳而至黃梅，會中高僧七百，惟負舂居士，一偈傳衣爲六代祖，南遯十餘年，一旦以非風旛動之機，觸開印宗正眼。居士由是祝髮登壇，應跋陀羅懸記，開東山法門，韋使君命海禪者錄其語，目之曰「法寶壇經」。大師始於五羊，終至曹溪，說法三十七年，霑甘露味，入聖超凡者，莫記其數，悟佛心宗，行解相應，爲大知識者，名載傳燈。惟南嶽青原，執侍最久，盡得無巴鼻。故出馬祖石頭，機智圓明，玄風大震，乃有臨濟潙仰、曹洞、雲門、法眼諸公巍然而出，道德超群，門庭險峻，啟迪英靈，衲子奮志衝關，一門深入，五派同源，歷遍罏錘，規模廣大，原其五家綱要，盡出《壇經》。夫《壇經》者，言簡義豐，理明事備，具足諸佛無量法門，一一法門具足無量妙義，一一妙義發揮諸佛無量妙理。卽彌勒樓閣中，卽普賢毛孔中。善入者，卽同善財於一念間圓滿功德，與普賢等、與諸佛等。惜乎《壇經》爲後人節略太多，不見六祖大全之旨。德異幼年，嘗見古本，自後遍求三十餘載，近得通上人尋到全文，遂刊于吳中休休禪庵，與諸勝士同一受用。惟願開卷，舉目直入大圓覺海，續佛祖慧命無窮，斯余志願滿矣。至元二十七年庚寅歲中春日敘。

zh-Hans

妙道虚玄不可思议，忘言得旨端可悟明。故世尊分座于多子塔前，拈华于灵山会上，似火与火，以心印心。西传四七，至菩提达磨。东来此土，直指人心，见性成佛。有可大师者，首于言下悟入，末上三拜得髓，受衣绍祖开阐正宗，三传而至黄梅，会中高僧七百，惟负舂居士，一偈传衣为六代祖，南遯十余年，一旦以非风旛动之机，触开印宗正眼。居士由是祝发登坛，应跋陀罗悬记，开东山法门，韦使君命海禅者录其语，目之曰「法宝坛经」。大师始于五羊，终至曹溪，说法三十七年，沾甘露味，入圣超凡者，莫记其数，悟佛心宗，行解相应，为大知识者，名载传灯。惟南岳青原，执侍最久，尽得无巴鼻。故出马祖石头，机智圆明，玄风大震，乃有临济沩仰、曹洞、云门、法眼诸公巍然而出，道德超群，门庭险峻，启迪英灵，衲子奋志冲关，一门深入，五派同源，历遍罏锤，规模广大，原其五家纲要，尽出《坛经》。夫《坛经》者，言简义丰，理明事备，具足诸佛无量法门，一一法门具足无量妙义，一一妙义发挥诸佛无量妙理。即弥勒楼阁中，即普贤毛孔中。善入者，即同善财于一念间圆满功德，与普贤等、与诸佛等。惜乎《坛经》为后人节略太多，不见六祖大全之旨。德异幼年，尝见古本，自后遍求三十余载，近得通上人寻到全文，遂刊于吴中休休禅庵

，与诸胜士同一受用。惟愿开卷，举目直入大圆觉海，续佛祖慧命无穷，斯余志愿满矣。至元二十七年庚寅岁中春日叙。

pinyin

miào dào xū xuán bù kě sī yì， wàng yán dé zhǐ duān kě wù míng。 gù shì zūn fēn zuò yú duō zi tǎ qián， niān huá yú líng shān huì shàng， shì huǒ yǔ huǒ， yǐ xīn yìn xīn。 xī chuán sì qī，zhì pú tí dá mó。 dōng lái cǐ tǔ， zhí zhǐ rén xīn， jiàn xìng chéng fú。 yǒu kě dà shī zhě， shǒu yú yán xià wù rù， mò shàng sān bài dé suǐ， shòu yī shào zǔ kāi chǎn zhèng zōng， sān chuán ér zhì huáng méi， huì zhōng gāo sēng qī bǎi， wéi fù chōng jū shì， yī jì chuán yī wèi liù dài zǔ， nán dùn shí yú nián， yí dàn yǐ fēi fēng fān dòng zhī jī， chù kāi yìn zōng zhèng yǎn。 jū shì yóu shì zhù fà dēng tán， yīng bá tuó luó xuán jì， kāi dōng shān fǎ mén， wéi shǐ jūn mìng hǎi chán zhě lù qí yǔ， mù zhī yuē 「fǎ bǎo tán jīng」。 dà shī shǐ yú wǔ yáng，zhōng zhì cáo xī， shuō fǎ sān shí qī nián， zhān gān lù wèi， rù shèng chāo fán zhě， mò jì qí shù， wù fú xīn zōng， xíng jiě xiāng yīng， wèi dà zhī shí zhě， míng zài chuán dēng。 wéi nán yuè qīng yuán， zhí shì zuì jiǔ， jǐn dé wú bā bí。 gù chū mǎ zǔ shí tóu， jī zhì yuán míng，xuán fēng dà zhèn， nǎi yǒu lín jì wéi yǎng、 cáo dòng、 yún mén、 fǎ yǎn zhū gōng wēi rán ér chū， dào dé chāo qún， mén tíng xiǎn jùn， qǐ dí yīng líng， nà zi fèn zhì chōng guān， yī mén shēn rù， wǔ pài tóng

yuán， lì biàn lú chuí， guī mó guǎng dà， yuán qí wǔ jiā gāng yào， jǐn chū 《 tán jīng 》。 fū 《 tán jīng 》 zhě， yán jiǎn yì fēng， lǐ míng shì bèi， jù zú zhū fú wú liàng fǎ mén， yī yī fǎ mén jù zú wú liàng miào yì， yī yī miào yì fā huī zhū fú wú liàng miào lǐ。 jí mí lēi lóu gé zhōng， jí pǔ xián máo kǒng zhōng。 shàn rù zhě， jí tóng shàn cái yú yī niàn jiān yuán mǎn gōng dé， yǔ pǔ xián děng、 yǔ zhū fú děng。 xī hū 《 tán jīng 》 wèi hòu rén jié lüè tài duō，bù jiàn liù zǔ dà quán zhī zhǐ。 dé yì yòu nián， cháng jiàn gǔ běn， zì hòu biàn qiú sān shí yú zài， jìn dé tōng shàng rén xún dào quán wén， suì kān yú wú zhōng xiū xiū chán ān， yǔ zhū shèng shì tóng yī shòu yòng。 wéi yuàn kāi juǎn， jǔ mù zhí rù dà yuán jué hǎi， xù fó zǔ huì mìng wú qióng， sī yú zhì yuàn mǎn yǐ。 zhì yuán èr shí qī nián gēng yín suì zhōng chūn rì xù。

zh-Hant

六祖大師法寶壇經贊

zh-Hans

六祖大师法宝坛经赞

pinyin

liù zǔ dà shī fǎ bǎo tán jīng zàn

zh-Hant

宋明教大師契嵩撰

zh-Hans

宋明教大师契嵩撰

pinyin

sòng míng jiào dà shī qì sōng zhuàn

zh-Hant

贊者告也，發經而溥告也。壇經者，至人之所以宣其心也。何心邪？佛所傳之妙心也。大哉心乎！資始變化，而清淨常若，凡然聖然幽然顯然，無所處而不自得之，聖言乎明，凡言乎昧，昧也者變也。明也者復也。變復雖殊而妙心一也。始釋迦文佛，以是而傳之大龜氏，大龜氏相傳之三十三世者，傳諸大鑒，大鑒傳之而益傳也。說之者抑亦多端，固有名同而實異者也，固有義多而心一者也。曰血肉心者，曰緣慮心者，曰集起心者，曰堅實心者，若心所之心益多也，是所謂名同而實異者也。曰眞如心者，曰生滅心者，曰煩惱心者，曰菩提心者，諸修多羅其類此者，殆不可勝數，是所謂義多而心一者也。義有覺義、有不覺義，心有眞心、有妄心，皆所以別其正心也。方《壇經》之所謂心者，亦義之覺義，心之實心也。

zh-Hans

赞者告也，发经而溥告也。坛经者，至人之所以宣其心也。何心邪？佛所传之妙心也。大哉心乎！资始变化，而清净常若，凡然圣然幽然显然，无所处而不自得之，圣言乎明，凡言乎昧，昧也者变也。明也者复也。变复虽殊而妙心一也。始释迦文佛，以是而传之大龟氏，大龟氏相传之三十三世者，传诸大鉴，大鉴传之而益传也。说之者抑亦多端，固有名同而实异者也，固有义多而心一者也。曰血肉心者，曰缘虑心者，曰集起心者，曰坚实心者，若心所之心益多也，是所谓名同而实异者也。曰真如心者，曰生灭心者，曰烦恼心者，曰菩提心者，诸修多罗其类此者，殆不可胜数，是所谓义多而心一者也。义有觉义、有不觉义，心有真心、有妄心，皆所以别其正心也。方《坛经》之所谓心者，亦义之觉义，心之实心也。

pinyin

zàn zhě gào yě， fā jīng ér pǔ gào yě。 tán jīng zhě， zhì rén zhī suǒ yǐ xuān qí xīn yě。 hé xīn xié？ fú suǒ chuán zhī miào xīn yě。 dà zāi xīn hū！ zī shǐ biàn huà， ér qīng jìng cháng ruò， fán rán shèng rán yōu rán xiǎn rán， wú suǒ chù ér bù zì dé zhī， shèng yán hū míng， fán yán hū mèi， mèi yě zhě biàn yě。 míng yě zhě fù yě。 biàn fù suī shū ér miào xīn yī yě。 shǐ shì jiā wén fú， yǐ shì ér chuán zhī dà guī shì， dà guī shì xiāng chuán zhī sān shí sān shì zhě， chuán zhū dà jiàn， dà jiàn chuán zhī ér yì chuán yě。 shuō zhī zhě yì yì duō duān， gù yǒu míng tóng ér shí yì zhě yě， gù yǒu yì duō ér xīn yī zhě yě。 yuē xuè ròu xīn zhě， yuē yuán lǜ xīn zhě， yuē jí qǐ xīn zhě， yuē jiān shí xīn zhě， ruò xīn suǒ zhī xīn yì duō yě， shì suǒ wèi míng tóng ér shí yì zhě yě。 yuē zhēn rú xīn zhě， yuē shēng miè xīn zhě， yuē fán nǎo xīn zhě， yuē pú tí xīn zhě， zhū xiū duō luó qí lèi cǐ zhě， dài bù kě shèng shù， shì suǒ wèi yì duō ér xīn yī zhě yě。 yì yǒu jué yì、 yǒu bù jué yì， xīn yǒu zhēn xīn、 yǒu wàng xīn， jiē suǒ yǐ bié qí zhèng xīn yě。 fāng 《 tán jīng 》 zhī suǒ wèi xīn zhě， yì yì zhī jué yì， xīn zhī shí xīn yě。

zh-Hant

昔者聖人之將隱也，乃命乎龜氏教外以傳法之要意，其人滯迹而忘返，固欲後世者提本而正末也。故《涅槃》曰：「我有無上正法，悉已付囑摩訶迦葉矣。」天之道存乎易，地之道存乎簡，聖人之道存乎要，要也者，至妙之謂也。聖人之道以要，則爲法界門之樞機，爲無量義之所會，爲大乘之椎輪，《法華》豈不曰：「當知是妙法諸佛之祕要」，《華嚴》豈不曰：「以少方便疾成菩提」，要乎其於聖人之道，利而大矣哉。是故《壇經》之宗，尊其心要也。心乎若明若冥，若空若靈，若寂若惺，有物乎？無物乎？謂之一物，固彌於萬物；謂之萬物，固統於一物；一物猶萬物也，萬物猶一物也，此謂可思議也。及其不可思也，不可議也，天下謂之玄解，謂之神會，謂之絕待，謂之默體，謂之冥通，一皆離之遣之，遣之又遣，亦烏能至之微，其果然獨得與夫至人之相似者，孰能諒乎！推而廣之，則無往不可也；探而裁之，則無所不當也。施於證性，則所見至親；施於修心，則所詣至正；施於崇德辯惑，則眞妄易顯；施於出世，則佛道速成；施於救世，則

塵勞易歇。此壇經之宗，所以旁行天下而不厭，彼謂卽心卽佛。淺者何其不知量也，以折錐探地而淺地，以屋漏窺天而小天，豈天地之然邪？然百家者，雖苟勝之，弗如也。而至人通而貫之，合乎群經，斷可見矣。至人變而通之，非預名字不可測也，故其顯說之，有倫有義，密說之，無首無尾。天機利者得其深，天機鈍者得其淺，可擬乎？可議乎？不得已況之，則圓頓教也，最上乘也，如來之淸淨禪也，菩薩藏之正宗也。論者謂之玄學，不亦詳乎？天下謂之宗門，不亦宜乎？《壇經》曰定慧爲本者，趣道之始也

。定也者，靜也。慧也者，明也。明以觀之，靜以安之，安其心可以體心也，觀其道可以語道也。一行三昧者，法界一相之謂也。謂萬善雖殊，皆正於一行者也。無相爲體者，尊大戒也。「無念爲宗」者，尊大定也。無住爲本者，尊大慧也。夫戒定慧者，三乘之達道也。夫妙心者，戒定慧之大資也。以一妙心而統乎三法，故曰大也。無相戒者，戒其必正覺也。「四弘願」者，願度度苦也，願斷斷集也，願學學道也，願成成寂滅也。滅無所滅，故無所不斷也；道無所道，故無所不度也。無相懺者，懺非所懺也。三歸戒者，歸其一也。一也者，三寶之所以出也。說摩訶般若者，謂其心之至中也。般若也者，聖人之方便也。聖人之大智也，固能寂之明之、權之實之。天下以其寂，可以泯眾惡也；天下以其明，可以集眾善也；天下以其權，可以大有爲也；天下以其實，可以大無爲也。至矣哉般若也！聖人之道，非夫般若，不明也、不成也。天下之務，非夫般若，不宜也、不當也。至人之爲以般若振，不亦遠乎！我法爲上上根人說者，宜之也。輕物重用則不勝，大方小授則過也。從來默傳分付者，密說之謂也。密也者，非不言而闇證也，眞而密之也。不解此法而輒謗毀，謂百劫千生斷佛種性者，防天下亡其心也。

zh-Hans

昔者圣人之将隐也，乃命乎龟氏教外以传法之要意，其人滞迹而忘返，固欲后世者提本而正末也。故《涅槃》曰：「我有无上正法，悉已付嘱摩诃迦叶矣。」天之道存乎易，地之道存乎简，圣人之道存乎要，要也者，至妙之谓也。圣人之道以要，则为法界门之枢机，为无量义之所会，为大乘之椎轮，《法华》岂不曰：「当知是妙法诸佛之秘要」，《华严》岂不曰：「以少方便疾成菩提」，要乎其于圣人之道，利而大矣哉。是故《坛经》之宗，尊其心要也。心乎若明若冥，若空若灵，若寂若惺，有物乎？无物乎？谓之一物，固弥于万物；谓之万物，固统于一物；一物犹万物也，万物犹一物也，此谓可思议也。及其不可思也，不可议也，天下谓之玄解，谓之神会，谓之绝待，谓之默体，谓之冥通，一皆离之遣之，遣之又遣，亦乌能至之微，其果然独得与夫至人之相似者，孰能谅乎！推而广之，则无往不可也；探而裁之，则无所不当也。施于证性，则所见至亲；施于修心，则所诣至正；施于崇德辩惑，则真妄易显；施于出世，则佛道速成；施于救世，则尘劳易歇。此坛经之宗，所以旁行天下而不厌，彼谓即心即佛。浅者何其不知量也，以折锥探地而浅地，以屋漏窥天而小天，岂天地之然邪？然百家者，虽苟胜之，弗如也。而至人通而贯之，合乎群经，断可见矣。至人变而通之，非预名字不可测也，故其显说之，有伦有义，密说之，无首无尾。天机利者得其深，天机钝者得其浅，可拟乎？可议乎？不得已况之，则圆顿教也，最上乘也，如来之清净禅也，菩萨藏之正宗也。论者谓之玄学，不亦详乎？天下谓之宗门，不亦宜乎？《坛经》曰定慧为本者，趣道之始也

。定也者，静也。慧也者，明也。明以观之，静以安之，安其心可以体心也，观其道可以语道也。一行三昧者，法界一相之谓也。谓万善虽殊，皆正于一行者也。无相为体者，尊大戒也。「无念为宗」者，尊大定也。无住为本者，尊大慧也。夫戒定慧者，三乘之达道也。夫妙心者，戒定慧之大资也。以一妙心而统乎三法，故曰大也。无相戒者，戒其必正觉也。「四弘愿」者，愿度度苦也，愿断断集也，愿学学道也，愿成成寂灭也。灭无所灭，故无所不断也；道无所道，故无所不度也。无相忏者，忏非所忏也。三归戒者，归其一也。一也者，三宝之所以出也。说摩诃般若者，谓其心之至中也。般若也者，圣人之方便也。圣人之大智也，固能寂之明之、权之实之。天下以其寂，可以泯众恶也；天下以其明，可以集众善也；天下以其权，可以大有为也；天下以其实，可以大无为也。至矣哉般若也！圣人之道，非夫般若，不明也、不成也。天下之务，非夫般若，不宜也、不当也。至人之为以般若振，不亦远乎！我法为上上根人说者，宜之也。轻物重用则不胜，大方小授则过也。从来默传分付者，密说之谓也。密也者，非不言而暗证也，真而密之也。不解此法而辄

谤毁，谓百劫千生断佛种性者，防天下亡其心也。

pinyin

xī zhě shèng rén zhī jiāng yǐn yě， nǎi mìng hū guī shì jiào wài yǐ chuán fǎ zhī yào yì， qí rén zhì jì ér wàng fǎn， gù yù hòu shì zhě tí běn ér zhèng mò yě。 gù 《 niè pán 》 yuē： 「 wǒ yǒu wú shàng zhèng fǎ， xī yǐ fù zhǔ mó hē jiā yè yǐ。 」 tiān zhī dào cún hū yì， dì zhī dào cún hū jiǎn， shèng rén zhī dào cún hū yào， yào yě zhě， zhì miào zhī wèi yě。 shèng rén zhī dào yǐ yào， zé wèi fǎ jiè mén zhī shū jī， wèi wú liàng yì zhī suǒ huì， wèi dà chéng zhī chuí lún， 《 fǎ huá 》 qǐ bù yuē： 「 dāng zhī shì miào fǎ zhū fú zhī mì yào 」， 《 huá yán 》 qǐ bù yuē： 「 yǐ shǎo fāng biàn jí chéng pú tí 」， yào hū qí yú shèng rén zhī dào， lì ér dà yǐ zāi。 shì gù 《 tán jīng 》 zhī zōng， zūn qí xīn yào yě。 xīn hū ruò míng ruò míng， ruò kōng ruò líng， ruò jì ruò xīng， yǒu wù hū？ wú wù hū？ wèi zhī yī wù， gù mí yú wàn wù； wèi zhī wàn wù， gù tǒng yú yī wù； yī wù yóu wàn wù yě， wàn wù yóu yī wù yě， cǐ wèi kě sī yì yě。 jí qí bù kě sī yě， bù kě yì yě， tiān xià wèi zhī xuán jiě， wèi zhī shén huì， wèi zhī jué dài， wèi zhī mò tǐ， wèi zhī míng tōng， yī jiē lí zhī qiǎn zhī， qiǎn zhī yòu qiǎn， yì wū néng zhì zhī wēi， qí guǒ rán dú dé yǔ fū zhì rén zhī xiāng sì zhě， shú néng liàng hū！ tuī ér guǎng zhī， zé wú wǎng bù kě yě； tàn

ér cái zhī， zé wú suǒ bù dāng yě。 shī yú zhèng xìng， zé suǒ jiàn zhì qīn； shī yú xiū xīn， zé suǒ yì zhì zhèng； shī yú chóng dé biàn huò， zé zhēn wàng yì xiǎn； shī yú chū shì， zé fú dào sù chéng； shī yú jiù shì， zé chén láo yì xiē。 cǐ tán jīng zhī zōng， suǒ yǐ páng xíng tiān xià ér bù yàn， bǐ wèi jí xīn jí fú。 qiǎn zhě hé qí bù zhī liàng yě， yǐ zhé zhuī tàn dì ér qiǎn dì， yǐ wū lòu kuī tiān ér xiǎo tiān， qǐ tiān dì zhī rán xié？ rán bǎi jiā zhě， suī gǒu shèng zhī， fú rú yě。 ér zhì rén tōng ér guàn zhī， hé hū qún jīng， duàn kě jiàn yǐ。 zhì rén biàn ér tōng zhī， fēi yù míng zì bù kě cè yě， gù qí xiǎn shuō zhī， yǒu lún yǒu yì， mì shuō zhī， wú shǒu wú wěi。 tiān jī lì zhě dé qí shēn， tiān jī dùn zhě dé qí qiǎn， kě nǐ hū？ kě yì hū？ bù dé yǐ kuàng zhī， zé yuán dùn jiào yě， zuì shàng chéng yě， rú lái zhī qīng jìng chán yě， pú sà cáng zhī zhèng zōng yě。 lùn zhě wèi zhī xuán xué， bù yì xiáng hū？ tiān xià wèi zhī zōng mén， bù yì yí hū？ 《 tán jīng 》 yuē dìng huì wèi běn zhě， qù dào zhī shǐ yě。 dìng yě zhě， jìng yě。 huì yě zhě， míng yě。 míng yǐ guān zhī， jìng yǐ ān zhī， ān qí xīn kě yǐ tǐ xīn yě， guān qí dào kě yǐ yǔ dào yě。 yī xíng sān mèi zhě， fǎ jiè yī xiāng zhī wèi yě。 wèi wàn shàn suī shū，

jiē zhèng yú yī xíng zhě yě。 wú xiāng wèi tǐ zhě， zūn dà jiè yě。 「 wú niàn wèi zōng 」 zhě， zūn dà dìng yě。 wú zhù wèi běn zhě， zūn dà huì yě。 fū jiè dìng huì zhě， sān chéng zhī dá dào yě。 fū miào xīn zhě， jiè dìng huì zhī dà zī yě。 yǐ yī miào xīn ér tǒng hū sān fǎ， gù yuē dà yě。 wú xiāng jiè zhě， jiè qí bì zhèng jué yě。 「 sì hóng yuàn 」 zhě， yuàn dù dù kǔ yě， yuàn duàn duàn jí yě， yuàn xué xué dào yě， yuàn chéng chéng jì miè yě。 miè wú suǒ miè， gù wú suǒ bù duàn yě； dào wú suǒ dào， gù wú suǒ bù dù yě。 wú xiāng chàn zhě， chàn fēi suǒ chàn yě。 sān guī jiè zhě， guī qí yī yě。 yī yě zhě， sān bǎo zhī suǒ yǐ chū yě。 shuō mó hē bō rě zhě， wèi qí xīn zhī zhì zhōng yě。 bō rě yě zhě， shèng rén zhī fāng biàn yě。 shèng rén zhī dà zhì yě， gù néng jì zhī míng zhì、 quán zhī shí zhì。 tiān xià yǐ qí jì， kě yǐ mǐn zhòng è yě； tiān xià yǐ qí míng， kě yǐ jí zhòng shàn yě； tiān xià yǐ qí quán， kě yǐ dà yǒu wèi yě； tiān xià yǐ qí shí， kě yǐ dà wú wèi yě。 zhì yǐ zāi bō rě yě！ shèng rén zhī dào， fēi fū bō rě， bù míng yě、 bù chéng yě。 tiān xià zhī wù， fēi fū bō rě， bù yí yě、 bù dāng yě。 zhì rén zhī

wèi yǐ bō rě zhèn， bù yì yuǎn hū！ wǒ fǎ wèi shàng shàng gēn rén shuō zhě， yí zhī yě。 qīng wù zhòng yòng zé bù

shèng， dà fāng xiǎo shòu zé guò yě。 cóng lái mò chuán fēn fù zhě， mì shuō zhī wèi yě。 mì yě zhě， fēi bù yán ér àn zhèng yě， zhēn ér mì zhī yě。 bù jiě cǐ fǎ ér zhé bàng huǐ， wèi bǎi jié qiān shēng duàn fú zhǒng xìng zhě， fáng tiān xià wáng qí xīn yě。

zh-Hant

偉乎《壇經》之作也，其本正、其迹效，其因眞、其果不謬，前聖也、後聖也，如此起之、如此示之、如此復之，浩然沛乎，若大川之注也、若虛空之通也、若日月之明也，若形影之無礙也、若鴻漸之有序也。妙而得之之謂本，推而用之之謂迹，以其非始者始之之謂因，以其非成者成之之謂果。果不異乎因，謂之正果也；因不異乎果，謂之正因也。迹必顧乎本，謂之大用也；本必顧乎迹，謂之大乘也。乘也者，聖人之喻道也。用也者，聖人之起教也。夫聖人之道，莫至乎心；聖人之教，莫至乎修。調神入道，莫至乎一相止觀；軌善成德，莫至乎一行三昧。資一切戒，莫至乎無相；正一切定，莫至乎無念；通一切智，莫至乎無住。生善滅惡，莫至乎無相戒；篤道推德，莫至乎四弘願。善觀過，莫至乎無相懺；正所趣，莫至乎三歸戒。正大體、裁大用，莫至乎大般若；發大信、務大道，莫至乎大志。天下之窮理盡性，莫至乎默傳；欲心無過，莫善乎不謗。定慧爲始道之基也；一行三昧，德之端也；無念之宗，解脫之謂也；無住之本，般若之謂也；無相之體，法身之謂也。無相戒，戒之最也；四弘願，願之極也；無相懺，懺之至也。三歸戒，眞所歸也。摩訶智慧，聖凡之大範也。爲上上根人說，直說也。默傳，傳之至也。戒謗，戒之當也。

zh-Hans

伟乎《坛经》之作也，其本正、其迹效，其因真、其果不谬，前圣也、后圣也，如此起之、如此示之、如此复之，浩然沛乎，若大川之注也、若虚空之通也、若日月之明也，若形影之无碍也、若鸿渐之有序也。妙而得之之谓本，推而用之之谓迹，以其非始者始之之谓因，以其非成者成之之谓果。果不异乎因，谓之正果也；因不异乎果，谓之正因也。迹必顾乎本，谓之大用也；本必顾乎迹，谓之大乘也。乘也者，圣人之喻道也。用也者，圣人之起教也。夫圣人之道，莫至乎心；圣人之教，莫至乎修。调神入道，莫至乎一相止观；轨善成德，莫至乎一行三昧。资一切戒，莫至乎无相；正一切定，莫至乎无念；通一切智，莫至乎无住。生善灭恶，莫至乎无相戒；笃道推德，莫至乎四弘愿。善观过，莫至乎无相忏；正所趣，莫至乎三归戒。正大体、裁大用，莫至乎大般若；发大信、务大道，莫至乎大志。天下之穷理尽性，莫至乎默传；欲心无过，莫善乎不谤。定慧为始道之基也；一行三昧，德之端也；无念之宗，解脱之谓也；无住之本，般若之谓也；无相之体，法身之谓也。无相戒，戒之最也；四弘愿，愿之极也；无相忏，忏之至也。三归戒，真所归也。摩诃智慧，圣凡之大范也。为上上根人说，直说也。默传，传之至也。戒谤，戒之当也。

pinyin

wěi hū 《 tán jīng 》 zhī zuò yě， qí běn zhèng、 qí jì xiào， qí yīn zhēn、 qí guǒ bù miù， qián shèng yě、 hòu shèng yě， rú cǐ qǐ zhī、 rú cǐ shì zhī、 rú cǐ fù zhī， hào rán pèi hū， ruò dà chuān zhī zhù yě、 ruò xū kōng zhī tōng yě、 ruò rì yuè zhī míng yě， ruò xíng yǐng zhī wú ài yě、 ruò hóng jiàn zhī yǒu xù yě。 miào ér dé zhī zhī wèi běn， tuī ér yòng zhī zhī wèi jì， yǐ qí fēi shǐ zhě shǐ zhī zhī wèi yīn， yǐ qí fēi chéng zhě chéng zhī zhī wèi guǒ。 guǒ bù yì hū yīn， wèi zhī zhèng guǒ yě； yīn bù yì hū guǒ， wèi zhī zhèng yīn yě。 jì bì gù hū běn， wèi zhī dà yòng yě； běn bì gù hū jì， wèi zhī dà chéng yě。 chéng yě zhě， shèng rén zhī yù dào yě。 yòng yě zhě， shèng rén zhī qǐ jiào yě。 fū shèng rén zhī dào， mò zhì hū xīn； shèng rén zhī jiào， mò zhì hū xiū。 diào shén rù dào， mò zhì hū yī xiāng zhǐ guān； guǐ shàn chéng dé， mò zhì hū yī xíng sān mèi。 zī yī qiè jiè， mò zhì hū wú xiāng； zhèng yī qiè dìng， mò zhì hū

wú niàn； tōng yī qiè zhì， mò zhì hū wú zhù。 shēng shàn miè è， mò zhì hū wú xiāng jiè； dǔ dào tuī dé， mò zhì hū sì hóng yuàn。 shàn guān guò， mò zhì hū wú xiāng chàn； zhèng suǒ qù， mò zhì hū sān guī jiè。 zhèng dà tǐ、 cái dà yòng， mò zhì hū dà bō rě； fā dà xìn、 wù dà dào， mò zhì hū dà zhì。 tiān

xià zhī qióng lǐ jǐn xìng， mò zhì hū mò chuán； yù xīn wú guò， mò shàn hū bù bàng。 dìng huì wèi shǐ dào zhī jī yě； yī xíng sān mèi， dé zhī duān yě； wú niàn zhī zōng， jiě tuō zhī wèi yě； wú zhù zhī běn， bō rě zhī wèi yě； wú xiāng zhī tǐ， fǎ shēn zhī wèi yě。 wú xiāng jiè， jiè zhī zuì yě； sì hóng yuàn， yuàn zhī jí yě； wú xiāng chàn， chàn zhī zhì yě。 sān guī jiè， zhēn suǒ guī yě。 mó hē zhì huì， shèng fán zhī dà fàn yě。 wèi shàng shàng gēn rén shuō， zhí shuō yě。 mò chuán， chuán zhī zhì yě。 jiè bàng， jiè zhī dāng yě。

zh-Hant

夫妙心者，非修所成也，非證所明也；本成也，本明也。以迷明者復明，所以證也；以背成者復成，所以修也。以非修而修之，故曰正修也；以非明而明之，故曰正證也。至人暗然不見其威儀，而成德爲行藹如也；至人頹然若無所持，而道顯於天下也。蓋以正修而修之也，以正證而證之也。於此乃曰，罔修罔證，罔因罔果，穿鑿叢脞競爲其說，繆乎至人之意焉。噫！放戒定慧而必趨乎混茫之空，則吾未如之何也。甚乎含識溺心而浮識，識與業相乘循諸響，而未始息也。象之形之，人與物偕生，紛然乎天地之間，可勝數邪？得其形於人者，固萬萬之一耳。人而能覺，幾其鮮矣！聖人懷此，雖以多義發之，而天下猶有所不明者也；聖人救此，雖以多方治之，而天下猶有所不醒者也。賢者以智亂，不肖者以愚壅，平平之人以無記惛，及其感物而發，喜之怒之、哀之樂之，益蔽者萬端曖然。若夜行而不知所至，其承於聖人之言，則計之博之。若蒙霧而望遠，謂有也，謂無也，謂非有也，謂非無也，謂亦有也，謂亦無也，以不見而却蔽固，終身而不得其審焉。海所以在水也，魚龍死生在海而不見乎水；道所以在心也，其人終日說道，而不見乎心。悲夫心固微妙幽遠，難明難湊，其如此也矣。

zh-Hans

夫妙心者，非修所成也，非证所明也；本成也，本明也。以迷明者复明，所以证也；以背成者复成，所以修也。以非修而修之，故曰正修也；以非明而明之，故曰正证也。至人暗然不见其威仪，而成德为行蔼如也；至人颓然若无所持，而道显于天下也。盖以正修而修之也，以正证而证之也。于此乃曰，罔修罔证，罔因罔果，穿凿丛脞竞为其说，缪乎至人之意焉。噫！放戒定慧而必趋乎混茫之空，则吾未如之何也。甚乎含识溺心而浮识，识与业相乘循诸响，而未始息也。象之形之，人与物偕生，纷然乎天地之间，可胜数邪？得其形于人者，固万万之一耳。人而能觉，几其鲜矣！圣人怀此，虽以多义发之，而天下犹有所不明者也；圣人救此，虽以多方治之，而天下犹有所不醒者也。贤者以智乱，不肖者以愚壅，平平之人以无记惛，及其感物而发，喜之怒之、哀之乐之，益蔽者万端暧然。若夜行而不知所至，其承于圣人之言，则计之博之。若蒙雾而望远，谓有也，谓无也，谓非有也，谓非无也，谓亦有也，谓亦无也，以不见而却蔽固，终身而不得其审焉。海所以在水也，鱼龙死生在海而不见乎水；道所以在心也，其人终日说道，而不见乎心。悲夫心固微妙幽远，难明难凑，其如此也矣。

pinyin

fū miào xīn zhě， fēi xiū suǒ chéng yě， fēi zhèng suǒ míng yě； běn chéng yě， běn míng yě。 yǐ mí míng zhě fù míng， suǒ yǐ zhèng yě； yǐ bèi chéng zhě fù chéng， suǒ yǐ xiū yě。 yǐ fēi xiū ér xiū zhī， gù yuē zhèng xiū yě； yǐ fēi míng ér míng zhī， gù yuē zhèng zhèng yě。 zhì rén àn rán bù jiàn qí wēi yí， ér chéng dé wèi xíng ǎi rú yě； zhì rén tuí rán ruò wú suǒ chí， ér dào xiǎn yú tiān xià yě。 gài yǐ zhèng xiū ér xiū zhī yě， yǐ zhèng zhèng ér zhèng zhī yě。 yú cǐ

nǎi yuē， wǎng xiū wǎng zhèng， wǎng yīn wǎng guǒ， chuān záo cóng cuǒ jìng wèi qí shuō， móu hū zhì rén zhī yì yān。 yī！ fàng jiè dìng huì ér bì qū hū hùn máng zhī kōng， zé wú wèi rú zhī hé yě。 shèn hū hán shí nì xīn ér fú shí， shí yǔ yè xiāng chéng xún zhū xiǎng， ér wèi shǐ xī yě。 xiàng zhī xíng zhī， rén yǔ wù xié shēng， fēn rán hū tiān dì zhī jiān， kě shèng shù xié？ dé qí xíng yú rén zhě， gù wàn wàn zhī yī ěr。 rén ér néng jué， jǐ qí xiān yǐ！ shèng rén huái cǐ， suī yǐ duō yì fā zhī， ér tiān xià yóu yǒu suǒ bù míng zhě yě； shèng rén jiù cǐ， suī yǐ duō fāng zhì zhī， ér tiān xià yóu yǒu suǒ bù xǐng zhě yě。 xián zhě yǐ zhì luàn， bù xiào zhě yǐ yú yōng， píng píng zhī rén yǐ wú jì hūn， jí qí gǎn wù ér fā， xǐ zhī nù zhī、 āi zhī lè zhī， yì bì

zhě wàn duān ài rán。 ruò yè xíng ér bù zhī suǒ zhì， qí chéng yú shèng rén zhī yán， zé jì zhī bó zhī。 ruò méng wù ér wàng yuǎn， wèi yǒu yě， wèi wú yě， wèi fēi yǒu yě， wèi fēi wú yě， wèi yì yǒu yě， wèi yì wú yě， yǐ bù jiàn ér què bì gù， zhōng shēn ér bù dé qí shěn yān。 hǎi suǒ yǐ zài shuǐ yě， yú lóng sǐ shēng zài hǎi ér bù jiàn hū shuǐ； dào suǒ yǐ zài xīn yě， qí rén zhōng rì shuō dào， ér bù jiàn hū xīn。 bēi fū xīn gù wēi miào yōu yuǎn， nán míng nán còu， qí rú cǐ yě yǐ。

zh-Hant

聖人旣隱，天下百世雖以書傳，而莫得其明驗，故《壇經》之宗舉，乃直示其心，而天下方知卽正乎性命也。若排雲霧而頓見太清，若登泰山而所視廓如也。王氏以方乎世書曰：「齊一變至於魯，魯一變至於道。」斯言近之矣。《涅槃》曰：「始從鹿野苑，終至跋提河，中間五十年，未曾說一字。」者，示法非文字也。防以文字而求其所謂也。曰：「依法不依人」者，以法眞而人假也；曰：「依義不依語」者，以義實而語假也；曰：「依智而不依識」者，以智至而識妄也；曰：「依了義經不依不了義經」者，以了義經盡理也。而菩薩所謂卽是宣說大涅槃者，謂自說與經同也。聖人所謂四人出世護持正法應當證知者，應當證知故，至人推本以正其末也。自說與經同故，至人說經如經也。依義、依了義經故，至人顯說而合義也、合經也；依法、依智故，至人密說變之、通之而不苟滯也。示法非文字故，至人之宗尙乎默傳也。聖人如春陶陶而發之也，至人如秋濯濯而成之也。聖人命之而至人效之也，至人固聖人之門之奇德殊勳者也。

zh-Hans

圣人既隐，天下百世虽以书传，而莫得其明验，故《坛经》之宗举，乃直示其心，而天下方知即正乎性命也。若排云雾而顿见太清，若登泰山而所视廓如也。王氏以方乎世书曰：「齐一变至于鲁，鲁一变至于道。」斯言近之矣。《涅槃》曰：「始从鹿野苑，终至跋提河，中间五十年，未曾说一字。」者，示法非文字也。防以文字而求其所谓也。曰：「依法不依人」者，以法真而人假也；曰：「依义不依语」者，以义实而语假也；曰：「依智而不依识」者，以智至而识妄也；曰：「依了义经不依不了义经」者，以了义经尽理也。而菩萨所谓即是宣说大涅槃者，谓自说与经同也。圣人所谓四人出世护持正法应当证知者，应当证知故，至人推本以正其末也。自说与经同故，至人说经如经也。依义、依了义经故，至人显说而合义也、合经也；依法、依智故，至人密说变之、通之而不苟滞也。示法非文字故，至人之宗尚乎默传也。圣人如春陶陶而发之也，至人如秋濯濯而成之也。圣人命之而至人效之也，至人固圣人之门之奇德殊勋者也。

pinyin

shèng rén jì yǐn， tiān xià bǎi shì suī yǐ shū chuán， ér mò dé qí míng yàn， gù 《 tán jīng 》 zhī zōng jǔ， nǎi zhí shì qí xīn， ér tiān xià fāng zhī jí zhèng hū xìng mìng yě。 ruò pái yún wù ér dùn jiàn tài qīng， ruò dēng tài shān ér suǒ shì kuò rú yě。 wáng shì yǐ fāng hū shì shū yuē: 「 qí yī biàn zhì yú lǔ， lǔ yī biàn zhì yú dào。 」 sī yán jìn zhī yǐ。 《 niè pán 》 yuē: 「 shǐ cóng lù yě yuàn， zhōng zhì bá tí hé， zhōng jiān wǔ shí nián， wèi céng shuō yī zì。 」 zhě，

shì fǎ fēi wén zì yě。 fáng yǐ wén zì ér qiú qí suǒ wèi yě。 yuē: 「yī fǎ bù yī rén」 zhě， yǐ fǎ zhēn ér rén jiǎ yě； yuē: 「yī yì bù yī yǔ」 zhě， yǐ yì shí ér yǔ jiǎ yě； yuē: 「yī zhì ér bù yī shí」 zhě， yǐ zhì zhì ér shí wàng yě； yuē: 「yī le yì jīng bù yī bù liǎo yì jīng」 zhě， yǐ le yì jīng jǐn lǐ yě。 ér pú sà suǒ wèi jí shì xuān shuō dà niè pán zhě， wèi zì shuō yǔ jīng tóng yě。 shèng rén suǒ wèi sì rén chū shì hù chí zhèng fǎ yīng dāng zhèng zhī zhě， yīng dāng zhèng zhī gù， zhì rén tuī běn yǐ zhèng qí mò yě。 zì shuō yǔ jīng tóng gù， zhì rén shuō jīng rú jīng yě。 yī yì、 yī le yì jīng gù， zhì rén xiǎn shuō ér hé yì yě、 hé jīng yě； yī fǎ、 yī zhì gù， zhì rén mì shuō biàn zhī、 tōng zhī ér bù gǒu zhì yě。 shì fǎ fēi wén zì gù， zhì rén

zhī zōng shàng hū mò chuán yě。 shèng rén rú chūn táo táo ér fā zhī yě， zhì rén rú qiū zhuó zhuó ér chéng zhī yě。 shèng rén mìng zhī ér zhì rén xiào zhī yě， zhì rén gù shèng rén zhī mén zhī qí dé shū xūn zhě yě。

zh-Hant

夫至人者，始起於微，自謂不識世俗文字；及其成至也，方一席之說，而顯道救世，與乎大聖人之云爲者，若合符契也。固其玄德上智生而知之，將自表其法而示其不識乎？歿殆四百年，法流四海而不息，帝王者、聖賢者，更三十世求其道而益敬，非至乎大聖人之所至，天且厭之久矣，烏能若此也。予固豈盡其道，幸蚊虻飲海亦預其味，敢稽首布之，以遺後學者也。

zh-Hans

夫至人者，始起于微，自谓不识世俗文字；及其成至也，方一席之说，而显道救世，与乎大圣人之云为者，若合符契也。固其玄德上智生而知之，将自表其法而示其不识乎？殁殆四百年，法流四海而不息，帝王者、圣贤者，更三十世求其道而益敬，非至乎大圣人之所至，天且厌之久矣，乌能若此也。予固岂尽其道，幸蚊虻饮海亦预其味，敢稽首布之，以遗后学者也。

pinyin

fū zhì rén zhě， shǐ qǐ yú wēi， zì wèi bù shí shì sú wén zì； jí qí chéng zhì yě， fāng yī xí zhī shuō， ér xiǎn dào jiù shì， yǔ hū dà shèng rén zhī yún wèi zhě， ruò hé fú qì yě。 gù qí xuán dé shàng zhì shēng ér zhī zhī， jiāng zì biǎo qí fǎ ér shì qí bù shí hū？ mò dài sì bǎi nián， fǎ liú sì hǎi ér bù xī， dì wáng zhě、 shèng xián zhě， gèng sān shí shì qiú qí dào ér yì jìng， fēi zhì hū dà shèng rén zhī suǒ zhì， tiān qiě yàn zhī jiǔ yǐ， wū néng ruò cǐ yě。 yǔ gù qǐ jǐn qí dào， xìng wén méng yǐn hǎi yì yù qí wèi， gǎn qǐ shǒu bù zhī， yǐ yí hòu xué zhě yě。

zh-Hant

風旛報恩光孝禪寺住持嗣祖比丘宗寶編

zh-Hans

风旛报恩光孝禅寺住持嗣祖比丘宗宝编

pinyin

fēng fān bào ēn guāng xiào chán sì zhù chí sì zǔ bǐ qiū zōng bǎo biān

zh-Hant

行由第一

zh-Hans

行由第一

pinyin

xíng yóu dì yī

zh-Hant

時，大師至寶林。韶州韋刺史與官僚入山請師，出於城中大梵寺講堂，爲眾開緣說法。師陞座次，刺史官僚三十餘人，儒宗學士三十餘人，僧尼道俗一千餘人，同時作禮，願聞法要。

zh-Hans

时，大师至宝林。韶州韦刺史与官僚入山请师，出于城中大梵寺讲堂，为众开缘说法。师升座次，刺史官僚三十余人，儒宗学士三十余人，僧尼道俗一千余人，同时作礼，愿闻法要。

pinyin

shí， dà shī zhì bǎo lín。 sháo zhōu wéi cì shǐ yǔ guān liáo rù shān qǐng shī， chū yú chéng zhōng dà fàn sì jiǎng táng， wèi zhòng kāi yuán shuō fǎ。 shī shēng zuò cì， cì shǐ guān liáo sān shí yú rén， rú zōng xué shì sān shí yú rén， sēng ní dào sú yī qiān yú rén， tóng shí zuò lǐ， yuàn wén fǎ yào。

zh-Hant

大師告眾曰：「善知識！菩提自性，本來清淨，但用此心，直了成佛。善知識！且聽惠能行由，得法事意。惠能嚴父，本貫范陽，左降流于嶺南，作新州百姓。此身不幸，父又早亡。老母孤遺，移來南海，艱辛貧乏，於市賣柴。時，有一客買柴，使令送至客店；客收去，惠能得錢，却出門外，見一客誦經。惠能一聞經語，心卽開悟，遂問：『客誦何經？』客曰：『《金剛經》。』復問：『從何所來，持此經典？』客云：『我從蘄州黃梅縣東禪寺來。其寺是五祖忍大師在彼主化，門人一千有餘；我到彼中禮拜，聽受此經。大師常勸僧俗，但持《金剛經》，卽自見性，直了成佛。』惠能聞說，宿昔有緣，乃蒙一客，取銀十兩與惠能，令充老母衣糧，教便往黃梅參禮五祖。

zh-Hans

大师告众曰：「善知识！菩提自性，本来清净，但用此心，直了成佛。善知识！且听惠能行由，得法事意。惠能严父，本贯范阳，左降流于岭南，作新州百姓。此身不幸，父又早亡。老母孤遗，移来南海，艰辛贫乏，于市卖柴。时，有一客买柴，使令送至客店；客收去，惠能得钱，却出门外，见一客诵经。惠能一闻经语，心即开悟，遂问：『客诵何经？』客曰：『《金刚经》。』复问：『从何所来，持此经典？』客云：『我从蕲州黄梅县东禅寺来。其寺是五祖忍大师在彼主化，门人一千有余；我到彼中礼拜，听受此经。大师常劝僧俗，但持《金刚经》，即自见性，直了成佛。』惠能闻说，宿昔有缘，乃蒙一客，取银十两与惠能，令充老母衣粮，教便往黄梅参礼五祖。

pinyin

dà shī gào zhòng yuē：「shàn zhī shí！ pú tí zì xìng， běn lái qīng jìng， dàn yòng cǐ xīn， zhí le chéng fú。 shàn zhī shí！ qiě tīng huì néng xíng yóu， dé fǎ shì yì。 huì néng yán fù， běn guàn fàn yáng， zuǒ jiàng liú yú lǐng nán， zuò xīn zhōu bǎi xìng。 cǐ shēn bù xìng， fù yòu zǎo wáng。 lǎo mǔ gū yí， yí lái nán hǎi， jiān xīn pín fá， yú shì mài chái。 shí， yǒu yī kè mǎi chái， shǐ lìng sòng zhì kè diàn； kè shōu qù， huì néng dé qián， què chū mén wài， jiàn yī kè

sòng jīng。 huì néng yī wén jīng yǔ， xīn jí kāi wù， suì wèn：『 kè sòng hé jīng? 』 kè yuē：『《 jīn gāng jīng 》。』 fù wèn：『 cóng hé suǒ lái， chí cǐ jīng diǎn? 』 kè yún：『 wǒ cóng qí zhōu huáng méi xiàn dōng chán sì lái。 qí sì shì wǔ zǔ rěn dà shī zài bǐ zhǔ huà， mén rén yī qiān yǒu yú； wǒ dào bǐ zhōng lǐ bài， tīng shòu cǐ jīng。 dà shī cháng quàn sēng sú， dàn chí《 jīn gāng jīng 》， jí zì jiàn xìng， zhí le chéng fú。』 huì néng wén shuō， sù xī yǒu yuán， nǎi méng yī kè， qǔ yín shí liǎng yǔ huì néng， lìng chōng lǎo mǔ yī liáng， jiào biàn wǎng huáng méi cān lǐ wǔ zǔ。

zh-Hant

「惠能安置母畢，卽便辭違。不經三十餘日，便至黃梅，禮拜五祖。祖問曰：『汝何方人？欲求何物？』惠能對曰：『弟子是嶺南新州百姓，遠來禮師，惟求作佛，不求餘物。』祖言：『汝是嶺南人，又是獵獠，若爲堪作佛？』惠能曰：『人雖有南北，佛性本無南北；獵獠身與和尙不同，佛性有何差別？』五祖更欲與語，且見徒眾總在左右，乃令隨眾作務。惠能曰：『惠能啟和尙，弟子自心，常生智慧，不離自性，卽是福田。未審和尙敎作何務？』祖云：『這獦獠根性大利！汝更勿言，著槽廠去。』惠能退至後院，有一行者，差惠能破柴踏碓。經八月餘，祖一日忽見惠能曰：『吾思汝之見可用，恐有惡人害汝，遂不與汝言。汝知之否？』惠能曰：『弟子亦知師意，不敢行至堂前，令人不覺。』

zh-Hans

「惠能安置母毕，即便辞违。不经三十余日，便至黄梅，礼拜五祖。祖问曰：『汝何方人？欲求何物？』惠能对曰：『弟子是岭南新州百姓，远来礼师，惟求作佛，不求余物。』祖言：『汝是岭南人，又是猎獠，若为堪作佛？』惠能曰：『人虽有南北，佛性本无南北；猎獠身与和尚不同，佛性有何差别？』五祖更欲与语，且见徒众总在左右，乃令随众作务。惠能曰：『惠能启和尚，弟子自心，常生智慧，不离自性，即是福田。未审和尚教作何务？』祖云：『这獦獠根性大利！汝更勿言，著槽厂去。』惠能退至后院，有一行者，差惠能破柴踏碓。经八月余，祖一日忽见惠能曰：『吾思汝之见可用，恐有恶人害汝，遂不与汝言。汝知之否？』惠能曰：『弟子亦知师意，不敢行至堂前，令人不觉。』

pinyin

「 huì néng ān zhì mǔ bì， jí biàn cí wéi。 bù jīng sān shí yú rì， biàn zhì huáng méi， lǐ bài wǔ zǔ。 zǔ wèn yuē：『 rǔ hé fāng rén? yù qiú hé wù? 』 huì néng duì yuē：『 dì zǐ shì lǐng nán xīn zhōu bǎi xìng， yuǎn lái lǐ shī， wéi qiú zuò fú， bù qiú yú wù。』 zǔ yán：『 rǔ shì lǐng nán rén， yòu shì liè liáo， ruò wèi kān zuò fú? 』 huì néng yuē：『 rén suī yǒu nán běi， fó xìng běn wú nán běi； liè liáo shēn yǔ hé shàng bù tóng， fó xìng yǒu hé chà bié? 』 wǔ zǔ gèng yù yǔ yǔ， qiě jiàn tú zhòng zǒng zài zuǒ yòu， nǎi lìng suí zhòng zuò wù。 huì néng yuē：『 huì néng qǐ hé shàng， dì zǐ zì xīn， cháng shēng zhì huì， bù lí zì xìng， jí shì fú tián。 wèi shěn hé shàng jiào zuò hé wù? 』 zǔ yún：『 zhè gé liáo gēn xìng dà lì! rǔ gèng wù yán， zhù cáo chǎng qù。』 huì néng tuì zhì hòu yuàn， yǒu yī xíng zhě， chà huì néng pò chái tà duì。 jīng bā yuè yú， zǔ yī rì hū jiàn huì néng yuē：『 wú sī rǔ zhī jiàn kě yòng， kǒng yǒu è rén hài rǔ， suì bù yǔ rǔ yán。 rǔ zhī zhī fǒu? 』 huì néng yuē：『 dì zǐ yì zhī shī yì， bù gǎn xíng zhì táng qián， lìng rén bù jué。』

zh-Hant

「祖一日喚諸門人總來：『吾向汝說，世人生死事大，汝等終日只求福田，不求出離生死苦海；自性若迷，福何可救？汝等各去，自看智慧，取自本心般若之性，各作一偈，來呈吾看。若悟大意，付汝衣法，爲第六代祖。火急速去，不得遲滯，思量卽不中用；見性之人，言下須見。若如此者，輪刀上陣，亦得見之。』眾

得處分，退而遞相謂曰：『我等眾人，不須澄心用意作偈，將呈和尚，有何所益？神秀上座，現爲教授師，必是他得。我輩謾作偈頌，枉用心力。』餘人聞語，總皆息心，咸言：『我等已後依止秀師，何煩作偈？』神秀思惟：『諸人不呈偈者，爲我與他爲教授師；我須作偈，將呈和尚，若不呈偈，和尚如何知我心中見解深淺？我呈偈意，求法卽善，覓祖卽惡，却同凡心，奪其聖位奚別？若不呈偈，終不得法。大難！大難！』

zh-Hans

「祖一日唤诸门人总来：『吾向汝说，世人生死事大，汝等终日只求福田，不求出离生死苦海；自性若迷，福何可救？汝等各去，自看智慧，取自本心般若之性，各作一偈，来呈吾看。若悟大意，付汝衣法，为第六代祖。火急速去，不得迟滞，思量即不中用；见性之人，言下须见。若如此者，轮刀上阵，亦得见之。』众得处分，退而递相谓曰：『我等众人，不须澄心用意作偈，将呈和尚，有何所益？神秀上座，现为教授师，必是他得。我辈谩作偈颂，枉用心力。』余人闻语，总皆息心，咸言：『我等已后依止秀师，何烦作偈？』神秀思惟：『诸人不呈偈者，为我与他为教授师；我须作偈，将呈和尚，若不呈偈，和尚如何知我心中见解深浅？我呈偈意，求法即善，觅祖即恶，却同凡心，夺其圣位奚别？若不呈偈，终不得法。大难！大难！』

pinyin

「 zǔ yī rì huàn zhū mén rén zǒng lái： 『 wú xiàng rǔ shuō， shì rén shēng sǐ shì dà， rǔ děng zhōng rì zhǐ qiú fú tián， bù qiú chū lí shēng sǐ kǔ hǎi； zì xìng ruò mí， fú hé kě jiù？ rǔ děng gè qù， zì kàn zhì huì， qǔ zì běn xīn bō rě zhī xìng， gè zuò yī jì， lái chéng wú kàn。 ruò wù dà yì， fù rǔ yī fǎ， wèi dì liù dài zǔ。 huǒ jí sù qù， bù dé chí zhì， sī liáng jí bù zhōng yòng； jiàn xìng zhī rén， yán xià xū jiàn。 ruò rú cǐ zhě， lún dāo shàng zhèn， yì dé jiàn zhī。 』 zhòng dé chù fēn， tuì ér dì xiāng wèi yuē： 『 wǒ děng zhòng rén， bù xū chéng xīn yòng yì zuò jì， jiāng chéng hé shàng， yǒu hé suǒ yì？ shén xiù shàng zuò， xiàn wèi jiào shòu shī， bì shì tā dé。 wǒ bèi mán zuò jì sòng， wǎng yòng xīn lì。 』 yú rén wén yǔ， zǒng jiē xī xīn， xián yán： 『 wǒ děng yǐ hòu yī zhǐ xiù shī， hé fán zuò jì？ 』 shén xiù sī wéi： 『 zhū rén bù chéng jì zhě， wèi wǒ yǔ tā wèi jiào shòu shī； wǒ xū zuò jì， jiāng chéng hé shàng， ruò bù chéng jì， hé shàng rú hé zhī wǒ xīn zhōng jiàn jiě shēn qiǎn？ wǒ chéng jì yì， qiú fǎ jí shàn， mì zǔ jí è， què tóng fán xīn， duó qí shèng wèi xī bié？ ruò bù chéng jì， zhōng bù dé fǎ。 dà nán！ dà nán！ 』

zh-Hant

「五祖堂前，有步廊三間，擬請供奉盧珍，畫楞伽經變相，及五祖血脈圖，流傳供養。神秀作偈成已，數度欲呈，行至堂前，心中恍惚，遍身汗流，擬呈不得；前後經四日，一十三度呈偈不得。秀乃思惟：『不如向廊下書著，從他和尚看見，忽若道好，卽出禮拜，云是秀作；若道不堪，枉向山中數年，受人禮拜，更修何道？』是夜三更，不使人知，自執燈，書偈於南廊壁間，呈心所見。偈曰：

zh-Hans

「五祖堂前，有步廊三间，拟请供奉卢珍，画楞伽经变相，及五祖血脉图，流传供养。神秀作偈成已，数度欲呈，行至堂前，心中恍惚，遍身汗流，拟呈不得；前后经四日，一十三度呈偈不得。秀乃思惟：『不如向廊下书著，从他和尚看见，忽若道好，即出礼拜，云是秀作；若道不堪，枉向山中数年，受人礼拜，更修何道？』是夜三更，不使人知，自执灯，书偈于南廊壁间，呈心所见。偈曰：

pinyin

「 wǔ zǔ táng qián， yǒu bù láng sān jiān， nǐ qǐng gòng fèng lú zhēn， huà léng qié jīng biàn xiāng， jí wǔ zǔ xuè mài tú， liú chuán gōng yǎng。 shén xiù zuò jì chéng yǐ， shù dù yù

chéng， xíng zhì táng qián， xīn zhōng huǎng hū， biàn shēn hàn liú， nǐ chéng bù dé； qián hòu jīng sì rì， yī shí sān dù chéng jì bù dé。 xiù nǎi sī wéi： 『 bù rú xiàng láng xià shū zhù， cóng tā hé shàng kàn jiàn， hū ruò dào hǎo， jí chū lǐ bài， yún shì xiù zuò； ruò dào bù kān， wǎng xiàng shān zhōng shù nián， shòu rén lǐ bài， gèng xiū hé dào? 』 shì yè sān gēng， bù shǐ rén zhī， zì zhí dēng， shū jì yú nán láng bì jiān， chéng xīn suǒ jiàn。 jì yuē:

zh-Hant

「身是菩提樹，心如明鏡臺，時時勤拂拭，勿使惹塵埃。

zh-Hans

「身是菩提树，心如明镜台，时时勤拂拭，勿使惹尘埃。

pinyin

「 shēn shì pú tí shù， xīn rú míng jìng tái， shí shí qín fú shì， wù shǐ rě chén āi。

zh-Hant

「秀書偈了，便却歸房，人總不知。秀復思惟：『五祖明日見偈歡喜，即我與法有緣；若言不堪，自是我迷，宿業障重，不合得法。』聖意難測，房中思想，坐臥不安，直至五更。祖已知神秀入門未得，不見自性。

zh-Hans

「秀书偈了，便却归房，人总不知。秀复思惟：『五祖明日见偈欢喜，即我与法有缘；若言不堪，自是我迷，宿业障重，不合得法。』圣意难测，房中思想，坐卧不安，直至五更。祖已知神秀入门未得，不见自性。

pinyin

「 xiù shū jì le， biàn què guī fáng， rén zǒng bù zhī。 xiù fù sī wéi： 『 wǔ zǔ míng rì jiàn jì huān xǐ， jí wǒ yǔ fǎ yǒu yuán； ruò yán bù kān， zì shì wǒ mí， sù yè zhàng zhòng， bù hé dé fǎ。 』 shèng yì nán cè， fáng zhōng sī xiǎng， zuò wò bù ān， zhí zhì wǔ gēng。 zǔ yǐ zhī shén xiù rù mén wèi dé， bù jiàn zì xìng。

zh-Hant

「天明，祖喚盧供奉來，向南廊壁間，繪畫圖相，忽見其偈，報言：『供奉却不用畫，勞爾遠來。經云：「凡所有相，皆是虛妄。」但留此偈，與人誦持。依此偈修，免墮惡道；依此偈修，有大利益。』令門人炷香禮敬，盡誦此偈，即得見性。門人誦偈，皆歎善哉。

zh-Hans

「天明，祖唤卢供奉来，向南廊壁间，绘画图相，忽见其偈，报言：『供奉却不用画，劳尔远来。经云：「凡所有相，皆是虚妄。」但留此偈，与人诵持。依此偈修，免堕恶道；依此偈修，有大利益。』令门人炷香礼敬，尽诵此偈，即得见性。门人诵偈，皆叹善哉。

pinyin

「 tiān míng， zǔ huàn lú gòng fèng lái， xiàng nán láng bì jiān， huì huà tú xiāng， hū jiàn qí jì， bào yán： 『 gòng fèng què bù yòng huà， láo ěr yuǎn lái。 jīng yún： 「 fán suǒ yǒu xiāng， jiē shì xū wàng。 」 dàn liú cǐ jì， yǔ rén sòng chí。 yī cǐ jì xiū， miǎn duò è dào； yī cǐ jì xiū， yǒu dà lì yì。 』 lìng mén rén zhù xiāng lǐ jìng， jǐn sòng cǐ jì， jí dé jiàn xìng。 mén rén

sòng jì， jiē tàn shàn zāi。

zh-Hant

「祖，三更喚秀入堂，問曰：『偈是汝作否？』秀言：『實是秀作，不敢妄求祖位，望和尚慈悲，看弟子有少智慧否？』祖曰：『汝作此偈，未見本性，只到門外，未入門內。如此見解，覓無上菩提，了不可得；無上菩提，須得言下識自本心，見自本性不生不滅；於一切時中，念念自見萬法無滯，一眞一切眞，萬境自如如。如如之心，卽是眞實。若如是見，卽是無上菩提之自性也。汝且去，一兩日思惟，更作一偈，將來吾看；汝偈若入得門，付汝衣法。』神秀作禮而出。又經數日，作偈不成，心中恍惚，神思不安，猶如夢中，行坐不樂。

zh-Hans

「祖，三更唤秀入堂，问曰：『偈是汝作否？』秀言：『实是秀作，不敢妄求祖位，望和尚慈悲，看弟子有少智慧否？』祖曰：『汝作此偈，未见本性，只到门外，未入门内。如此见解，觅无上菩提，了不可得；无上菩提，须得言下识自本心，见自本性不生不灭；于一切时中，念念自见万法无滞，一真一切真，万境自如如。如如之心，即是真实。若如是见，即是无上菩提之自性也。汝且去，一两日思惟，更作一偈，将来吾看；汝偈若入得门，付汝衣法。』神秀作礼而出。又经数日，作偈不成，心中恍惚，神思不安，犹如梦中，行坐不乐。

pinyin

「 zǔ， sān gēng huàn xiù rù táng， wèn yuē： 『 jì shì rǔ zuò fǒu？ 』 xiù yán： 『 shí shì xiù zuò， bù gǎn wàng qiú zǔ wèi， wàng hé shàng cí bēi， kàn dì zǐ yǒu shǎo zhì huì fǒu？ 』 zǔ yuē： 『 rǔ zuò cǐ jì， wèi jiàn běn xìng， zhǐ dào mén wài， wèi rù mén nèi。 rú cǐ jiàn jiě， mì wú shàng pú tí， le bù kě dé； wú shàng pú tí， xū dé yán xià shí zì běn xīn， jiàn zì běn xìng bù shēng bù miè； yú yī qiè shí zhōng， niàn niàn zì jiàn wàn fǎ wú zhì， yī zhēn yī qiè zhēn， wàn jìng zì rú rú。 rú rú zhī xīn， jí shì zhēn shí。 ruò rú shì jiàn， jí shì wú shàng pú tí zhī zì xìng yě。 rǔ qiě qù， yī liǎng rì sī wéi， gèng zuò yī jì， jiāng lái wú kàn； rǔ jì ruò rù dé mén， fù rǔ yī fǎ。 』 shén xiù zuò lǐ ér chū。 yòu jīng shù rì， zuò jì bù chéng， xīn zhōng huǎng hū， shén sī bù ān， yóu rú mèng zhōng， xíng zuò bù lè。

zh-Hant

「復兩日，有一童子於碓坊過，唱誦其偈；惠能一聞，便知此偈未見本性，雖未蒙教授，早識大意。遂問童子曰：『誦者何偈？』童子曰：『爾這獵獠不知，大師言：「世人生死事大，欲得傳付衣法，令門人作偈來看。若悟大意，卽付衣法爲第六祖。」神秀上座，於南廊壁上，書無相偈，大師令人皆誦，依此偈修，免墮惡道；依此偈修，有大利益。』惠能曰：『上人！我此踏碓，八箇餘月，未曾行到堂前。望上人引至偈前禮拜。』童子引至偈前禮拜，惠能曰：『惠能不識字，請上人爲讀。』時，有江州別駕，姓張名日用，便高聲讀。惠能聞已，遂言：『亦有一偈，望別駕爲書。』別駕言：『汝亦作偈？其事希有。』惠能向別駕言：『欲學無上菩提，不得輕於初學。下下人有上上智，上上人有沒意智。若輕人，卽有無量無邊罪。』別駕言：『汝但誦偈，吾爲汝書。汝若得法，先須度吾。勿忘此言。』惠能偈曰：

zh-Hans

「复两日，有一童子于碓坊过，唱诵其偈；惠能一闻，便知此偈未见本性，虽未蒙教授，早识大意。遂问童子曰：『诵者何偈？』童子曰：『尔这猎獠不知，大师言：「世人生死事大，欲得传付衣法，令门人作偈来看。若悟大意，即付衣法为第六祖。」神秀上座，于南廊壁上，书无相偈，大师令人皆诵，依此偈修，免堕恶道；依此偈修，有大利益。』惠能曰：『上人！我此踏碓，八个余月，未曾行到堂前。望上人引至偈前礼

拜。』童子引至偈前礼拜，惠能曰：『惠能不识字，请上人为读。』时，有江州别驾，姓张名日用，便高声读。惠能闻已，遂言：『亦有一偈，望别驾为书。』别驾言：『汝亦作偈？其事希有。』惠能向别驾言：『欲学无上菩提，不得轻于初学。下下人有上上智，上上人有没意智。若轻人，即有无量无边罪。』别驾言：『汝但诵偈，吾为汝书。汝若得法，先须度吾。勿忘此言。』惠能偈曰：

pinyin

「 fù liǎng rì， yǒu yī tóng zi yú duì fāng guò， chàng sòng qí jì； huì néng yī wén， biàn zhī cǐ jì wèi jiàn běn xìng， suī wèi méng jiào shòu， zǎo shí dà yì。 suì wèn tóng zi yuē：『 sòng zhě hé jì？』 tóng zi yuē：『 ěr zhè liè liáo bù zhī， dà shī yán：「 shì rén shēng sǐ shì dà， yù dé chuán fù yī fǎ， lìng mén rén zuò jì lái kàn。 ruò wù dà yì， jí fù yī fǎ wèi dì liù zǔ。」 shén xiù shàng zuò， yú nán láng bì shàng， shū wú xiāng jì， dà shī lìng rén jiē sòng， yī cǐ jì xiū， miǎn duò è dào； yī cǐ jì xiū， yǒu dà lì yì。』 huì néng yuē：『 shàng rén！ wǒ cǐ tà duì， bā gè yú yuè， wèi céng xíng dào táng qián。 wàng shàng rén yǐn zhì jì qián lǐ bài。』 tóng zi yǐn zhì jì qián lǐ bài， huì néng yuē：『 huì néng bù shí zì， qǐng shàng rén wèi dú。』 shí， yǒu jiāng zhōu bié jià， xìng zhāng míng rì yòng， biàn gāo shēng dú。 huì néng wén yǐ， suì yán：『 yì yǒu yī jì， wàng bié jià wèi shū。』 bié jià yán：『 rǔ yì zuò jì？ qí shì xī yǒu。』 huì néng xiàng bié jià yán：『 yù xué wú shàng pú tí， bù dé qīng yú chū xué。 xià xià rén yǒu shàng shàng zhì， shàng shàng rén yǒu méi yì zhì。 ruò qīng rén， jí yǒu wú liàng wú biān zuì。』 bié jià yán：『 rǔ dàn sòng jì， wú wèi rǔ shū。 rǔ ruò dé fǎ， xiān xū dù wú。 wù wàng cǐ yán。』 huì

néng jì yuē：

zh-Hant

「菩提本無樹，明鏡亦非臺；本來無一物，何處惹塵埃？

zh-Hans

「菩提本无树，明镜亦非台；本来无一物，何处惹尘埃?

pinyin

「 pú tí běn wú shù， míng jìng yì fēi tái； běn lái wú yī wù， hé chù rě chén āi?

zh-Hant

「書此偈已，徒眾總驚，無不嗟訝，各相謂言：『奇哉！不得以貌取人，何得多時使他肉身菩薩。』祖見眾人驚怪，恐人損害，遂將鞋擦了偈，曰：『亦未見性。』眾以爲然。

zh-Hans

「书此偈已，徒众总惊，无不嗟讶，各相谓言：『奇哉！不得以貌取人，何得多时使他肉身菩萨。』祖见众人惊怪，恐人损害，遂将鞋擦了偈，曰：『亦未见性。』众以为然。

pinyin

「 shū cǐ jì yǐ， tú zhòng zǒng jīng， wú bù jiē yà， gè xiāng wèi yán：『 qí zāi！ bù dé yǐ mào qǔ rén， hé dé duō shí shǐ tā ròu shēn pú sà。』 zǔ jiàn zhòng rén jīng guài， kǒng rén sǔn hài， suì jiāng xié cā le jì， yuē：『 yì wèi jiàn xìng。』 zhòng yǐ wèi rán。

zh-Hant

「次日，祖潛至碓坊，見能腰石舂米，語曰：『求道之人，爲法忘軀，當如是乎！』乃問曰：『米熟也未？』惠能曰：『米熟久矣，猶欠篩在。』祖以杖擊碓三下而去。惠能即會祖意，三鼓入室；祖以袈裟遮圍，不令人見，爲說《金剛經》。至『應無所住而生其心』，惠能言下大悟，一切萬法，不離自性。遂啟祖言：『何期自性，本自清淨；何期自性，本不生滅；何期自性，本自具足；何期自性，本無動搖；何期自性，能生萬法。』祖知悟本性，謂惠能曰：『不識本心，學法無益；若識自本心，見自本性，即名丈夫、天人師、佛。』三更受法，人盡不知，便傳頓教及衣鉢，云：『汝爲第六代祖，善自護念，廣度有情，流布將來，無令斷絕。聽吾偈曰：

zh-Hans

「次日，祖潜至碓坊，见能腰石舂米，语曰：『求道之人，为法忘躯，当如是乎！』乃问曰：『米熟也未？』惠能曰：『米熟久矣，犹欠筛在。』祖以杖击碓三下而去。惠能即会祖意，三鼓入室；祖以袈裟遮围，不令人见，为说《金刚经》。至『应无所住而生其心』，惠能言下大悟，一切万法，不离自性。遂启祖言：『何期自性，本自清净；何期自性，本不生灭；何期自性，本自具足；何期自性，本无动摇；何期自性，能生万法。』祖知悟本性，谓惠能曰：『不识本心，学法无益；若识自本心，见自本性，即名丈夫、天人师、佛。』三更受法，人尽不知，便传顿教及衣钵，云：『汝为第六代祖，善自护念，广度有情，流布将来，无令断绝。听吾偈曰：

pinyin

「 cì rì， zǔ qián zhì duì fāng， jiàn néng yāo shí chōng mǐ， yǔ yuē：『 qiú dào zhī rén， wèi fǎ wàng qū， dāng rú shì hū！』 nǎi wèn yuē：『 mǐ shú yě wèi？』 huì néng yuē：『 mǐ shú jiǔ yǐ， yóu qiàn shāi zài。』 zǔ yǐ zhàng jī duì sān xià ér qù。 huì néng jí huì zǔ yì， sān gǔ rù shì； zǔ yǐ jiā shā zhē wéi， bù lìng rén jiàn， wèi shuō《 jīn gāng jīng 》。 zhì『 yīng wú suǒ zhù ér shēng qí xīn 』， huì néng yán xià dà wù， yī qiè wàn fǎ， bù lí zì xìng。 suì qǐ zǔ yán：『 hé qī zì xìng， běn zì qīng jìng； hé qī zì xìng， běn bù shēng miè； hé qī zì xìng， běn zì jù zú； hé qī zì xìng， běn wú dòng yáo； hé qī zì xìng， néng shēng wàn fǎ。』 zǔ zhī wù běn xìng， wèi huì néng yuē：『 bù shí běn xīn， xué fǎ wú yì； ruò shí zì běn xīn， jiàn zì běn xìng， jí míng zhàng fū、 tiān rén shī、 fú。』 sān gēng shòu fǎ， rén jǐn bù zhī， biàn chuán dùn jiào jí yī bō， yún：『 rǔ wèi dì liù dài zǔ， shàn zì hù niàn， guǎng dù yǒu qíng， liú bù jiāng lái， wú lìng duàn jué。 tīng wú jì yuē：

zh-Hant

「『有情來下種，因地果還生，無情既無種，無性亦無生。』

zh-Hans

「『有情来下种，因地果还生，无情既无种，无性亦无生。』

pinyin

「『 yǒu qíng lái xià zhǒng， yīn dì guǒ hái shēng， wú qíng jì wú zhǒng， wú xìng yì wú shēng。』

zh-Hant

「祖復曰：『昔達磨大師，初來此土，人未之信，故傳此衣，以爲信體，代代相承；法則以心傳心，皆令自悟自解。自古，佛佛惟傳本體，師師密付本心；衣爲爭端，止汝勿傳。若傳此衣，命如懸絲。汝須速去，恐

人害汝。』惠能啟曰：『向甚處去？』祖云：『逢懷則止，遇會則藏。』惠能三更領得衣鉢，云：『能本是南中人，素不知此山路，如何出得江口？』五祖言：『汝不須憂，吾自送汝。』祖相送，直至九江驛。祖令上船，五祖把艣自搖。惠能言：『請和尚坐。弟子合搖艣。』祖云：『合是吾渡汝。』惠能云：『迷時師度，悟了自度；度名雖一，用處不同。惠能生在邊方，語音不正，蒙師傳法，今已得悟，只合自性自度。』祖云：『如是，如是！以後佛法，由汝大行。汝去三年，吾方逝世。汝今好去，努力向南。不宜速說，佛法難起。』

zh-Hans

「祖复曰：『昔达磨大师，初来此土，人未之信，故传此衣，以为信体，代代相承；法则以心传心，皆令自悟自解。自古，佛佛惟传本体，师师密付本心；衣为争端，止汝勿传。若传此衣，命如悬丝。汝须速去，恐人害汝。』惠能启曰：『向甚处去？』祖云：『逢怀则止，遇会则藏。』惠能三更领得衣钵，云：『能本是南中人，素不知此山路，如何出得江口？』五祖言：『汝不须忧，吾自送汝。』祖相送，直至九江驿。祖令上船，五祖把□自摇。惠能言：『请和尚坐。弟子合摇□。』祖云：『合是吾渡汝。』惠能云：『迷时师度，悟了自度；度名虽一，用处不同。惠能生在边方，语音不正，蒙师传法，今已得悟，只合自性自度。』祖云：『如是，如是！以后佛法，由汝大行。汝去三年，吾方逝世。汝今好去，努力向南。不宜速说，佛法难起。』

pinyin

「zǔ fù yuē：『xī dá mó dà shī，chū lái cǐ tǔ，rén wèi zhī xìn，gù chuán cǐ yī，yǐ wèi xìn tǐ，dài dài xiāng chéng；fǎ zé yǐ xīn chuán xīn，jiē lìng zì wù zì jiě。zì gǔ，fú fú wéi chuán běn tǐ，shī shī mì fù běn xīn；yī wèi zhēng duān，zhǐ rǔ wù chuán。ruò chuán cǐ yī，mìng rú xuán sī。rǔ xū sù qù，kǒng rén hài rǔ。』huì néng qǐ yuē：『xiàng shèn chù qù？』zǔ yún：『féng huái zé zhǐ，yù huì zé cáng。』huì néng sān gēng lǐng dé yī bō，yún：『néng běn shì nán zhōng rén，sù bù zhī cǐ shān lù，rú hé chū dé jiāng kǒu？』wǔ zǔ yán：『rǔ bù xū yōu，wú zì sòng rǔ。』zǔ xiāng sòng，zhí zhì jiǔ jiāng yì。zǔ lìng shàng chuán，wǔ zǔ bǎ lǔ zì yáo。huì néng yán：『qǐng hé shàng zuò。dì zǐ hé yáo lǔ。』zǔ yún：『hé shì wú dù rǔ。』huì néng yún：『mí shí shī dù，wù le zì dù；dù míng suī yī，yòng chù bù tóng。huì néng shēng zài biān fāng，yǔ yīn bù zhèng，méng shī chuán fǎ，jīn yǐ dé wù，zhǐ hé zì xìng zì dù。』zǔ yún：『rú shì，rú shì！yǐ hòu fó fǎ，yóu rǔ dà xíng。rǔ qù sān nián，wú fāng shì shì。rǔ jīn hǎo qù，nǔ lì xiàng nán。bù yí sù shuō，fó fǎ nán qǐ。』

zh-Hant

「惠能辭違祖已，發足南行。兩月中間，至大庾嶺。逐後數百人來，欲奪衣鉢。一僧俗姓陳，名惠明，先是四品將軍，性行麁惡，極意參尋。爲眾人先，趁及惠能。惠能擲下衣鉢於石上，云：『此衣表信，可力爭耶？』能隱草莽中。惠明至，提掇不動，乃喚云：『行者！行者！我爲法來，不爲衣來。』惠能遂出，坐盤石上。惠明作禮云：『望行者爲我說法。』惠能云：『汝既爲法而來，可屏息諸緣，勿生一念。吾爲汝說。』明良久。惠能云：『不思善，不思惡，正與麼時，那箇是明上座本來面目？』惠明言下大悟。復問云：『上來密語密意外，還更有密意否？』惠能云：『與汝說者，卽非密也。汝若返照，密在汝邊。』明曰：『惠明雖在黃梅，實未省自己面目。今蒙指示，如人飲水，冷暖自知。今行者卽惠明師也。』惠能曰：『汝若如是，吾與汝同師黃梅，善自護持。』明又問：『惠明今後向甚處去？』惠能曰：『逢袁則止，遇蒙則居。』明禮辭。

zh-Hans

「惠能辞违祖已，发足南行。两月中间，至大庾岭。逐后数百人来，欲夺衣钵。一僧俗姓陈，名惠明，先是四品将军，性行麁惋，极意参寻。为众人先，趁及惠能。惠能掷下衣钵于石上，云：『此衣表信，可力争耶？』能隐草莽中。惠明至，提掇不动，乃唤云：『行者！行者！我为法来，不为衣来。』惠能遂出，坐盘石上。惠明作礼云：『望行者为我说法。』惠能云：『汝既为法而来，可屏息诸缘，勿生一念。吾为汝说。』明良久。惠能云：『不思善，不思恶，正与么时，那个是明上座本来面目？』惠明言下大悟。复问云：『上来密语密意外，还更有密意否？』惠能云：『与汝说者，即非密也。汝若返照，密在汝边。』明曰：『惠明虽在黄梅，实未省自己面目。今蒙指示，如人饮水，冷暖自知。今行者即惠明师也。』惠能曰：『汝若如是，吾与汝同师黄梅，善自护持。』明又问：『惠明今后向甚处去？』惠能曰：『逢袁则止，遇蒙则居。』明礼辞。

pinyin

「 huì néng cí wéi zǔ yǐ， fā zú nán xíng。 liǎng yuè zhōng jiān， zhì dà yǔ lǐng。 zhú hòu shù bǎi rén lái， yù duó yī bō。 yī sēng sú xìng chén， míng huì míng， xiān shì sì pǐn jiāng jūn， xìng xíng cū zào， jí yì cān xún。 wèi zhòng rén xiān， chèn jí huì néng。 huì néng zhì xià yī bō yú shí shàng， yún： 『 cǐ yī biǎo xìn， kě lì zhēng yé？ 』 néng yǐn cǎo mǎng zhōng。 huì míng zhì， tí duō bù dòng， nǎi huàn yún： 『 xíng zhě！ xíng zhě！ wǒ wèi fǎ lái， bù wèi yī lái。 』 huì néng suì chū， zuò pán shí shàng。 huì míng zuò lǐ yún： 『 wàng xíng zhě wèi wǒ shuō fǎ。 』 huì néng yún： 『 rǔ jì wèi fǎ ér lái， kě bǐng xī zhū yuán， wù shēng yī niàn。 wú wèi rǔ shuō。 』 míng liáng jiǔ。 huì néng yún： 『 bù sī shàn， bù sī è， zhèng yǔ me shí， nà gè shì míng shàng zuò běn lái miàn mù？ 』 huì míng yán xià dà wù。 fù wèn yún： 『 shàng lái mì yǔ mì yì wài， hái gèng yǒu mì yì fǒu？ 』 huì néng yún： 『 yǔ rǔ shuō zhě， jí fēi mì yě。 rǔ ruò fǎn zhào， mì zài rǔ biān。 』 míng yuē： 『 huì míng suī zài huáng méi， shí wèi shěng zì jǐ miàn mù。 jīn méng zhǐ shì， rú rén yǐn shuǐ， lěng nuǎn zì zhī。 jīn xíng zhě jí huì míng shī yě。 』 huì néng yuē： 『 rǔ ruò rú shì， wú yǔ rǔ tóng shī huáng méi， shàn zì hù chí。 』 míng yòu wèn： 『 huì míng jīn hòu xiàng

shèn chù qù？ 』 huì néng yuē： 『 féng yuán zé zhǐ， yù méng zé jū。 』 míng lǐ cí。

zh-Hant

「惠能後至曹溪，又被惡人尋逐。乃於四會，避難獵人隊中，凡經一十五載，時與獵人隨宜說法。獵人常令守網，每見生命，盡放之。每至飯時，以菜寄煮肉鍋。或問，則對曰：『但喫肉邊菜。』

zh-Hans

「惠能后至曹溪，又被恶人寻逐。乃于四会，避难猎人队中，凡经一十五载，时与猎人随宜说法。猎人常令守网，每见生命，尽放之。每至饭时，以菜寄煮肉锅。或问，则对曰：『但吃肉边菜。』

pinyin

「 huì néng hòu zhì cáo xī， yòu bèi è rén xún zhú。 nǎi yú sì huì， bì nán liè rén duì zhōng， fán jīng yī shí wǔ zài， shí yǔ liè rén suí yí shuō fǎ。 liè rén cháng lìng shǒu wǎng， měi jiàn shēng mìng， jǐn fàng zhī。 měi zhì fàn shí， yǐ cài jì zhǔ ròu guō。 huò wèn， zé duì yuē： 『 dàn chī ròu biān cài。 』

zh-Hant

「一日思惟：『時當弘法，不可終遯。』遂出至廣州法性寺，值印宗法師講《涅槃經》。時有風吹旛動，一僧曰：『風動。』一僧曰：『旛動。』議論不已。惠能進曰：『不是風動，不是旛動，仁者心動。』一眾駭然。印宗延至上席，徵詰奧義。見惠能言簡理當，不由文字，宗云：『行者定非常人。久聞黃梅衣法南來，莫是行者否？』惠能曰：『不敢。』宗於是作禮，告請傳來衣鉢出示大眾。宗復問曰：『黃梅付囑，如何指授？』惠能曰：『指授即無；惟論見性，不論禪定解脫。』宗曰：『何不論禪定解脫？』能曰：『爲是二法，不是佛法。佛法是不二之法。』宗又問：『如何是佛法不二之法？』惠能曰：『法師講《涅槃經》，明佛性，是佛法不二之法。如高貴德王菩薩白佛言：「犯四重禁、作五逆罪，及一闡提等，當斷善根佛性否？」佛言：「善根有二：一者常，二者無常，佛性非常非無常，是故不斷，名爲不二。一者善，二者不善，佛性非善非不善，是名不二。蘊之與界，凡夫見二，智者了達其性無二，無二之性卽是佛性。」』印宗聞說，歡喜合掌，言：『某甲講經，猶如瓦礫；仁者論義，猶如眞金。』於是爲惠能剃髮，願事爲師。惠能遂於菩提樹下，開東山法門。

zh-Hans

「一日思惟：『时当弘法，不可终遯。』遂出至广州法性寺，值印宗法师讲《涅槃经》。时有风吹旛动，一僧曰：『风动。』一僧曰：『旛动。』议论不已。惠能进曰：『不是风动，不是旛动，仁者心动。』一众骇然。印宗延至上席，征诘奥义。见惠能言简理当，不由文字，宗云：『行者定非常人。久闻黄梅衣法南来，莫是行者否？』惠能曰：『不敢。』宗于是作礼，告请传来衣钵出示大众。宗复问曰：『黄梅付嘱，如何指授？』惠能曰：『指授即无；惟论见性，不论禅定解脱。』宗曰：『何不论禅定解脱？』能曰：『为是二法，不是佛法。佛法是不二之法。』宗又问：『如何是佛法不二之法？』惠能曰：『法师讲《涅槃经》，明佛性，是佛法不二之法。如高贵德王菩萨白佛言：「犯四重禁、作五逆罪，及一阐提等，当断善根佛性否？」佛言：「善根有二：一者常，二者无常，佛性非常非无常，是故不断，名为不二。一者善，二者不善，佛性非善非不善，是名不二。蕴之与界，凡夫见二，智者了达其性无二，无二之性即是佛性。」』印宗闻说，欢喜合掌，言：『某甲讲经，犹如瓦砾；仁者论义，犹如真金。』于是为惠能剃发，愿事为师。惠能遂于菩提树下，开东山法门。

pinyin

「 yī rì sī wéi： 『 shí dāng hóng fǎ， bù kě zhōng dùn。 』 suì chū zhì guǎng zhōu fǎ xìng sì， zhí yìn zōng fǎ shī jiǎng 《 niè pán jīng 》。 shí yǒu fēng chuī fān dòng， yī sēng yuē： 『 fēng dòng。 』 yī sēng yuē： 『 fān dòng。 』 yì lùn bù yǐ。 huì néng jìn yuē： 『 bú shì fēng dòng， bú shì fān dòng， rén zhě xīn dòng。 』 yī zhòng hài rán。 yìn zōng yán zhì shàng xí， zhēng jié ào yì。 jiàn huì néng yán jiǎn lǐ dāng， bù yóu wén zì， zōng yún： 『 xíng zhě dìng fēi cháng rén。 jiǔ wén huáng méi yī fǎ nán lái， mò shì xíng zhě fǒu？ 』 huì néng yuē： 『 bù gǎn。 』 zōng yú shì zuò lǐ， gào qǐng chuán lái yī bō chū shì dà zhòng。 zōng fù wèn yuē： 『 huáng méi fù zhǔ， rú hé zhǐ shòu？ 』 huì néng yuē： 『 zhǐ shòu jí wú； wéi lùn jiàn xìng， bù lùn chán dìng jiě tuō。 』 zōng yuē： 『 hé bù lùn chán dìng jiě tuō？ 』 néng yuē： 『 wèi shì èr fǎ， bú shì fó fǎ。 fó fǎ shì bù èr zhī fǎ。 』 zōng yòu wèn： 『 rú hé shì fó fǎ bù èr zhī fǎ？ 』 huì néng yuē： 『 fǎ shī jiǎng 《 niè pán jīng 》， míng fó xìng， shì fó fǎ bù èr zhī fǎ。 rú gāo guì dé wáng pú sà bái fú yán： 「 fàn sì zhòng jìn、 zuò wǔ nì zuì， jí yī chǎn tí děng， dāng duàn shàn gēn fó xìng fǒu？ 」 fú yán： 「 shàn gēn yǒu èr： yī zhě cháng， èr zhě wú cháng， fó xìng fēi cháng fēi wú cháng， shì gù

bù duàn， míng wèi bù èr。 yī zhě shàn， èr zhě bù shàn， fó xìng fēi shàn fēi bù shàn， shì míng bù èr。 yùn zhī yǔ jiè， fán fū jiàn èr， zhì zhě le dá qí xìng wú èr， wú èr zhī xìng jí shì fó xìng。 」 』 yìn zōng wén shuō， huān xǐ hé zhǎng， yán： 『 mǒu jiǎ jiǎng jīng， yóu rú wǎ

lì； rén zhě lùn yì， yóu rú zhēn jīn。』 yú shì wèi huì néng tì fà， yuàn shì wèi shī。 huì néng suì yú pú tí shù xià， kāi dōng shān fǎ mén。

zh-Hant

「惠能於東山得法，辛苦受盡，命似懸絲。今日得與使君、官僚、僧尼、道俗同此一會，莫非累劫之緣，亦是過去生中供養諸佛，同種善根，方始得聞如上頓教得法之因。教是先聖所傳，不是惠能自智。願聞先聖教者，各令淨心，聞了各自除疑，如先代聖人無別。」

zh-Hans

「惠能于东山得法，辛苦受尽，命似悬丝。今日得与使君、官僚、僧尼、道俗同此一会，莫非累劫之缘，亦是过去生中供养诸佛，同种善根，方始得闻如上顿教得法之因。教是先圣所传，不是惠能自智。愿闻先圣教者，各令净心，闻了各自除疑，如先代圣人无别。」

pinyin

「 huì néng yú dōng shān dé fǎ， xīn kǔ shòu jǐn， mìng shì xuán sī。 jīn rì dé yǔ shǐ jūn、 guān liáo、 sēng ní、 dào sú tóng cǐ yī huì， mò fēi lèi jié zhī yuán， yì shì guò qù shēng zhōng gōng yǎng zhū fú， tóng zhǒng shàn gēn， fāng shǐ dé wén rú shàng dùn jiào dé fǎ zhī yīn。 jiào shì xiān shèng suǒ chuán， bú shì huì néng zì zhì。 yuàn wén xiān shèng jiào zhě， gè lìng jìng xīn， wén le gè zì chú yí， rú xiān dài shèng rén wú bié。 」

zh-Hant

一眾聞法，歡喜作禮而退。

zh-Hans

一众闻法，欢喜作礼而退。

pinyin

yī zhòng wén fǎ， huān xǐ zuò lǐ ér tuì。

zh-Hant

般若第二

zh-Hans

般若第二

pinyin

bō rě dì èr

zh-Hant

次日，韋使君請益。師陞座，告大眾曰：「總淨心念摩訶般若波羅蜜多。」復云：「善知識！菩提般若之智，世人本自有之；只緣心迷，不能自悟，須假大善知識，示導見性。當知愚人智人，佛性本無差別，只緣迷悟不同，所以有愚有智。吾今爲說摩訶般若波羅蜜法，使汝等各得智慧。志心諦聽！吾爲汝說。善知識！世人終日口念般若，不識自性般若，猶如說食不飽。口但說空，萬劫不得見性，終無有益。善知識！摩訶般若波羅蜜是梵語，此言大智慧到彼岸。此須心行，不在口念。口念心不行，如幻、如化、如露、如電；口念心行，則心口相應，本性是佛，離性無別佛。何名摩訶？摩訶是大。心量廣大，猶如虛空，無有邊畔，亦無方

圓大小，亦非青黃赤白，亦無上下長短，亦無瞋無喜，無是無非，無善無惡，無有頭尾。諸佛剎土，盡同虛空。世人妙性本空，無有一法可得。自性眞空，亦復如是。善知識！莫聞吾說空，便卽著空。第一莫著空，若空心靜坐，卽著無記空。善知識！世界虛空，能含萬物色像，日月星宿，山河大地，泉源谿澗，草木叢林，惡人善人，惡法善法，天堂地獄，一切大海，須彌諸山，總在空中。世人性空，亦復如是。善知識！自性能含萬法是大，萬法在諸人性中。若見一切人、惡之與善，盡皆不取不捨亦不染著，心如虛空，名之爲大，故曰摩訶。善知識！迷人口說，智者心行。又有迷人，空心靜坐，百無所思，自稱爲大。此一輩人，不可與語，爲邪見故。善知識！心量廣大，遍周法界，用卽了了分明，應用便知一切。一切卽一，一卽一切。去來自由，心體無滯，卽是般若。善知識！一切般若智，皆從自性而生，不從外入。莫錯用意

，名爲眞性自用，一眞一切眞。心量大事，不行小道。口莫終日說空，心中不修此行，恰似凡人自稱國王，終不可得，非吾弟子。

zh-Hans

次日，韦使君请益。师升座，告大众曰：「总净心念摩诃般若波罗蜜多。」复云：「善知识！菩提般若之智，世人本自有之；只缘心迷，不能自悟，须假大善知识，示导见性。当知愚人智人，佛性本无差别，只缘迷悟不同，所以有愚有智。吾今为说摩诃般若波罗蜜法，使汝等各得智慧。志心谛听！吾为汝说。善知识！世人终日口念般若，不识自性般若，犹如说食不饱。口但说空，万劫不得见性，终无有益。善知识！摩诃般若波罗蜜是梵语，此言大智慧到彼岸。此须心行，不在口念。口念心不行，如幻、如化、如露、如电；口念心行，则心口相应，本性是佛，离性无别佛。何名摩诃？摩诃是大。心量广大，犹如虚空，无有边畔，亦无方圆大小，亦非青黄赤白，亦无上下长短，亦无瞋无喜，无是无非，无善无恶，无有头尾。诸佛刹土，尽同虚空。世人妙性本空，无有一法可得。自性真空，亦复如是。善知识！莫闻吾说空，便即著空。第一莫著空，若空心静坐，即著无记空。善知识！世界虚空，能含万物色像，日月星宿，山河大地，泉源谿涧，草木丛林，恶人善人，恶法善法，天堂地狱，一切大海，须弥诸山，总在空中。世人性空，亦复如是。善知识！自性能含万法是大，万法在诸人性中。若见一切人、恶之与善，尽皆不取不舍亦不染著，心如虚空，名之为大，故曰摩诃。善知识！迷人口说，智者心行。又有迷人，空心静坐，百无所思，自称为大。此一辈人，不可与语，为邪见故。善知识！心量广大，遍周法界，用即了了分明，应用便知一切。一切即一，一即一切。去来自由，心体无滞，即是般若。善知识！一切般若智，皆从自性而生，不从外入。莫错用意

，名为真性自用，一真一切真。心量大事，不行小道。口莫终日说空，心中不修此行，恰似凡人自称国王，终不可得，非吾弟子。

pinyin

cì rì， wéi shǐ jūn qǐng yì。 shī shēng zuò， gào dà zhòng yuē： 「 zǒng jìng xīn niàn mó hē bō rě bō luó mì duō。 」 fù yún： 「 shàn zhī shí！ pú tí bō rě zhī zhì， shì rén běn zì yǒu zhī； zhǐ yuán xīn mí， bù néng zì wù， xū jiǎ dà shàn zhī shí， shì dǎo jiàn xìng。 dāng zhī yú rén zhì rén， fó xìng běn wú chà bié， zhǐ yuán mí wù bù tóng， suǒ yǐ yǒu yú yǒu zhì。 wú jīn wèi shuō mó hē bō rě bō luó mì fǎ， shǐ rǔ děng gè dé zhì huì。 zhì xīn dì tīng！ wú wèi rǔ shuō。 shàn zhī shí！ shì rén zhōng rì kǒu niàn bō rě， bù shí zì xìng bō rě， yóu rú shuō shí bù bǎo。 kǒu dàn shuō kōng， wàn jié bù dé jiàn xìng， zhōng wú yǒu yì。 shàn zhī shí！ mó hē bō rě bō luó mì shì fàn yǔ， cǐ yán dà zhì huì dào bǐ àn。 cǐ xū xīn xíng， bù zài kǒu niàn。 kǒu niàn xīn bù xíng， rú huàn、 rú huà、 rú lù、 rú diàn； kǒu niàn xīn xíng， zé xīn kǒu xiāng yīng， běn xìng shì fú， lí xìng wú bié fú。 hé míng mó hē？ mó hē shì dà。 xīn liàng guǎng dà， yóu rú xū kōng， wú yǒu biān pàn， yì wú fāng yuán dà xiǎo， yì fēi qīng huáng chì bái， yì wú shàng xià zhǎng duǎn， yì wú chēn wú xǐ， wú shì wú fēi， wú shàn wú è， wú yǒu tóu wěi。 zhū fú shā

tǔ， jǐn tóng xū kōng。 shì rén miào xìng běn kōng， wú yǒu yī fǎ kě dé。 zì xìng zhēn kōng，yì fù rú shì。 shàn zhī

shí！ mò wén wú shuō kōng， biàn jí zhù kōng。 dì yī mò zhù kōng， ruò kōng xīn jìng zuò， jí zhù wú jì kōng。 shàn zhī shí！ shì jiè xū kōng， néng hán wàn wù sè xiàng， rì yuè xīng xiù，shān hé dà dì， quán yuán xī jiàn， cǎo mù cóng lín， è rén shàn rén， è fǎ shàn fǎ， tiān táng dì yù， yī qiè dà hǎi， xū mí zhū shān， zǒng zài kōng zhōng。 shì rén xìng kōng， yì fù rú shì。 shàn zhī shí！ zì xìng néng hán wàn fǎ shì dà， wàn fǎ zài zhū rén xìng zhōng。 ruò jiàn yī qiè rén、 è zhī yǔ shàn， jǐn jiē bù qǔ bù shě yì bù rǎn zhù， xīn rú xū kōng， míng zhī wèi dà，gù yuē mó hē。 shàn zhī shí！ mí rén kǒu shuō， zhì zhě xīn xíng。 yòu yǒu mí rén， kōng xīn jìng zuò， bǎi wú suǒ sī， zì chēng wèi dà。 cǐ yī bèi rén， bù kě yǔ yǔ， wèi xié jiàn gù。 shàn zhī shí！ xīn liàng guǎng dà， biàn zhōu fǎ jiè， yòng jí liǎo liǎo fēn míng， yīng yòng biàn zhī yī qiè。 yī qiè jí yī， yī jí yī qiè。 qù lái zì yóu， xīn tǐ wú zhì， jí shì bō rě。 shàn zhī shí！ yī qiè bō rě zhì， jiē cóng zì xìng ér shēng， bù cóng wài rù。 mò cuò yòng yì， míng wèi zhēn xìng zì yòng， yī zhēn yī qiè zhēn。 xīn liàng dà shì， bù xíng xiǎo dào。 kǒu mò zhōng rì shuō kōng，xīn zhōng bù xiū cǐ xíng， qià sì fán rén zì chēng guó wáng， zhōng bù kě dé， fēi wú dì zǐ。

zh-Hant

「善知識！何名般若？般若者，唐言智慧也。一切處所，一切時中，念念不愚，常行智慧，卽是般若行。一念愚卽般若絕，一念智卽般若生。世人愚迷，不見般若，口說般若，心中常愚。常自言：『我修般若。』念念說空，不識眞空。般若無形相，智慧心卽是。若作如是解，卽名般若智。何名波羅蜜？此是西國語，唐言到彼岸，解義離生滅。著境生滅起，如水有波浪，卽名爲此岸；離境無生滅，如水常通流，卽名爲彼岸，故號波羅蜜。善知識！迷人口念，當念之時，有妄有非。念念若行，是名眞性。悟此法者，是般若法；修此行者，是般若行。不修卽凡；一念修行，自身等佛。善知識！凡夫卽佛，煩惱卽菩提。前念迷卽凡夫，後念悟卽佛。前念著境卽煩惱，後念離境卽菩提。

zh-Hans

「善知识！何名般若？般若者，唐言智慧也。一切处所，一切时中，念念不愚，常行智慧，即是般若行。一念愚即般若绝，一念智即般若生。世人愚迷，不见般若，口说般若，心中常愚。常自言：『我修般若。』念念说空，不识真空。般若无形相，智慧心即是。若作如是解，即名般若智。何名波罗蜜？此是西国语，唐言到彼岸，解义离生灭。著境生灭起，如水有波浪，即名为此岸；离境无生灭，如水常通流，即名为彼岸，故号波罗蜜。善知识！迷人口念，当念之时，有妄有非。念念若行，是名真性。悟此法者，是般若法；修此行者，是般若行。不修即凡；一念修行，自身等佛。善知识！凡夫即佛，烦恼即菩提。前念迷即凡夫，后念悟即佛。前念著境即烦恼，后念离境即菩提。

pinyin

「 shàn zhī shí！ hé míng bō rě？ bō rě zhě， táng yán zhì huì yě。 yī qiè chù suǒ， yī qiè shí zhōng， niàn niàn bù yú， cháng xíng zhì huì， jí shì bō rě xíng。 yī niàn yú jí bō rě jué， yī niàn zhì jí bō rě shēng。 shì rén yú mí， bù jiàn bō rě， kǒu shuō bō rě， xīn zhōng cháng yú。cháng zì yán： 『 wǒ xiū bō rě。 』 niàn niàn shuō kōng， bù shí zhēn kōng。 bō rě wú xíng xiāng， zhì huì xīn jí shì。 ruò zuò rú shì jiě， jí míng bō rě zhì。 hé míng bō luó mì？ cǐ shì xī guó yǔ， táng yán dào bǐ àn， jiě yì lí shēng miè。 zhù jìng shēng miè qǐ， rú shuǐ yǒu bō làng， jí míng wèi cǐ àn； lí jìng wú shēng miè， rú shuǐ cháng tōng liú， jí míng wèi bǐ àn， gù hào bō luó mì。 shàn zhī shí！ mí rén kǒu niàn， dāng niàn zhī shí， yǒu wàng yǒu fēi。 niàn

niàn ruò xíng， shì míng zhēn xìng。 wù cǐ fǎ zhě， shì bō rě fǎ； xiū cǐ xíng zhě， shì bō rě xíng。 bù xiū jí fán； yī niàn xiū xíng， zì shēn děng fú。 shàn zhī shí！ fán fū jí fú， fán nǎo jí pú tí。 qián niàn mí jí fán fū， hòu niàn wù jí fú。 qián niàn zhù jìng jí fán nǎo， hòu niàn lí jìng jí pú tí。

zh-Hant

「善知識！摩訶般若波羅蜜，最尊最上最第一，無住無往亦無來，三世諸佛從中出。當用大智慧，打破五蘊煩惱塵勞。如此修行，定成佛道，變三毒爲戒定慧。善知識！我此法門，從一般若生八萬四千智慧。何以故？爲世人有八萬四千塵勞。若無塵勞，智慧常現，不離自性。悟此法者，卽是無念，無憶無著，不起誑妄。用自眞如性，以智慧觀照，於一切法不取不捨，卽是見性成佛道。善知識！若欲入甚深法界及般若三昧者，須修般若行，持誦《金剛般若經》，卽得見性。當知此經功德無量無邊，經中分明讚歎，莫能具說。此法門是最上乘，爲大智人說，爲上根人說。小根小智人聞，心生不信。何以故？譬如大龍下雨於閻浮提，城邑聚落，悉皆漂流如漂棗葉。若雨大海，不增不減。若大乘人，若最上乘人，聞說《金剛經》，心開悟解。故知本性自有般若之智，自用智慧，常觀照故，不假文字。譬如雨水，不從天有，元是龍能興致，令一切眾生、一切草木、有情無情，悉皆蒙潤。百川眾流，却入大海，合爲一體。眾生本性般若之智，亦復如是。善知識！小根之人，聞此頓教，猶如草木根性小者，若被大雨，悉皆自倒，不能增長。小根之人，亦復如是。元有般若之智，與大智人更無差別，因何聞法不自開悟？緣邪見障重、煩惱根深。猶如大雲覆蓋於日，不得風吹，日光不現。般若之智亦無大小，爲一切眾生自心迷悟不同，迷心外見，修行覓佛；未悟自性，卽是小根。若開悟頓教，不能外修，但於自心常起正見，煩惱塵勞常不能染，卽是見性。善知識！內外不住，去來自由，能除執心，通達無礙。能修此行，與般若經本無差別。

zh-Hans

「善知识！摩诃般若波罗蜜，最尊最上最第一，无住无往亦无来，三世诸佛从中出。当用大智慧，打破五蕴烦恼尘劳。如此修行，定成佛道，变三毒为戒定慧。善知识！我此法门，从一般若生八万四千智慧。何以故？为世人有八万四千尘劳。若无尘劳，智慧常现，不离自性。悟此法者，即是无念，无忆无著，不起诳妄。用自真如性，以智慧观照，于一切法不取不舍，即是见性成佛道。善知识！若欲入甚深法界及般若三昧者，须修般若行，持诵《金刚般若经》，即得见性。当知此经功德无量无边，经中分明赞叹，莫能具说。此法门是最上乘，为大智人说，为上根人说。小根小智人闻，心生不信。何以故？譬如大龙下雨于阎浮提，城邑聚落，悉皆漂流如漂枣叶。若雨大海，不增不减。若大乘人，若最上乘人，闻说《金刚经》，心开悟解。故知本性自有般若之智，自用智慧，常观照故，不假文字。譬如雨水，不从天有，元是龙能兴致，令一切众生、一切草木、有情无情，悉皆蒙润。百川众流，却入大海，合为一体。众生本性般若之智，亦复如是。善知识！小根之人，闻此顿教，犹如草木根性小者，若被大雨，悉皆自倒，不能增长。小根之人，亦复如是。元有般若之智，与大智人更无差别，因何闻法不自开悟？缘邪见障重、烦恼根深。犹如大云覆盖于日，不得风吹，日光不现。般若之智亦无大小，为一切众生自心迷悟不同，迷心外见，修行觅佛；未悟自性，即是小根。若开悟顿教，不能外修，但于自心常起正见，烦恼尘劳常不能染，即是见性。善知识！内外不住，去来自由，能除执心，通达无碍。能修此行，与般若经本无差别。

pinyin

「 shàn zhī shí！ mó hē bō rě bō luó mì， zuì zūn zuì shàng zuì dì yī， wú zhù wú wǎng yì wú lái， sān shì zhū fú cóng zhōng chū。 dāng yòng dà zhì huì， dǎ pò wǔ yùn fán nǎo chén láo。 rú cǐ xiū xíng， dìng chéng fú dào， biàn sān dú wèi jiè dìng huì。 shàn zhī shí！ wǒ cǐ fǎ mén， cóng yì bān ruò shēng bā wàn sì qiān zhì huì。 hé yǐ gù？ wèi shì rén yǒu bā wàn sì qiān chén láo。 ruò wú chén láo， zhì huì cháng xiàn， bù lí zì xìng。 wù cǐ fǎ zhě， jí shì wú niàn， wú yì

wú zhù， bù qǐ kuáng wàng。 yòng zì zhēn rú xìng， yǐ zhì huì guān zhào， yú yī qiè fǎ bù qǔ bù shě， jí shì jiàn xìng chéng fú dào。 shàn zhī shí！ ruò yù rù shèn shēn fǎ jiè jí bō rě sān mèi zhě， xū xiū bō rě xíng， chí sòng 《 jīn gāng bō rě jīng 》， jí dé jiàn xìng。 dāng zhī cǐ jīng gōng dé wú liàng wú biān， jīng zhōng fēn míng zàn tàn， mò néng jù shuō。 cǐ fǎ mén shì zuì shàng chéng， wèi dà zhì rén shuō， wèi shàng gēn rén shuō。 xiǎo gēn xiǎo zhì rén wén， xīn shēng bù xìn。 hé yǐ gù？ pì rú dà lóng xià yǔ yú yán fú tí， chéng yì jù luò， xī jiē piāo liú rú piāo zǎo yè。 ruò yǔ dà hǎi， bù zēng bù jiǎn。 ruò dà chéng rén， ruò zuì shàng chéng rén， wén shuō 《 jīn gāng jīng 》， xīn kāi wù jiě。 gù zhī běn xìng zì yǒu bō rě zhī zhì， zì yòng zhì huì， cháng

guān zhào gù， bù jiǎ wén zì。 pì rú yǔ shuǐ， bù cóng tiān yǒu， yuán shì lóng néng xìng zhì， lìng yī qiè zhòng shēng、 yī qiè cǎo mù、 yǒu qíng wú qíng， xī jiē méng rùn。 bǎi chuān zhòng liú， què rù dà hǎi， hé wèi yī tǐ。 zhòng shēng běn xìng bō rě zhī zhì， yì fù rú shì。 shàn zhī shí！ xiǎo gēn zhī rén， wén cǐ dùn jiào， yóu rú cǎo mù gēn xìng xiǎo zhě， ruò bèi dà yǔ， xī jiē zì dào， bù néng zēng zhǎng。 xiǎo gēn zhī rén， yì fù rú shì。 yuán yǒu bō rě zhī zhì， yǔ dà zhì rén gèng wú chà bié， yīn hé wén fǎ bù zì kāi wù？ yuán xié jiàn zhàng zhòng、 fán nǎo gēn shēn。 yóu rú dà yún fù gài yú rì， bù dé fēng chuī， rì guāng bù xiàn。 bō rě zhī zhì yì wú dà xiǎo， wèi yī qiè zhòng shēng zì xīn mí wù bù tóng， mí xīn wài jiàn， xiū xíng mì fú； wèi wù zì xìng， jí shì xiǎo gēn。 ruò kāi wù dùn jiào， bù néng wài xiū， dàn yú zì xīn cháng qǐ zhèng jiàn， fán nǎo chén láo cháng bù néng rǎn， jí shì jiàn xìng。 shàn zhī shí！ nèi wài bú zhù， qù lái zì yóu， néng chú zhí xīn， tōng dá wú ài。 néng xiū cǐ xíng， yǔ bō rě jīng běn wú chà bié。

zh-Hant

「善知識！一切修多羅及諸文字，大小二乘，十二部經，皆因人置。因智慧性，方能建立。若無世人，一切萬法本自不有，故知萬法本自人興。一切經書，因人說有。緣其人中有愚有智，愚爲小人，智爲大人。愚者問於智人，智者與愚人說法。愚人忽然悟解心開，卽與智人無別。善知識！不悟卽佛是眾生，一念悟時眾生是佛，故知萬法盡在自心。何不從自心中，頓見眞如本性？《菩薩戒經》云：『我本元自性清淨，若識自心見性，皆成佛道。』《淨名經》云：『卽時豁然，還得本心。』善知識！我於忍和尙處，一聞言下便悟，頓見眞如本性。是以將此敎法流行，令學道者頓悟菩提。各自觀心，自見本性。若自不悟，須覓大善知識、解最上乘法者，直示正路。是善知識有大因緣，所謂化導令得見性。一切善法，因善知識能發起故。三世諸佛、十二部經，在人性中本自具有。不能自悟，須求善知識指示方見；若自悟者，不假外求。若一向執謂須他善知識方得解脫者，無有是處。何以故？自心內有知識自悟。若起邪迷、妄念顚倒，外善知識雖有敎授，救不可得。若起正眞般若觀照，一剎那間，妄念俱滅。若識自性，一悟卽至佛地。善知識！智慧觀照，內外明徹，識自本心。若識本心，卽本解脫。若得解脫，卽是般若三昧，卽是無念。何名無念？若見一切法，心不染著，是爲無念。用卽遍一切處，亦不著一切處。但淨本心，使六識出六門，於六塵中無染無雜，來去自由，通用無滯，卽是般若三昧、自在解脫，名無念行。若百物不思，當令念絕，卽是法縛，卽名邊見。善知識！悟無念法者，萬法盡通；悟無念法者，見諸佛境界；悟無念法者，至佛地位。

zh-Hans

「善知识！一切修多罗及诸文字，大小二乘，十二部经，皆因人置。因智慧性，方能建立。若无世人，一切万法本自不有，故知万法本自人兴。一切经书，因人说有。缘其人中有愚有智，愚为小人，智为大人。愚者问于智人，智者与愚人说法。愚人忽然悟解心开，即与智人无别。善知识！不悟即佛是众生，一念悟时众生是佛，故知万法尽在自心。何不从自心中，顿见真如本性？《菩萨戒经》云：『我本元自性清净，若识自心

见性，皆成佛道。』《净名经》云：『即时豁然，还得本心。』善知识！我于忍和尚处，一闻言下便悟，顿见真如本性。是以将此教法流行，令学道者顿悟菩提。各自观心，自见本性。若自不悟，须觅大善知识、解最上乘法者，直示正路。是善知识有大因缘，所谓化导令得见性。一切善法，因善知识能发起故。三世诸佛、十二部经，在人性中本自具有。不能自悟，须求善知识指示方见；若自悟者，不假外求。若一向执谓须他善知识方得解脱者，无有是处。何以故？自心内有知识自悟。若起邪迷、妄念颠倒，外善知识虽有教授，救不可得。若起正真般若观照，一刹那间，妄念俱灭。若识自性，一悟即至佛地。善知识！智慧观照，内外明彻，识自本心。若识本心，即本解脱。若得解脱，即是般若三昧，即是无念。何名无念？若见一切法，心不染著，是为无念。用即遍一切处，亦不著一切处。但净本心，使六识出六门，于六尘中无染无杂，来去自由，通用无滞，即是般若三昧、自在解脱，名无念行。若百物不思，当令念绝，即是法缚，即名边见。善知识！悟无念法者，万法尽通；悟无念法者，见诸佛境界；悟无念法者，至佛地位。

pinyin

「shàn zhī shí！ yī qiè xiū duō luó jí zhū wén zì， dà xiǎo èr chéng， shí èr bù jīng， jiē yīn rén zhì。 yīn zhì huì xìng， fāng néng jiàn lì。 ruò wú shì rén， yī qiè wàn fǎ běn zì bù yǒu， gù zhī wàn fǎ běn zì rén xìng。 yī qiè jīng shū， yīn rén shuō yǒu。 yuán qí rén zhōng yǒu yú yǒu zhì， yú wèi xiǎo rén， zhì wèi dà rén。 yú zhě wèn yú zhì rén， zhì zhě yǔ yú rén shuō fǎ。 yú rén hū rán wù jiě xīn kāi， jí yǔ zhì rén wú bié。 shàn zhī shí！ bù wù jí fú shì zhòng shēng， yī niàn wù shí zhòng shēng shì fú， gù zhī wàn fǎ jǐn zài zì xīn。 hé bù cóng zì xīn zhōng， dùn jiàn zhēn rú běn xìng？ 《 pú sà jiè jīng 》 yún： 『 wǒ běn yuán zì xìng qīng jìng， ruò shí zì xīn jiàn xìng， jiē chéng fú dào。』 《 jìng míng jīng 》 yún： 『 jí shí huò rán， hái dé běn xīn。』 shàn zhī shí！ wǒ yú rěn hé shàng chù， yī wén yán xià biàn wù， dùn jiàn zhēn rú běn xìng。 shì yǐ jiāng cǐ jiào fǎ liú xíng， lìng xué dào zhě dùn wù pú tí。 gè zì guān xīn， zì jiàn běn xìng。 ruò zì bù wù， xū mì dà shàn zhī shí、 jiě zuì shàng chéng fǎ zhě， zhí shì zhèng lù。 shì shàn zhī shí yǒu dà yīn yuán， suǒ wèi huà dǎo lìng dé jiàn xìng。 yī qiè shàn fǎ， yīn shàn zhī shí néng fā qǐ gù。 sān shì zhū fú、 shí èr bù jīng， zài rén xìng zhōng běn zì jù yǒu。 bù

néng zì wù， xū qiú shàn zhī shí zhǐ shì fāng jiàn； ruò zì wù zhě， bù jiǎ wài qiú。 ruò yí xiàng zhí wèi xū tā shàn zhī shí fāng dé jiě tuō zhě， wú yǒu shì chù。 hé yǐ gù？ zì xīn nèi yǒu zhī shí zì wù。 ruò qǐ xié mí、 wàng niàn diān dào， wài shàn zhī shí suī yǒu jiào shòu， jiù bù kě dé。 ruò qǐ zhèng zhēn bō rě guān zhào， yī shā nà jiān， wàng niàn jù miè。 ruò shí zì xìng， yī wù jí zhì fú dì。 shàn zhī shí！ zhì huì guān zhào， nèi wài míng chè， shí zì běn xīn。 ruò shí běn xīn， jí běn jiě tuō。 ruò dé jiě tuō， jí shì bō rě sān mèi， jí shì wú niàn。 hé míng wú niàn？ ruò jiàn yī qiè fǎ， xīn bù rǎn zhù， shì wèi wú niàn。 yòng jí biàn yī qiè chù， yì bù zhù yī qiè chù。 dàn jìng běn xīn， shǐ liù shí chū liù mén， yú liù chén zhōng wú rǎn wú zá， lái qù zì yóu， tōng yòng wú zhì， jí shì bō rě sān mèi、 zì zài jiě tuō， míng wú niàn xíng。 ruò bǎi wù bù sī， dāng lìng niàn jué， jí shì fǎ fù， jí míng biān jiàn。 shàn zhī shí！ wù wú niàn fǎ zhě， wàn fǎ jǐn tōng； wù wú niàn fǎ zhě， jiàn zhū fú jìng jiè； wù wú niàn fǎ zhě， zhì fú dì wèi。

zh-Hant

「善知識！後代得吾法者，將此頓教法門，於同見同行，發願受持。如事佛故，終身而不退者，定入聖位。然須傳授從上以來默傳分付，不得匿其正法。若不同見同行，在別法中，不得傳付。損彼前人，究竟無益。恐愚人不解，謗此法門，百劫千生，斷佛種性。善知識！吾有一無相頌，各須誦取，在家出家，但依此修。若不自修，惟記吾言，亦無有益。聽吾頌曰：

zh-Hans

「善知识！后代得吾法者，将此顿教法门，于同见同行，发愿受持。如事佛故，终身而不退者，定入圣位。然须传授从上以来默传分付，不得匿其正法。若不同见同行，在别法中，不得传付。损彼前人，究竟无益。恐愚人不解，谤此法门，百劫千生，断佛种性。善知识！吾有一无相颂，各须诵取，在家出家，但依此修。若不自修，惟记吾言，亦无有益。听吾颂曰：

pinyin

「 shàn zhī shí！ hòu dài dé wú fǎ zhě， jiāng cǐ dùn jiào fǎ mén， yú tóng jiàn tóng háng， fā yuàn shòu chí。 rú shì fú gù， zhōng shēn ér bù tuì zhě， dìng rù shèng wèi。 rán xū chuán shòu cóng shàng yǐ lái mò chuán fēn fù， bù dé nì qí zhèng fǎ。 ruò bù tóng jiàn tóng háng， zài bié fǎ zhōng， bù dé chuán fù。 sǔn bǐ qián rén， jiū jìng wú yì。 kǒng yú rén bù jiě， bàng cǐ fǎ mén， bǎi jié qiān shēng， duàn fú zhǒng xìng。 shàn zhī shí！ wú yǒu yī wú xiāng sòng， gè xū sòng qǔ， zài jiā chū jiā， dàn yī cǐ xiū。 ruò bù zì xiū， wéi jì wú yán， yì wú yǒu yì。 tīng wú sòng yuē：

zh-Hant

「說通及心通，如日處虛空，唯傳見性法，出世破邪宗。法卽無頓漸，迷悟有遲疾，只此見性門，愚人不可悉。說卽雖萬般，合理還歸一，煩惱闇宅中，常須生慧日。邪來煩惱至，正來煩惱除，邪正俱不用，清淨至無餘。菩提本自性，起心卽是妄，淨心在妄中，但正無三障。世人若修道，一切盡不妨，常自見己過，與道卽相當。色類自有道，各不相妨惱，離道別覓道，終身不見道。波波度一生，到頭還自懊，欲得見眞道，行正卽是道。自若無道心，闇行不見道，若眞修道人，不見世間過。若見他人非，自非却是左，他非我不非，我非自有過。但自却非心，打除煩惱破，憎愛不關心，長伸兩脚臥。欲擬化他人，自須有方便，勿令彼有疑，卽是自性現。佛法在世間，不離世間覺，離世覓菩提，恰如求兔角。正見名出世，邪見是世間，邪正盡打却，菩提性宛然。此頌是頓教，亦名大法船，迷聞經累劫，悟則剎那間。」

zh-Hans

「说通及心通，如日处虚空，唯传见性法，出世破邪宗。法即无顿渐，迷悟有迟疾，只此见性门，愚人不可悉。说即虽万般，合理还归一，烦恼暗宅中，常须生慧日。邪来烦恼至，正来烦恼除，邪正俱不用，清净至无余。菩提本自性，起心即是妄，净心在妄中，但正无三障。世人若修道，一切尽不妨，常自见己过，与道即相当。色类自有道，各不相妨恼，离道别觅道，终身不见道。波波度一生，到头还自懊，欲得见真道，行正即是道。自若无道心，暗行不见道，若真修道人，不见世间过。若见他人非，自非却是左，他非我不非，我非自有过。但自却非心，打除烦恼破，憎爱不关心，长伸两脚卧。欲拟化他人，自须有方便，勿令彼有疑，即是自性现。佛法在世间，不离世间觉，离世觅菩提，恰如求兔角。正见名出世，邪见是世间，邪正尽打却，菩提性宛然。此颂是顿教，亦名大法船，迷闻经累劫，悟则刹那间。」

pinyin

「 shuō tōng jí xīn tōng， rú rì chù xū kōng， wéi chuán jiàn xìng fǎ， chū shì pò xié zōng。 fǎ jí wú dùn jiàn， mí wù yǒu chí jí， zhī cǐ jiàn xìng mén， yú rén bù kě xī。 shuō jí suī wàn bān， hé lǐ hái guī yī， fán nǎo àn zhái zhōng， cháng xū shēng huì rì。 xié lái fán nǎo zhì， zhèng lái fán nǎo chú， xié zhèng jù bù yòng， qīng jìng zhì wú yú。 pú tí běn zì xìng， qǐ xīn jí shì wàng， jìng xīn zài wàng zhōng， dàn zhèng wú sān zhàng。 shì rén ruò xiū dào， yī qiè jǐn bù fáng， cháng zì jiàn jǐ guò， yǔ dào jí xiāng dāng。 sè lèi zì yǒu dào， gè bù xiāng fáng nǎo， lí dào bié mì dào， zhōng shēn bù jiàn dào。 bō bō dù yī shēng， dào tóu hái zì ào， yù dé jiàn

zhēn dào， xíng zhèng jí shì dào。 zì ruò wú dào xīn， àn xíng bù jiàn dào， ruò zhēn xiū dào rén， bù jiàn shì jiān guò。 ruò jiàn tā rén fēi， zì fēi què shì zuǒ， tā fēi wǒ bù fēi， wǒ fēi zì yǒu guò。 dàn zì què fēi xīn， dǎ chú fán nǎo pò， zēng ài bù guān xīn， zhǎng shēn liǎng jiǎo wò。 yù nǐ huà tā rén， zì xū yǒu fāng biàn， wù lìng bǐ yǒu yí， jí shì zì xìng xiàn。 fó fǎ zài shì jiān， bù lí shì jiān jué， lí shì mì pú tí， qià rú qiú tù jiǎo。 zhèng jiàn míng chū shì， xié jiàn shì shì jiān， xié zhèng jǐn dǎ què， pú tí xìng wǎn rán。 cǐ sòng shì dùn jiào， yì míng

dà fǎ chuán， mí wén jīng lèi jié， wù zé shā nà jiān。」

zh-Hant

師復曰：「今於大梵寺說此頓教，普願法界眾生，言下見性成佛。」

zh-Hans

师复曰：「今于大梵寺说此顿教，普愿法界众生，言下见性成佛。」

pinyin

shī fù yuē： 「 jīn yú dà fàn sì shuō cǐ dùn jiào， pǔ yuàn fǎ jiè zhòng shēng， yán xià jiàn xìng chéng fú。 」

zh-Hant

時韋使君與官僚道俗，聞師所說，無不省悟。一時作禮，皆歎：「善哉！何期嶺南有佛出世！」

zh-Hans

时韦使君与官僚道俗，闻师所说，无不省悟。一时作礼，皆叹：「善哉！何期岭南有佛出世！」

pinyin

shí wéi shǐ jūn yǔ guān liáo dào sú， wén shī suǒ shuō， wú bù xǐng wù。 yī shí zuò lǐ， jiē tàn： 「 shàn zāi！ hé qī lǐng nán yǒu fú chū shì！ 」

zh-Hant

疑問第三

zh-Hans

疑问第三

pinyin

yí wèn dì sān

zh-Hant

一日，韋刺史爲師設大會齋。齋訖，刺史請師陞座，同官僚士庶肅容再拜，問曰：「弟子聞和尚說法，實不可思議。今有少疑，願大慈悲，特爲解說。」

zh-Hans

一日，韦刺史为师设大会斋。斋讫，刺史请师升座，同官僚士庶肃容再拜，问曰：「弟子闻和尚说法，实不可思议。今有少疑，愿大慈悲，特为解说。」

pinyin

yī rì， wéi cì shǐ wèi shī shè dà huì zhāi。 zhāi qì， cì shǐ qǐng shī shēng zuò， tóng guān liáo shì shù sù róng zài bài， wèn yuē：「 dì zǐ wén hé shàng shuō fǎ， shí bù kě sī yì。 jīn yǒu shǎo yí， yuàn dà cí bēi， tè wèi jiě shuō。」

zh-Hant

師曰：「有疑卽問，吾當爲說。」

zh-Hans

师曰：「有疑即问，吾当为说。」

pinyin

shī yuē：「 yǒu yí jí wèn， wú dāng wèi shuō。」

zh-Hant

韋公曰：「和尙所說，可不是達磨大師宗旨乎？」

zh-Hans

韦公曰：「和尚所说，可不是达磨大师宗旨乎？」

pinyin

wéi gōng yuē：「 hé shàng suǒ shuō， kě bú shì dá mó dà shī zōng zhǐ hū？」

zh-Hant

師曰：「是。」

zh-Hans

师曰：「是。」

pinyin

shī yuē：「 shì。」

zh-Hant

公曰：「弟子聞：達磨初化梁武帝，帝問云：『朕一生造寺度僧、布施設齋，有何功德？』達磨言：『實無功德。』弟子未達此理，願和尙爲說。」

zh-Hans

公曰：「弟子闻：达磨初化梁武帝，帝问云：『朕一生造寺度僧、布施设斋，有何功德？』达磨言：『实无功德。』弟子未达此理，愿和尚为说。」

pinyin

gōng yuē：「 dì zǐ wén： dá mó chū huà liáng wǔ dì， dì wèn yún：『 zhèn yī shēng zào sì dù sēng、 bù shī shè zhāi， yǒu hé gōng dé？』 dá mó yán：『 shí wú gōng dé。』 dì zǐ wèi dá cǐ lǐ， yuàn hé shàng wèi shuō。」

zh-Hant

師曰：「實無功德，勿疑先聖之言。武帝心邪，不知正法。造寺度僧、布施設齋，名爲求福，不可將福便爲功德。功德在法身中，不在修福。」師又曰：「見性是功，平等是德。念念無滯，常見本性，眞實妙用，名爲功德。內心謙下是功，外行於禮是德。自性建立萬法是功，心體離念是德。不離自性是功，應用無染是德。若覓功德法身，但依此作，是眞功德。若修功德之人，心卽不輕，常行普敬。心常輕人，吾我不斷，卽自無功；自性虛妄不實，卽自無德。爲吾我自大，常輕一切故。善知識！念念無間是功，心行平直是德。自修性是功，自修身是德。善知識！功德須自性內見，不是布施供養之所求也。是以福德與功德別。武帝不識眞理，非我祖師有過。」

zh-Hans

师曰：「实无功德，勿疑先圣之言。武帝心邪，不知正法。造寺度僧、布施设斋，名为求福，不可将福便为功德。功德在法身中，不在修福。」师又曰：「见性是功，平等是德。念念无滞，常见本性，真实妙用，名为功德。内心谦下是功，外行于礼是德。自性建立万法是功，心体离念是德。不离自性是功，应用无染是德。若觅功德法身，但依此作，是真功德。若修功德之人，心即不轻，常行普敬。心常轻人，吾我不断，即自无功；自性虚妄不实，即自无德。为吾我自大，常轻一切故。善知识！念念无间是功，心行平直是德。自修性是功，自修身是德。善知识！功德须自性内见，不是布施供养之所求也。是以福德与功德别。武帝不识真理，非我祖师有过。」

pinyin

shī yuē： 「 shí wú gōng dé， wù yí xiān shèng zhī yán。 wǔ dì xīn xié， bù zhī zhèng fǎ。 zào sì dù sēng、 bù shī shè zhāi， míng wèi qiú fú， bù kě jiāng fú biàn wèi gōng dé。 gōng dé zài fǎ shēn zhōng， bù zài xiū fú。 」 shī yòu yuē： 「 jiàn xìng shì gōng， píng děng shì dé。 niàn niàn wú zhì， cháng jiàn běn xìng， zhēn shí miào yòng， míng wèi gōng dé。 nèi xīn qiān xià shì gōng， wài háng yú lǐ shì dé。 zì xìng jiàn lì wàn fǎ shì gōng， xīn tǐ lí niàn shì dé。 bù lí zì xìng shì gōng， yīng yòng wú rǎn shì dé。 ruò mì gōng dé fǎ shēn， dàn yī cǐ zuò， shì zhēn gōng dé。 ruò xiū gōng dé zhī rén， xīn jí bù qīng， cháng xíng pǔ jìng。 xīn cháng qīng rén， wú wǒ bù duàn， jí zì wú gōng； zì xìng xū wàng bù shí， jí zì wú dé。 wèi wú wǒ zì dà， cháng qīng yī qiè gù。 shàn zhī shí！ niàn niàn wú jiān shì gōng， xīn xíng píng zhí shì dé。 zì xiū xìng shì gōng， zì xiū shēn shì dé。 shàn zhī shí！ gōng dé xū zì xìng nèi jiàn， bú shì bù shī gōng yǎng zhī suǒ qiú yě。 shì yǐ fú dé yǔ gōng dé bié。 wǔ dì bù shí zhēn lǐ， fēi wǒ zǔ shī yǒu guò。 」

zh-Hant

刺史又問曰：「弟子常見僧俗念阿彌陀佛，願生西方。請和尙說，得生彼否？願爲破疑。」

zh-Hans

刺史又问曰：「弟子常见僧俗念阿弥陀佛，愿生西方。请和尚说，得生彼否？愿为破疑。」

pinyin

cì shǐ yòu wèn yuē： 「 dì zǐ cháng jiàn sēng sú niàn ā mí tuó fú， yuàn shēng xī fāng。 qǐng hé shàng shuō， dé shēng bǐ fǒu？ yuàn wèi pò yí。 」

zh-Hant

師言：「使君善聽，惠能與說。世尊在舍衛城中，說西方引化。經文分明，去此不遠。若論相說，里數有十萬八千，卽身中十惡八邪，便是說遠。說遠爲其下根，說近爲其上智。人有兩種，法無兩般。迷悟有殊，見有遲疾。迷人念佛求生於彼，悟人自淨其心。所以佛言：『隨其心淨卽佛土淨。』使君東方人，但心淨卽無罪。雖西方人，心不淨亦有愆。東方人造罪，念佛求生西方。西方人造罪，念佛求生何國？凡愚不了自性，不識身中淨土，願東願西。悟人在處一般，所以佛言：『隨所住處恒安樂。』使君心地但無不善，西方去此不遙。若懷不善之心，念佛往生難到。今勸善知識，先除十惡卽行十萬，後除八邪乃過八千。念念見性，常行平直，到如彈指，便覩彌陀。使君但行十善，何須更願往生？不斷十惡之心，何佛卽來迎請？若悟無生頓法，見西方只在剎那。不悟念佛求生，路遙如何得達。惠能與諸人，移西方於剎那間，目前便見。各願見否？」

zh-Hans

师言：「使君善听，惠能与说。世尊在舍卫城中，说西方引化。经文分明，去此不远。若论相说，里数有十万八千，即身中十恶八邪，便是说远。说远为其下根，说近为其上智。人有两种，法无两般。迷悟有殊，见有迟疾。迷人念佛求生于彼，悟人自净其心。所以佛言：『随其心净即佛土净。』使君东方人，但心净即无罪。虽西方人，心不净亦有愆。东方人造罪，念佛求生西方。西方人造罪，念佛求生何国？凡愚不了自性，不识身中净土，愿东愿西。悟人在处一般，所以佛言：『随所住处恒安乐。』使君心地但无不善，西方去此不遥。若怀不善之心，念佛往生难到。今劝善知识，先除十恶即行十万，后除八邪乃过八千。念念见性，常行平直，到如弹指，便覩弥陀。使君但行十善，何须更愿往生？不断十恶之心，何佛即来迎请？若悟无生顿法，见西方只在刹那。不悟念佛求生，路遥如何得达。惠能与诸人，移西方于刹那间，目前便见。各愿见否？」

pinyin

shī yán：「shǐ jūn shàn tīng，huì néng yǔ shuō。shì zūn zài shě wèi chéng zhōng，shuō xī fāng yǐn huà。jīng wén fēn míng，qù cǐ bù yuǎn。ruò lùn xiāng shuō，lǐ shù yǒu shí wàn bā qiān，jí shēn zhōng shí è bā xié，biàn shì shuō yuǎn。shuō yuǎn wèi qí xià gēn，shuō jìn wèi qí shàng zhì。rén yǒu liǎng zhǒng，fǎ wú liǎng bān。mí wù yǒu shū，jiàn yǒu chí jí。mí rén niàn fó qiú shēng yú bǐ，wù rén zì jìng qí xīn。suǒ yǐ fú yán：『suí qí xīn jìng jí fú tǔ jìng。』shǐ jūn dōng fāng rén，dàn xīn jìng jí wú zuì。suī xī fāng rén，xīn bù jìng yì yǒu qiān。dōng fāng rén zào zuì，niàn fó qiú shēng xī fāng。xī fāng rén zào zuì，niàn fó qiú shēng hé guó？fán yú bù liǎo zì xìng，bù shí shēn zhōng jìng tǔ，yuàn dōng yuàn xī。wù rén zài chù yì bān，suǒ yǐ fú yán：『suí suǒ zhù chù héng ān lè。』shǐ jūn xīn dì dàn wú bù shàn，xī fāng qù cǐ bù yáo。ruò huái bù shàn zhī xīn，niàn fó wǎng shēng nán dào。jīn quàn shàn zhī shí，xiān chú shí è jí xíng shí wàn，hòu chú bā xié nǎi guò bā qiān。niàn niàn jiàn xìng，cháng xíng píng zhí，dào rú dàn zhǐ，biàn dǔ mí tuó。shǐ jūn dàn xíng shí shàn，hé xū gèng yuàn wǎng shēng？bù duàn shí è zhī xīn，hé fú jí lái yíng qǐng？ruò wù wú shēng dùn fǎ，jiàn xī fāng zhǐ

zài shā nà。bù wù niàn fó qiú shēng，lù yáo rú hé dé dá。huì néng yǔ zhū rén，yí xī fāng yú shā nà jiān，mù qián biàn jiàn。gè yuàn jiàn fǒu？」

zh-Hant

眾皆頂禮云：「若此處見，何須更願往生？願和尙慈悲，便現西方，普令得見。」

zh-Hans

众皆顶礼云：「若此处见，何须更愿往生？愿和尚慈悲，便现西方，普令得见。」

pinyin

zhòng jiē dǐng lǐ yún： 「 ruò cǐ chù jiàn， hé xū gèng yuàn wǎng shēng？ yuàn hé shàng cí bēi， biàn xiàn xī fāng， pǔ lìng dé jiàn。 」

zh-Hant

師言：「大眾！世人自色身是城，眼耳鼻舌是門，外有五門，內有意門。心是地，性是王。王居心地上，性在王在，性去王無。性在身心存，性去身壞。佛向性中作，莫向身外求。自性迷卽是眾生，自性覺卽是佛。慈悲卽是觀音，喜捨名爲勢至，能淨卽釋迦，平直卽彌陀；人我是須彌，貪欲是海水，煩惱是波浪，毒害是惡龍，虛妄是鬼神，塵勞是魚鱉。貪瞋是地獄，愚癡是畜生。善知識！常行十善，天堂便至。除人我，須彌倒；去貪欲，海水竭；煩惱無，波浪滅；毒害除，魚龍絕。自心地上覺性，如來放大光明；外照六門清淨，能破六欲諸天；自性內照，三毒卽除；地獄等罪一時銷滅，內外明徹不異西方。不作此修，如何到彼？」

zh-Hans

师言：「大众！世人自色身是城，眼耳鼻舌是门，外有五门，内有意门。心是地，性是王。王居心地上，性在王在，性去王无。性在身心存，性去身坏。佛向性中作，莫向身外求。自性迷即是众生，自性觉即是佛。慈悲即是观音，喜舍名为势至，能净即释迦，平直即弥陀；人我是须弥，贪欲是海水，烦恼是波浪，毒害是恶龙，虚妄是鬼神，尘劳是鱼鳖。贪瞋是地狱，愚痴是畜生。善知识！常行十善，天堂便至。除人我，须弥倒；去贪欲，海水竭；烦恼无，波浪灭；毒害除，鱼龙绝。自心地上觉性，如来放大光明；外照六门清净，能破六欲诸天；自性内照，三毒即除；地狱等罪一时销灭，内外明彻不异西方。不作此修，如何到彼？」

pinyin

shī yán： 「 dà zhòng！ shì rén zì sè shēn shì chéng， yǎn ěr bí shé shì mén， wài yǒu wǔ mén， nèi yǒu yì mén。 xīn shì dì， xìng shì wáng。 wáng jū xīn dì shàng， xìng zài wáng zài， xìng qù wáng wú。 xìng zài shēn xīn cún， xìng qù shēn huài。 fú xiàng xìng zhōng zuò， mò xiàng shēn wài qiú。 zì xìng mí jí shì zhòng shēng， zì xìng jué jí shì fú。 cí bēi jí shì guān yīn， xǐ shě míng wèi shì zhì， néng jìng jí shì jiā， píng zhí jí mí tuó； rén wǒ shì xū mí， tān yù shì hǎi shuǐ， fán nǎo shì bō làng， dú hài shì è lóng， xū wàng shì guǐ shén， chén láo shì yú biē。 tān chēn shì dì yù， yú chī shì chù sheng。 shàn zhī shí！ cháng xíng shí shàn， tiān táng biàn zhì。 chú rén wǒ， xū mí dào； qù tān yù， hǎi shuǐ jié； fán nǎo wú， bō làng miè； dú hài chú， yú lóng jué。 zì xīn dì shàng jué xìng， rú lái fàng dà guāng míng； wài zhào liù mén qīng jìng， néng pò liù yù zhū tiān； zì xìng nèi zhào， sān dú jí chú； dì yù děng zuì yī shí xiāo miè， nèi wài míng chè bù yì xī fāng。 bù zuò cǐ xiū， rú hé dào bǐ？ 」

zh-Hant

大眾聞說，了然見性，悉皆禮拜，俱歎善哉。唱言：「普願法界眾生，聞者一時悟解。」

zh-Hans

大众闻说，了然见性，悉皆礼拜，俱叹善哉。唱言：「普愿法界众生，闻者一时悟解。」

pinyin

dà zhòng wén shuō， liǎo rán jiàn xìng， xī jiē lǐ bài， jù tàn shàn zāi。 chàng yán： 「 pǔ yuàn fǎ jiè zhòng shēng， wén zhě yī shí wù jiě。 」

zh-Hant

師言：「善知識！若欲修行，在家亦得，不由在寺。在家能行，如東方人心善；在寺不修，如西方人心惡。但心清淨，卽是自性西方。」

zh-Hans

师言：「善知识！若欲修行，在家亦得，不由在寺。在家能行，如东方人心善；在寺不修，如西方人心恶。但心清净，即是自性西方。」

pinyin

shī yán： 「 shàn zhī shí！ ruò yù xiū xíng， zài jiā yì dé， bù yóu zài sì。 zài jiā néng xíng， rú dōng fāng rén xīn shàn； zài sì bù xiū， rú xī fāng rén xīn è。 dàn xīn qīng jìng， jí shì zì xìng xī fāng。 」

zh-Hant

韋公又問：「在家如何修行？願爲教授。」

zh-Hans

韦公又问：「在家如何修行？愿为教授。」

pinyin

wéi gōng yòu wèn： 「 zài jiā rú hé xiū xíng？ yuàn wèi jiào shòu。 」

zh-Hant

師言：「吾與大眾說無相頌。但依此修，常與吾同處無別；若不依此修，剃髮出家於道何益？頌曰：

zh-Hans

师言：「吾与大众说无相颂。但依此修，常与吾同处无别；若不依此修，剃发出家于道何益？颂曰：

pinyin

shī yán： 「 wú yǔ dà zhòng shuō wú xiāng sòng。 dàn yī cǐ xiū， cháng yǔ wú tóng chù wú bié； ruò bù yī cǐ xiū， tì fà chū jiā yú dào hé yì？ sòng yuē：

zh-Hant

「心平何勞持戒，行直何用修禪！恩則孝養父母，義則上下相憐，讓則尊卑和睦，忍則眾惡無諠，若能鑽木出火，淤泥定生紅蓮。苦口的是良藥，逆耳必是忠言，改過必生智慧，護短心內非賢。日用常行饒益，成道非由施錢，菩提只向心覓，何勞向外求玄。聽說依此修行，西方只在目前。」

zh-Hans

「心平何劳持戒，行直何用修禅！恩则孝养父母，义则上下相怜，让则尊卑和睦，忍则众恶无谊，若能钻木出火，淤泥定生红莲。苦口的是良药，逆耳必是忠言，改过必生智慧，护短心内非贤。日用常行饶益，成道非由施钱，菩提只向心觅，何劳向外求玄。听说依此修行，西方只在目前。」

pinyin

「 xīn píng hé láo chí jiè， xíng zhí hé yòng xiū chán！ ēn zé xiào yǎng fù mǔ， yì zé shàng xià xiāng lián， ràng zé zūn bēi hé mù， rěn zé zhòng è wú xuān， ruò néng zuān mù chū huǒ， yū ní dìng shēng hóng lián。 kǔ kǒu de shì liáng yào， nì ěr bì shì zhōng yán， gǎi guò bì shēng zhì huì， hù duǎn xīn nèi fēi xián。 rì yòng cháng xíng ráo yì， chéng dào fēi yóu shī qián， pú tí zhǐ xiàng xīn mì， hé láo xiàng wài qiú xuán。 tīng shuō yī cǐ xiū xíng， xī fāng zhǐ zài mù qián。 」

zh-Hant

師復曰：「善知識！總須依偈修行，見取自性，直成佛道。時不相待，眾人且散，吾歸曹溪。眾若有疑，却來相問。」

zh-Hans

师复曰：「善知识！总须依偈修行，见取自性，直成佛道。时不相待，众人且散，吾归曹溪。众若有疑，却来相问。」

pinyin

shī fù yuē： 「 shàn zhī shí！ zǒng xū yī jì xiū xíng， jiàn qǔ zì xìng， zhí chéng fú dào。 shí bù xiāng dài， zhòng rén qiě sàn， wú guī cáo xī。 zhòng ruò yǒu yí， què lái xiāng wèn。 」

zh-Hant

時，刺史官僚、在會善男信女，各得開悟，信受奉行。

zh-Hans

时，刺史官僚、在会善男信女，各得开悟，信受奉行。

pinyin

shí， cì shǐ guān liáo、 zài huì shàn nán xìn nǚ， gè dé kāi wù， xìn shòu fèng xíng。

zh-Hant

定慧第四

zh-Hans

定慧第四

pinyin

dìng huì dì sì

zh-Hant

師示眾云：「善知識！我此法門，以定慧爲本。大眾！勿迷，言定慧別。定慧一體，不是二。定是慧體，慧是定用。卽慧之時定在慧，卽定之時慧在定。若識此義，卽是定慧等學。諸學道人，莫言先定發慧、先慧發定各別。作此見者，法有二相。口說善語，心中不善。空有定慧，定慧不等。若心口俱善、內外一如，定慧卽等。自悟修行，不在於諍。若諍先後，卽同迷人，不斷勝負，却增我法，不離四相。善知識！定慧猶如何等？猶如燈光。有燈卽光，無燈卽闇。燈是光之體，光是燈之用；名雖有二，體本同一。此定慧法，亦復如是。」

zh-Hans

师示众云：「善知识！我此法门，以定慧为本。大众！勿迷，言定慧别。定慧一体，不是二。定是慧体，慧是定用。即慧之时定在慧，即定之时慧在定。若识此义，即是定慧等学。诸学道人，莫言先定发慧、先慧发定各别。作此见者，法有二相。口说善语，心中不善。空有定慧，定慧不等。若心口俱善、内外一如，定慧即等。自悟修行，不在于诤。若诤先后，即同迷人，不断胜负，却增我法，不离四相。善知识！定慧犹如何等？犹如灯光。有灯即光，无灯即暗。灯是光之体，光是灯之用；名虽有二，体本同一。此定慧法，亦复如是。」

pinyin

shī shì zhòng yún： 「 shàn zhī shí！ wǒ cǐ fǎ mén， yǐ dìng huì wèi běn。 dà zhòng！ wù mí，yán dìng huì bié。 dìng huì yī tǐ， bú shì èr。 dìng shì huì tǐ， huì shì dìng yòng。 jí huì zhī shí dìng zài huì， jí dìng zhī shí huì zài dìng。 ruò shí cǐ yì， jí shì dìng huì děng xué。 zhū xué dào rén， mò yán xiān dìng fā huì、 xiān huì fā dìng gè bié。 zuò cǐ jiàn zhě， fǎ yǒu èr xiāng。 kǒu shuō shàn yǔ， xīn zhōng bù shàn。 kōng yǒu dìng huì， dìng huì bù děng。 ruò xīn kǒu jù shàn、 nèi wài yī rú， dìng huì jí děng。 zì wù xiū xíng， bù zài yú zhèng。 ruò zhèng xiān hòu， jí tóng mí rén， bù duàn shèng fù， què zēng wǒ fǎ， bù lí sì xiāng。 shàn zhī shí！ dìng huì yóu rú hé děng？ yóu rú dēng guāng。 yǒu dēng jí guāng， wú dēng jí àn。 dēng shì guāng zhī tǐ， guāng shì dēng zhī yòng； míng suī yǒu èr， tǐ běn tóng yī。 cǐ dìng huì fǎ， yì fù rú shì。 」

zh-Hant

師示眾云：「善知識！一行三昧者，於一切處行住坐臥，常行一直心是也。《淨名》云：『直心是道場，直心是淨土。』莫心行諂曲，口但說直；口說一行三昧，不行直心。但行直心，於一切法勿有執著。迷人著法相、執一行三昧，直言：『常坐不動，妄不起心，卽是一行三昧。』作此解者，卽同無情，却是障道因緣。善知識！道須通流，何以却滯？心不住法，道卽通流；心若住法；名爲自縛。若言常坐不動是，只如舍利弗宴坐林中，却被維摩詰訶。善知識！又有人教坐，看心觀靜，不動不起，從此置功。迷人不會，便執成顚。如此者眾，如是相教，故知大錯。」

zh-Hans

师示众云：「善知识！一行三昧者，于一切处行住坐卧，常行一直心是也。《净名》云：『直心是道场，直心是净土。』莫心行谄曲，口但说直；口说一行三昧，不行直心。但行直心，于一切法勿有执著。迷人著法相、执一行三昧，直言：『常坐不动，妄不起心，即是一行三昧。』作此解者，即同无情，却是障道因缘。善知识！道须通流，何以却滞？心不住法，道即通流；心若住法；名为自缚。若言常坐不动是，只如舍利弗宴坐林中，却被维摩诘诃。善知识！又有人教坐，看心观静，不动不起，从此置功。迷人不会，便执成颠。如此者众，如是相教，故知大错。」

pinyin

shī shì zhòng yún： 「 shàn zhī shí！ yī xíng sān mèi zhě， yú yī qiè chù xíng zhù zuò wò，cháng xíng yì zhí xīn shì yě。 《 jìng míng 》 yún： 『 zhí xīn shì dào chǎng， zhí xīn shì jìng tǔ。 』 mò xīn xíng chǎn qū， kǒu dàn shuō zhí； kǒu shuō yī xíng sān mèi， bù xíng zhí xīn。dàn xíng zhí xīn， yú yī qiè fǎ wù yǒu zhí zhù。 mí rén zhù fǎ xiàng、 zhí yī xíng sān mèi， zhí yán： 『 cháng zuò bù dòng， wàng bù qǐ xīn， jí shì yī xíng sān mèi。 』 zuò cǐ jiě zhě， jí tóng wú qíng， què shì zhàng dào yīn yuán。 shàn zhī shí！ dào xū tōng liú， hé yǐ què zhì？ xīn bú

zhù fǎ， dào jí tōng liú； xīn ruò zhù fǎ； míng wèi zì fù。 ruò yán cháng zuò bù dòng shì， zhǐ rú shě lì fú yàn zuò lín zhōng， què bèi wéi mó jié hē。 shàn zhī shí！ yòu yǒu rén jiào zuò， kàn xīn guān jìng， bù dòng bù qǐ， cóng cǐ zhì gōng。 mí rén bù huì， biàn zhí chéng diān。 rú cǐ zhě zhòng， rú shì xiāng jiào， gù zhī dà cuò。 」

zh-Hant

師示眾云：「善知識！本來正教，無有頓漸，人性自有利鈍。迷人漸修，悟人頓契。自識本心，自見本性，卽無差別，所以立頓漸之假名。善知識！我此法門，從上以來，先立無念爲宗，無相爲體，無住爲本。無相者，於相而離相。無念者，於念而無念。無住者，人之本性。於世間善惡好醜，乃至冤之與親，言語觸刺欺爭之時，並將爲空，不思酬害，念念之中不思前境。若前念今念後念，念念相續不斷，名爲繫縛。於諸法上念念不住，卽無縛也。此是以無住爲本。善知識！外離一切相，名爲無相。能離於相，卽法體清淨。此是以無相爲體。善知識！於諸境上，心不染，曰無念。於自念上，常離諸境，不於境上生心。若只百物不思，念盡除却，一念絕卽死，別處受生，是爲大錯。學道者思之。若不識法意，自錯猶可，更誤他人；自迷不見，又謗佛經，所以立無念爲宗。善知識！云何立無念爲宗？只緣口說見性，迷人於境上有念，念上便起邪見，一切塵勞妄想從此而生。自性本無一法可得，若有所得，妄說禍福，卽是塵勞邪見，故此法門立無念爲宗。善知識！無者無何事？念者念何物？無者無二相，無諸塵勞之心。念者念眞如本性。眞如卽是念之體，念卽是眞如之用。眞如自性起念，非眼耳鼻舌能念。眞如有性，所以起念；眞如若無，眼耳色聲當時卽壞。善知識！眞如自性起念，六根雖有見聞覺知，不染萬境，而眞性常自在。故經云：『能善分別諸法相，於第一義而不動。』」

zh-Hans

师示众云：「善知识！本来正教，无有顿渐，人性自有利钝。迷人渐修，悟人顿契。自识本心，自见本性，即无差别，所以立顿渐之假名。善知识！我此法门，从上以来，先立无念为宗，无相为体，无住为本。无相者，于相而离相。无念者，于念而无念。无住者，人之本性。于世间善恶好丑，乃至冤之与亲，言语触刺欺争之时，并将为空，不思酬害，念念之中不思前境。若前念今念后念，念念相续不断，名为系缚。于诸法上念念不住，即无缚也。此是以无住为本。善知识！外离一切相，名为无相。能离于相，即法体清净。此是以无相为体。善知识！于诸境上，心不染，曰无念。于自念上，常离诸境，不于境上生心。若只百物不思，念尽除却，一念绝即死，别处受生，是为大错。学道者思之。若不识法意，自错犹可，更误他人；自迷不见，又谤佛经，所以立无念为宗。善知识！云何立无念为宗？只缘口说见性，迷人于境上有念，念上便起邪见，一切尘劳妄想从此而生。自性本无一法可得，若有所得，妄说祸福，即是尘劳邪见，故此法门立无念为宗。善知识！无者无何事？念者念何物？无者无二相，无诸尘劳之心。念者念真如本性。真如即是念之体，念即是真如之用。真如自性起念，非眼耳鼻舌能念。真如有性，所以起念；真如若无，眼耳色声当时即坏。善知识！真如自性起念，六根虽有见闻觉知，不染万境，而真性常自在。故经云：『能善分别诸法相，于第一义而不动。』」

pinyin

shī shì zhòng yún： 「 shàn zhī shí！ běn lái zhèng jiào， wú yǒu dùn jiàn， rén xìng zì yǒu lì dùn。 mí rén jiàn xiū， wù rén dùn qì。 zì shí běn xīn， zì jiàn běn xìng， jí wú chà bié， suǒ yǐ lì dùn jiàn zhī jiǎ míng。 shàn zhī shí！ wǒ cǐ fǎ mén， cóng shàng yǐ lái， xiān lì wú niàn wèi zōng， wú xiāng wèi tǐ， wú zhù wèi běn。 wú xiāng zhě， yú xiāng ér lí xiāng。 wú niàn zhě， yú niàn ér wú niàn。 wú zhù zhě， rén zhī běn xìng。 yú shì jiān shàn è hǎo chǒu， nǎi zhì yuān zhī yǔ qīn， yán yǔ chù cì qī zhēng zhī shí， bìng jiāng wèi kōng， bù sī chóu hài， niàn niàn zhī zhōng bù sī qián jìng。 ruò qián niàn jīn niàn hòu niàn， niàn niàn xiāng xù bù duàn，

míng wèi xì fù。 yú zhū fǎ shàng niàn niàn bú zhù， jí wú fù yě。 cǐ shì yǐ wú zhù wèi běn。 shàn zhī shí！ wài lí yī qiè xiāng， míng wèi wú xiāng。 néng lí yú xiāng， jí fǎ tǐ qīng jìng。 cǐ shì yǐ wú xiāng wèi tǐ。 shàn zhī shí！ yú zhū jìng shàng， xīn bù rǎn， yuē wú niàn。 yú zì niàn shàng， cháng lí zhū jìng， bù yú jìng shàng shēng xīn。 ruò zhǐ bǎi wù bù sī， niàn jǐn chú què， yī niàn jué jí sǐ， bié chù shòu shēng， shì wèi dà cuò。 xué dào zhě sī zhī。 ruò bù shí fǎ yì， zì cuò yóu kě， gèng wù tā rén； zì mí bù jiàn， yòu bàng fú jīng， suǒ yǐ lì wú niàn wèi zōng。 shàn zhī

shí！ yún hé lì wú niàn wèi zōng？ zhǐ yuán kǒu shuō jiàn xìng， mí rén yú jìng shàng yǒu niàn， niàn shàng biàn qǐ xié jiàn， yī qiè chén láo wàng xiǎng cóng cǐ ér shēng。 zì xìng běn wú yī fǎ kě dé， ruò yǒu suǒ de， wàng shuō huò fú， jí shì chén láo xié jiàn， gù cǐ fǎ mén lì wú niàn wèi zōng。 shàn zhī shí！ wú zhě wú hé shì？ niàn zhě niàn hé wù？ wú zhě wú èr xiāng， wú zhū chén láo zhī xīn。 niàn zhě niàn zhēn rú běn xìng。 zhēn rú jí shì niàn zhī tǐ， niàn jí shì zhēn rú zhī yòng。 zhēn rú zì xìng qǐ niàn， fēi yǎn ěr bí shé néng niàn。 zhēn rú yǒu xìng， suǒ yǐ qǐ niàn； zhēn rú ruò wú， yǎn ěr sè shēng dāng shí jí huài。 shàn zhī shí！ zhēn rú zì xìng qǐ niàn， liù gēn suī yǒu jiàn wén jué zhī， bù rǎn wàn jìng， ér zhēn xìng cháng zì zài。 gù jīng yún： 『 néng shàn fēn bié zhū fǎ xiàng， yú dì yī yì ér bù dòng。 』 」

zh-Hant

坐禪第五

zh-Hans

坐禅第五

pinyin

zuò chán dì wǔ

zh-Hant

師示眾云：「此門坐禪，元不著心，亦不著淨，亦不是不動。若言著心，心元是妄，知心如幻，故無所著也。若言著淨，人性本淨，由妄念故，蓋覆眞如。但無妄想，性自清淨；起心著淨，却生淨妄。妄無處所，著者是妄。淨無形相，却立淨相，言是工夫。作此見者，障自本性，却被淨縛。善知識！若修不動者，但見一切人時，不見人之是非善惡過患，卽是自性不動。善知識！迷人身雖不動！開口便說他人是非長短好惡，與道違背。若著心著淨，卽障道也。」

zh-Hans

师示众云：「此门坐禅，元不著心，亦不著净，亦不是不动。若言著心，心元是妄，知心如幻，故无所著也。若言著净，人性本净，由妄念故，盖覆真如。但无妄想，性自清净；起心著净，却生净妄。妄无处所，著者是妄。净无形相，却立净相，言是工夫。作此见者，障自本性，却被净缚。善知识！若修不动者，但见一切人时，不见人之是非善恶过患，即是自性不动。善知识！迷人身虽不动！开口便说他人是非长短好恶，与道违背。若著心著净，即障道也。」

pinyin

shī shì zhòng yún： 「 cǐ mén zuò chán， yuán bù zhù xīn， yì bù zhù jìng， yì bú shì bù dòng。 ruò yán zhù xīn， xīn yuán shì wàng， zhī xīn rú huàn， gù wú suǒ zhù yě。 ruò yán zhù jìng，

rén xìng běn jìng， yóu wàng niàn gù， gài fù zhēn rú。 dàn wú wàng xiǎng， xìng zì qīng jìng； qǐ xīn zhù jìng， què shēng jìng wàng。 wàng wú chù suǒ， zhù zhě shì wàng。 jìng wú xíng xiāng， què lì jìng xiāng， yán shì gōng fu。 zuò cǐ jiàn zhě， zhàng zì běn xìng， què bèi jìng fù。 shàn zhī shí！ ruò xiū bù dòng zhě， dàn jiàn yī qiè rén shí， bù jiàn rén zhī shì fēi shàn è guò huàn， jí shì zì xìng bù dòng。 shàn zhī shí！ mí rén shēn suī bù dòng！ kāi kǒu biàn shuō tā rén shì fēi zhǎng duǎn hǎo è， yǔ dào wéi bèi。 ruò zhù xīn zhù jìng， jí zhàng dào yě。 」

zh-Hant

師示眾云：「善知識！何名坐禪？此法門中，無障無礙，外於一切善惡境界，心念不起，名爲坐；內見自性不動，名爲禪。善知識！何名禪定？外離相爲禪，內不亂爲定。外若著相，內心卽亂；外若離相，心卽不亂。本性自淨自定，只爲見境，思境卽亂。若見諸境心不亂者，是眞定也。善知識！外離相卽禪，內不亂卽定。外禪內定，是爲禪定。《菩薩戒經》云：『我本元自性清淨。』善知識！於念念中，自見本性清淨，自修自行，自成佛道。」

zh-Hans

师示众云：「善知识！何名坐禅？此法门中，无障无碍，外于一切善恶境界，心念不起，名为坐；内见自性不动，名为禅。善知识！何名禅定？外离相为禅，内不乱为定。外若著相，内心即乱；外若离相，心即不乱。本性自净自定，只为见境，思境即乱。若见诸境心不乱者，是真定也。善知识！外离相即禅，内不乱即定。外禅内定，是为禅定。《菩萨戒经》云：『我本元自性清净。』善知识！于念念中，自见本性清净，自修自行，自成佛道。」

pinyin

shī shì zhòng yún： 「 shàn zhī shí！ hé míng zuò chán？ cǐ fǎ mén zhōng， wú zhàng wú ài， wài yú yī qiè shàn è jìng jiè， xīn niàn bù qǐ， míng wèi zuò； nèi jiàn zì xìng bù dòng， míng wèi chán。 shàn zhī shí！ hé míng chán dìng？ wài lí xiāng wèi chán， nèi bù luàn wèi dìng。 wài ruò zhù xiāng， nèi xīn jí luàn； wài ruò lí xiāng， xīn jí bù luàn。 běn xìng zì jìng zì dìng， zhǐ wèi jiàn jìng， sī jìng jí luàn。 ruò jiàn zhū jìng xīn bù luàn zhě， shì zhēn dìng yě。 shàn zhī shí！ wài lí xiāng jí chán， nèi bù luàn jí dìng。 wài chán nèi dìng， shì wèi chán dìng。 《 pú sà jiè jīng 》 yún： 『 wǒ běn yuán zì xìng qīng jìng。 』 shàn zhī shí！ yú niàn niàn zhōng， zì jiàn běn xìng qīng jìng， zì xiū zì xíng， zì chéng fú dào。 」

zh-Hant

懺悔第六

zh-Hans

忏悔第六

pinyin

chàn huǐ dì liù

zh-Hant

時，大師見廣韶洎四方士庶，駢集山中聽法，於是陞座，告眾曰：「來，諸善知識！此事須從自事中起，於一切時，念念自淨其心。自修自行，見自己法身，見自心佛，自度自戒，始得不假到此。旣從遠來，一會于

此，皆共有緣。今可各各胡跪，先爲傳自性五分法身香，次授無相懺悔。」眾胡跪。師曰：「一、戒香。卽自心中無非無惡、無嫉妒、無貪瞋、無劫害，名戒香。二、定香。卽覩諸善惡境相，自心不亂，名定香。三、慧香。自心無礙，常以智慧觀照自性，不造諸惡；雖修眾善，心不執著，敬上念下，矜恤孤貧，名慧香。四、解脫香。卽自心無所攀緣，不思善、不思惡，自在無礙，名解脫香。五、解脫知見香。自心旣無所攀緣善惡，不可沈空守寂，卽須廣學多聞，識自本心，達諸佛理，和光接物，無我無人，直至菩提，眞性不易，名解脫知見香。善知識！此香各自內熏，莫向外覓。

zh-Hans

时，大师见广韶洎四方士庶，骈集山中听法，于是升座，告众曰：「来，诸善知识！此事须从自事中起，于一切时，念念自净其心。自修自行，见自己法身，见自心佛，自度自戒，始得不假到此。既从远来，一会于此，皆共有缘。今可各各胡跪，先为传自性五分法身香，次授无相忏悔。」众胡跪。师曰：「一、戒香。即自心中无非无恶、无嫉妒、无贪瞋、无劫害，名戒香。二、定香。即覩诸善恶境相，自心不乱，名定香。三、慧香。自心无碍，常以智慧观照自性，不造诸恶；虽修众善，心不执著，敬上念下，矜恤孤贫，名慧香。四、解脱香。即自心无所攀缘，不思善、不思恶，自在无碍，名解脱香。五、解脱知见香。自心既无所攀缘善恶，不可沈空守寂，即须广学多闻，识自本心，达诸佛理，和光接物，无我无人，直至菩提，真性不易，名解脱知见香。善知识！此香各自内熏，莫向外觅。

pinyin

shí， dà shī jiàn guǎng sháo jì sì fāng shì shù， pián jí shān zhōng tīng fǎ， yú shì shēng zuò， gào zhòng yuē： 「 lái， zhū shàn zhī shí！ cǐ shì xū cóng zì shì zhōng qǐ， yú yī qiè shí， niàn niàn zì jìng qí xīn。 zì xiū zì xíng， jiàn zì jǐ fǎ shēn， jiàn zì xīn fú， zì dù zì jiè， shǐ dé bù jiǎ dào cǐ。 jì cóng yuǎn lái， yī huì yú cǐ， jiē gòng yǒu yuán。 jīn kě gè gè hú guì， xiān wèi chuán zì xìng wǔ fēn fǎ shēn xiāng， cì shòu wú xiāng chàn huǐ。 」 zhòng hú guì。 shī yuē： 「 yī、 jiè xiāng。 jí zì xīn zhōng wú fēi wú è、 wú jí dù、 wú tān chēn、 wú jié hài， míng jiè xiāng。 èr、 dìng xiāng。 jí dǔ zhū shàn è jìng xiāng， zì xīn bù luàn， míng dìng xiāng。 sān、 huì xiāng。 zì xīn wú ài， cháng yǐ zhì huì guān zhào zì xìng， bù zào zhū è； suī xiū zhòng shàn， xīn bù zhí zhù， jìng shàng niàn xià， jīn xù gū pín， míng huì xiāng。 sì、 jiě tuō xiāng。 jí zì xīn wú suǒ pān yuán， bù sī shàn、 bù sī è， zì zài wú ài， míng jiě tuō xiāng。 wǔ、 jiě tuō zhī jiàn xiāng。 zì xīn jì wú suǒ pān yuán shàn è， bù kě shěn kōng shǒu jì， jí xū guǎng xué duō wén， shí zì běn xīn， dá zhū fú lǐ， hé guāng jiē wù， wú wǒ wú rén， zhí zhì pú tí， zhēn xìng bù yì， míng jiě tuō zhī jiàn xiāng。 shàn zhī shí！ cǐ xiāng gè zì nèi xūn， mò xiàng wài mì。

zh-Hant

「今與汝等授無相懺悔，滅三世罪，令得三業清淨。善知識！各隨我語，一時道：『弟子等，從前念今念及後念，念念不被愚迷染。從前所有惡業愚迷等罪，悉皆懺悔，願一時銷滅，永不復起。弟子等，從前念今念及後念，念念不被憍誑染。從前所有惡業憍誑等罪，悉皆懺悔，願一時銷滅，永不復起。弟子等，從前念今念及後念，念念不被嫉妒染。從前所有惡業嫉妒等罪，悉皆懺悔，願一時銷滅，永不復起。』善知識！已上是爲無相懺悔。云何名懺？云何名悔？懺者，懺其前愆，從前所有惡業，愚迷憍誑嫉妒等罪，悉皆盡懺，永不復起，是名爲懺。悔者，悔其後過，從今以後，所有惡業，愚迷憍誑嫉妒等罪，今已覺悟，悉皆永斷，更不復作，是名爲悔。故稱懺悔。凡夫愚迷，只知懺其前愆，不知悔其後過。以不悔故，前愆不滅，後過又生。前愆旣不滅，後過復又生，何名懺悔？

zh-Hans

「今与汝等授无相忏悔，灭三世罪，令得三业清净。善知识！各随我语，一时道：『弟子等，从前念今念及后念，念念不被愚迷染。从前所有恶业愚迷等罪，悉皆忏悔，愿一时销灭，永不复起。弟子等，从前念今念及后念，念念不被憍诳染。从前所有恶业憍诳等罪，悉皆忏悔，愿一时销灭，永不复起。弟子等，从前念今念及后念，念念不被嫉妒染。从前所有恶业嫉妒等罪，悉皆忏悔，愿一时销灭，永不复起。』善知识！已上是为无相忏悔。云何名忏？云何名悔？忏者，忏其前愆，从前所有恶业，愚迷憍诳嫉妒等罪，悉皆尽忏，永不复起，是名为忏。悔者，悔其后过，从今以后，所有恶业，愚迷憍诳嫉妒等罪，今已觉悟，悉皆永断，更不复作，是名为悔。故称忏悔。凡夫愚迷，只知忏其前愆，不知悔其后过。以不悔故，前愆不灭，后过又生。前愆既不灭，后过复又生，何名忏悔?

pinyin

「 jīn yǔ rǔ děng shòu wú xiāng chàn huǐ， miè sān shì zuì， lìng dé sān yè qīng jìng。 shàn zhī shí！ gè suí wǒ yǔ， yī shí dào：『 dì zǐ děng， cóng qián niàn jīn niàn jí hòu niàn， niàn niàn bù bèi yú mí rǎn。 cóng qián suǒ yǒu è yè yú mí děng zuì， xī jiē chàn huǐ， yuàn yī shí xiāo miè， yǒng bù fù qǐ。 dì zǐ děng， cóng qián niàn jīn niàn jí hòu niàn， niàn niàn bù bèi jiāo kuáng rǎn。 cóng qián suǒ yǒu è yè jiāo kuáng děng zuì， xī jiē chàn huǐ， yuàn yī shí xiāo miè， yǒng bù fù qǐ。 dì zǐ děng， cóng qián niàn jīn niàn jí hòu niàn， niàn niàn bù bèi jí dù rǎn。 cóng qián suǒ yǒu è yè jí dù děng zuì， xī jiē chàn huǐ， yuàn yī shí xiāo miè， yǒng bù fù qǐ。』 shàn zhī shí！ yǐ shàng shì wèi wú xiāng chàn huǐ。 yún hé míng chàn? yún hé míng huǐ? chàn zhě， chàn qí qián qiān， cóng qián suǒ yǒu è yè， yú mí jiāo kuáng jí dù děng zuì， xī jiē jǐn chàn， yǒng bù fù qǐ， shì míng wèi chàn。 huǐ zhě， huǐ qí hòu guò， cóng jīn yǐ hòu， suǒ yǒu è yè， yú mí jiāo kuáng jí dù děng zuì， jīn yǐ jué wù， xī jiē yǒng duàn， gèng bù fù zuò， shì míng wèi huǐ。 gù chēng chàn huǐ。 fán fū yú mí， zhǐ zhī chàn qí qián qiān， bù zhī huǐ qí hòu guò。 yǐ bù huǐ gù， qián qiān bù miè， hòu guò yòu shēng。 qián qiān jì bù miè， hòu guò fù yòu

shēng， hé míng chàn huǐ?

zh-Hant

「善知識！既懺悔已，與善知識發四弘誓願，各須用心正聽。自心眾生無邊誓願度，自心煩惱無邊誓願斷，自性法門無盡誓願學，自性無上佛道誓願成。善知識！大家豈不道，眾生無邊誓願度。恁麼道，且不是惠能度。善知識！心中眾生，所謂邪迷心、誑妄心、不善心、嫉妬心、惡毒心，如是等心，盡是眾生。各須自性自度，是名眞度。何名自性自度？卽自心中邪見煩惱愚癡眾生，將正見度。既有正見，使般若智打破愚癡迷妄眾生，各各自度。邪來正度，迷來悟度，愚來智度，惡來善度；如是度者，名爲眞度。又煩惱無邊誓願斷，將自性般若智，除却虛妄思想心是也。又法門無盡誓願學，須自見性，常行正法，是名眞學。又無上佛道誓願成，旣常能下心，行於眞正，離迷離覺，常生般若。除眞除妄，卽見佛性，卽言下佛道成。常念修行，是願力法。

zh-Hans

「善知识！既忏悔已，与善知识发四弘誓愿，各须用心正听。自心众生无边誓愿度，自心烦恼无边誓愿断，自性法门无尽誓愿学，自性无上佛道誓愿成。善知识！大家岂不道，众生无边誓愿度。恁么道，且不是惠能度。善知识！心中众生，所谓邪迷心、诳妄心、不善心、嫉妬心、恶毒心，如是等心，尽是众生。各须自性自度，是名真度。何名自性自度？即自心中邪见烦恼愚痴众生，将正见度。既有正见，使般若智打破愚痴迷妄众生，各各自度。邪来正度，迷来悟度，愚来智度，恶来善度；如是度者，名为真度。又烦恼无边誓愿断，将自性般若智，除却虚妄思想心是也。又法门无尽誓愿学，须自见性，常行正法，是名真学。又无上佛道

誓愿成，既常能下心，行于真正，离迷离觉，常生般若。除真除妄，即见佛性，即言下佛道成。常念修行，是愿力法。

pinyin

「 shàn zhī shí！ jì chàn huǐ yǐ， yǔ shàn zhī shí fā sì hóng shì yuàn， gè xū yòng xīn zhèng tīng。 zì xīn zhòng shēng wú biān shì yuàn dù， zì xīn fán nǎo wú biān shì yuàn duàn， zì xìng fǎ mén wú jǐn shì yuàn xué， zì xìng wú shàng fú dào shì yuàn chéng。 shàn zhī shí！ dà jiā qǐ bù dào， zhòng shēng wú biān shì yuàn dù。 nèn me dào， qiě bú shì huì néng dù。 shàn zhī shí！ xīn zhōng zhòng shēng， suǒ wèi xié mí xīn、 kuáng wàng xīn、 bù shàn xīn、 jí dù xīn、 è dú xīn， rú shì děng xīn， jǐn shì zhòng shēng。 gè xū zì xìng zì dù， shì míng zhēn dù。 hé míng zì xìng zì dù？ jí zì xīn zhōng xié jiàn fán nǎo yú chī zhòng shēng， jiāng zhèng jiàn dù。 jì yǒu zhèng jiàn， shǐ bō rě zhì dǎ pò yú chī mí wàng zhòng shēng， gè gè zì dù。 xié lái zhèng dù， mí lái wù dù， yú lái zhì dù， è lái shàn dù； rú shì dù zhě， míng wèi zhēn dù。 yòu fán nǎo wú biān shì yuàn duàn， jiāng zì xìng bō rě zhì， chú què xū wàng sī xiǎng xīn shì yě。 yòu fǎ mén wú jǐn shì yuàn xué， xū zì jiàn xìng， cháng xíng zhèng fǎ， shì míng zhēn xué。 yòu wú shàng fú dào shì yuàn chéng， jì cháng néng xià xīn， xíng yú zhēn zhèng， lí mí lí jué， cháng shēng bō rě。 chú zhēn chú wàng， jí jiàn fó xìng， jí yán xià fú dào chéng。 cháng niàn xiū xíng， shì yuàn lì

fǎ。

zh-Hant

「善知識！今發四弘願了，更與善知識授無相三歸依戒。善知識！歸依覺，兩足尊。歸依正，離欲尊。歸依淨，眾中尊。從今日去，稱覺爲師，更不歸依邪魔外道，以自性三寶常自證明，勸善知識歸依自性三寶。佛者，覺也。法者，正也。僧者，淨也。自心歸依覺，邪迷不生，少欲知足，能離財色，名兩足尊。自心歸依正，念念無邪見，以無邪見故，卽無人我貢高，貪愛執著，名離欲尊。自心歸依淨，一切塵勞愛欲境界，自性皆不染著，名眾中尊。若修此行，是自歸依。凡夫不會，從日至夜受三歸戒。若言歸依佛，佛在何處？若不見佛，憑何所歸，言却成妄。善知識！各自觀察，莫錯用心。經文分明言自歸依佛，不言歸依他佛。自佛不歸，無所依處。今旣自悟，各須歸依自心三寶，內調心性，外敬他人，是自歸依也。

zh-Hans

「善知识！今发四弘愿了，更与善知识授无相三归依戒。善知识！归依觉，两足尊。归依正，离欲尊。归依净，众中尊。从今日去，称觉为师，更不归依邪魔外道，以自性三宝常自证明，劝善知识归依自性三宝。佛者，觉也。法者，正也。僧者，净也。自心归依觉，邪迷不生，少欲知足，能离财色，名两足尊。自心归依正，念念无邪见，以无邪见故，即无人我贡高，贪爱执著，名离欲尊。自心归依净，一切尘劳爱欲境界，自性皆不染著，名众中尊。若修此行，是自归依。凡夫不会，从日至夜受三归戒。若言归依佛，佛在何处？若不见佛，凭何所归，言却成妄。善知识！各自观察，莫错用心。经文分明言自归依佛，不言归依他佛。自佛不归，无所依处。今既自悟，各须归依自心三宝，内调心性，外敬他人，是自归依也。

pinyin

「 shàn zhī shí！ jīn fā sì hóng yuàn le， gèng yǔ shàn zhī shí shòu wú xiāng sān guī yī jiè。 shàn zhī shí！ guī yī jué， liǎng zú zūn。 guī yī zhèng， lí yù zūn。 guī yī jìng， zhòng zhōng zūn。 cóng jīn rì qù， chēng jué wèi shī， gèng bù guī yī xié mó wài dào， yǐ zì xìng sān bǎo cháng zì zhèng míng， quàn shàn zhī shí guī yī zì xìng sān bǎo。 fú zhě， jué yě。 fǎ zhě，

zhèng yě。 sēng zhě， jìng yě。 zì xīn guī yī jué， xié mí bù shēng， shǎo yù zhī zú， néng lí cái sè， míng liǎng zú zūn。 zì xīn guī yī zhèng， niàn niàn wú xié jiàn， yǐ wú xié jiàn gù， jí wú rén wǒ gòng gāo， tān ài zhí zhù， míng lí yù zūn。 zì xīn guī yī jìng， yī qiè chén láo ài yù jìng jiè， zì xìng jiē bù rǎn zhù， míng zhòng zhōng zūn。 ruò xiū cǐ xíng， shì zì guī yī。 fán fū bù huì， cóng rì zhì yè shòu sān guī jiè。 ruò yán guī yī fú， fú zài hé chù？ ruò bù jiàn fú， píng hé suǒ guī， yán què chéng wàng。 shàn zhī shí！ gè zì guān chá， mò cuò yòng xīn。 jīng wén fēn míng yán zì guī yī fú， bù yán guī yī tā fú。 zì fú bù guī， wú suǒ yī chù。 jīn jì zì wù， gè xū guī yī zì xīn sān bǎo， nèi diào xīn xìng， wài jìng tā rén， shì zì guī yī yě。

zh-Hant

「善知識！既歸依自三寶竟，各各志心，吾與說一體三身自性佛，令汝等見三身了然，自悟自性。總隨我道：『於自色身，歸依清淨法身佛。於自色身，歸依圓滿報身佛。於自色身，歸依千百億化身佛。』善知識！色身是舍宅，不可言歸。向者三身佛，在自性中，世人總有；爲自心迷，不見內性。外覓三身如來，不見自身中有三身佛。汝等聽說，令汝等於自身中，見自性有三身佛。此三身佛，從自性生，不從外得。何名清淨法身佛？世人性本清淨，萬法從自性生。思量一切惡事，卽生惡行；思量一切善事，卽生善行。如是諸法在自性中，如天常清，日月常明，爲浮雲蓋覆，上明下暗。忽遇風吹雲散，上下俱明，萬象皆現。世人性常浮游，如彼天雲。善知識！智如日，慧如月，智慧常明。於外著境，被妄念浮雲蓋覆自性，不得明朗。若遇善知識，聞眞正法，自除迷妄，內外明徹，於自性中萬法皆現。見性之人，亦復如是。此名清淨法身佛。善知識！自心歸依自性，是歸依眞佛。自歸依者，除却自性中不善心、嫉妬心、諂曲心、吾我心、誑妄心、輕人心、慢他心、邪見心、貢高心，及一切時中不善之行，常自見己過，不說他人好惡，是自歸依。常須下心，普行恭敬，卽是見性通達，更無滯礙，是自歸依。何名圓滿報身？譬如一燈能除千年闇，一智能滅萬年愚。莫思向前，已過不可得；常思於後，念念圓明，自見本性。善惡雖殊，本性無二，無二之性，名爲實性。於實性中，不染善惡，此名圓滿報身佛。自性起一念惡，滅萬劫善因；自性起一念善，得恒沙惡盡。直至無上菩提，念念自見，不失本念，名爲報身。何名千百億化身？若不思萬法，性本如空，一念

思量，名爲變化。思量惡事，化爲地獄；思量善事，化爲天堂。毒害化爲龍蛇，慈悲化爲菩薩，智慧化爲上界，愚癡化爲下方。自性變化甚多，迷人不能省覺，念念起惡，常行惡道。迴一念善，智慧卽生，此名自性化身佛。善知識！法身本具，念念自性自見，卽是報身佛。從報身思量，卽是化身佛。自悟自修自性功德，是眞歸依。皮肉是色身，色身是舍宅，不言歸依也。但悟自性三身，卽識自性佛。吾有一無相頌，若能誦持，言下令汝積劫迷罪一時銷滅。頌曰：

zh-Hans

「善知识！既归依自三宝竟，各各志心，吾与说一体三身自性佛，令汝等见三身了然，自悟自性。总随我道：『于自色身，归依清净法身佛。于自色身，归依圆满报身佛。于自色身，归依千百亿化身佛。』善知识！色身是舍宅，不可言归。向者三身佛，在自性中，世人总有；为自心迷，不见内性。外觅三身如来，不见自身中有三身佛。汝等听说，令汝等于自身中，见自性有三身佛。此三身佛，从自性生，不从外得。何名清净法身佛？世人性本清净，万法从自性生。思量一切恶事，即生恶行；思量一切善事，即生善行。如是诸法在自性中，如天常清，日月常明，为浮云盖覆，上明下暗。忽遇风吹云散，上下俱明，万象皆现。世人性常浮游，如彼天云。善知识！智如日，慧如月，智慧常明。于外著境，被妄念浮云盖覆自性，不得明朗。若遇善知识，闻真正法，自除迷妄，内外明彻，于自性中万法皆现。见性之人，亦复如是。此名清净法身佛。善知识！自心归依自性，是归依真佛。自归依者，除却自性中不善心、嫉妒心、谄曲心、吾我心、诳妄心、轻人心、慢他心、邪见心、贡高心，及一切时中不善之行，常自见己过，不说他人好恶，是自归依。常须下心，普行恭敬，即是见性通达，更无滞碍，是自归依。何名圆满报身？譬如一灯能除千年暗，一智能灭万年愚。莫思向前，已过不可得；常思于后，念念圆明，自见本性。善恶虽殊，本性无二，无二之性，名为实性。于

实性中，不染善恶，此名圆满报身佛。自性起一念恶，灭万劫善因；自性起一念善，得恒沙恶尽。直至无上菩提，念念自见，不失本念，名为报身。何名千百亿化身？若不思万法，性本如空，一念

思量，名为变化。思量恶事，化为地狱；思量善事，化为天堂。毒害化为龙蛇，慈悲化为菩萨，智慧化为上界，愚痴化为下方。自性变化甚多，迷人不能省觉，念念起恶，常行恶道。回一念善，智慧即生，此名自性化身佛。善知识！法身本具，念念自性自见，即是报身佛。从报身思量，即是化身佛。自悟自修自性功德，是真归依。皮肉是色身，色身是舍宅，不言归依也。但悟自性三身，即识自性佛。吾有一无相颂，若能诵持，言下令汝积劫迷罪一时销灭。颂曰：

pinyin

「shàn zhī shí！ jì guī yī zì sān bǎo jìng， gè gè zhì xīn， wú yǔ shuō yī tǐ sān shēn zì xìng fú，lìng rǔ děng jiàn sān shēn liǎo rán， zì wù zì xìng。 zǒng suí wǒ dào：『yú zì sè shēn， guī yī qīng jìng fǎ shēn fú。 yú zì sè shēn， guī yī yuán mǎn bào shēn fú。 yú zì sè shēn， guī yī qiān bǎi yì huà shēn fú。』 shàn zhī shí！ sè shēn shì shě zhái， bù kě yán guī。 xiàng zhě sān shēn fú， zài zì xìng zhōng， shì rén zǒng yǒu； wèi zì xīn mí， bù jiàn nèi xìng。 wài mì sān shēn rú lái， bù jiàn zì shēn zhōng yǒu sān shēn fú。 rǔ děng tīng shuō， lìng rǔ děng yú zì shēn zhōng， jiàn zì xìng yǒu sān shēn fú。 cǐ sān shēn fú， cóng zì xìng shēng， bù cóng wài dé。 hé míng qīng jìng fǎ shēn fú？ shì rén xìng běn qīng jìng， wàn fǎ cóng zì xìng shēng。 sī liáng yī qiè è shì， jí shēng è xíng； sī liáng yī qiè shàn shì， jí shēng shàn xíng。 rú shì zhū fǎ zài zì xìng zhōng， rú tiān cháng qīng， rì yuè cháng míng， wèi fú yún gài fù， shàng míng xià àn。 hū yù fēng chuī yún sàn， shàng xià jù míng， wàn xiàng jiē xiàn。 shì rén xìng cháng fú yóu， rú bǐ tiān yún。 shàn zhī shí！ zhì rú rì， huì rú yuè， zhì huì cháng míng。 yú wài zhù jìng， bèi wàng niàn fú yún gài fù zì xìng， bù dé míng lǎng。 ruò yù shàn zhī shí， wén zhēn zhèng fǎ，

zì chú mí wàng， nèi wài míng chè， yú zì xìng zhōng wàn fǎ jiē xiàn。 jiàn xìng zhī rén， yì fù rú shì。 cǐ míng qīng jìng fǎ shēn fú。 shàn zhī shí！ zì xīn guī yī zì xìng， shì guī yī zhēn fú。 zì guī yī zhě， chú què zì xìng zhōng bù shàn xīn、 jí dù xīn、 chǎn qū xīn、 wú wǒ xīn、 kuáng wàng xīn、 qīng rén xīn、 màn tā xīn、 xié jiàn xīn、 gòng gāo xīn， jí yī qiè shí zhōng bù shàn zhī xíng， cháng zì jiàn jǐ guò， bù shuō tā rén hǎo è， shì zì guī yī。 cháng xū xià xīn， pǔ xíng gōng jìng， jí shì jiàn xìng tōng dá， gèng wú zhì ài， shì zì guī yī。 hé míng yuán mǎn bào shēn？ pì rú yī dēng néng chú qiān nián àn， yī zhì néng miè wàn nián yú。 mò sī xiàng qián，yǐ guò bù kě dé； cháng sī yú hòu， niàn niàn yuán míng， zì jiàn běn xìng。 shàn è suī shū，běn xìng wú èr， wú èr zhī xìng， míng wèi shí xìng。 yú shí xìng zhōng， bù rǎn shàn è， cǐ míng yuán mǎn bào shēn fú。 zì xìng qǐ yī niàn è， miè wàn jié shàn yīn； zì xìng qǐ yī niàn shàn， dé héng shā è jǐn。 zhí zhì wú shàng pú tí， niàn niàn zì jiàn， bù shī běn niàn， míng wèi bào shēn。 hé míng qiān bǎi yì huà shēn？ ruò bù sī wàn fǎ， xìng běn rú kōng， yī niàn sī liáng， míng wèi biàn huà。 sī liáng è shì， huà wèi dì yù； sī liáng shàn shì， huà wèi tiān táng。 dú hài huà

wèi lóng shé， cí bēi huà wèi pú sà， zhì huì huà wèi shàng jiè， yú chī huà wèi xià fāng。 zì xìng biàn huà shèn duō， mí rén bù néng shěng jué， niàn niàn qǐ è， cháng xíng è dào。 huí yī niàn shàn， zhì huì jí shēng， cǐ míng zì xìng huà shēn fú。 shàn zhī shí！ fǎ shēn běn jù，niàn niàn zì xìng zì jiàn， jí shì bào shēn fú。 cóng bào shēn sī liáng， jí shì huà shēn fú。 zì wù

zì xiū zì xìng gōng dé， shì zhēn guī yī。 pí ròu shì sè shēn， sè shēn shì shě zhái， bù yán guī yī yě。 dàn wù zì xìng sān shēn， jí shí zì xìng fú。 wú yǒu yī wú xiāng sòng， ruò néng sòng chí， yán xià lìng rǔ jī jié mí zuì yī shí xiāo miè。 sòng yuē:

zh-Hant

「迷人修福不修道，只言修福便是道，布施供養福無邊，心中三惡元來造。擬將修福欲滅罪，後世得福罪還在，但向心中除罪緣，名自性中眞懺悔。忽悟大乘眞懺悔，除邪行正卽無罪，學道常於自性觀，卽與諸佛同一類。吾祖惟傳此頓法，普願見性同一體，若欲當來覓法身，離諸法相心中洗。努力自見莫悠悠，後念忽絕一世休，若悟大乘得見性，虔恭合掌至心求。」

zh-Hans

「迷人修福不修道，只言修福便是道，布施供养福无边，心中三恶元来造。拟将修福欲灭罪，后世得福罪还在，但向心中除罪缘，名自性中真忏悔。忽悟大乘真忏悔，除邪行正即无罪，学道常于自性观，即与诸佛同一类。吾祖惟传此顿法，普愿见性同一体，若欲当来觅法身，离诸法相心中洗。努力自见莫悠悠，后念忽绝一世休，若悟大乘得见性，虔恭合掌至心求。」

pinyin

「 mí rén xiū fú bù xiū dào， zhǐ yán xiū fú biàn shì dào， bù shī gōng yǎng fú wú biān， xīn zhōng sān è yuán lái zào。 nǐ jiāng xiū fú yù miè zuì， hòu shì dé fú zuì hái zài， dàn xiàng xīn zhōng chú zuì yuán， míng zì xìng zhōng zhēn chàn huǐ。 hū wù dà chéng zhēn chàn huǐ， chú xié xíng zhèng jí wú zuì， xué dào cháng yú zì xìng guān， jí yǔ zhū fú tóng yī lèi。 wú zǔ wéi chuán cǐ dùn fǎ， pǔ yuàn jiàn xìng tóng yī tǐ， ruò yù dāng lái mì fǎ shēn， lí zhū fǎ xiàng xīn zhōng xǐ。 nǔ lì zì jiàn mò yōu yōu， hòu niàn hū jué yī shì xiū， ruò wù dà chéng dé jiàn xìng， qián gōng hé zhǎng zhì xīn qiú。 」

zh-Hant

師言：「善知識！總須誦取，依此修行，言下見性。雖去吾千里，如常在吾邊。於此言下不悟，卽對面千里，何勤遠來。珍重！好去。」

zh-Hans

师言：「善知识！总须诵取，依此修行，言下见性。虽去吾千里，如常在吾边。于此言下不悟，即对面千里，何勤远来。珍重！好去。」

pinyin

shī yán： 「 shàn zhī shí！ zǒng xū sòng qǔ， yī cǐ xiū xíng， yán xià jiàn xìng。 suī qù wú qiān lǐ， rú cháng zài wú biān。 yú cǐ yán xià bù wù， jí duì miàn qiān lǐ， hé qín yuǎn lái。 zhēn zhòng！ hǎo qù。 」

zh-Hant

一眾聞法，靡不開悟，歡喜奉行。

zh-Hans

一众闻法，靡不开悟，欢喜奉行。

pinyin

yī zhòng wén fǎ， mí bù kāi wù， huān xǐ fèng xíng。

zh-Hant

機緣第七

zh-Hans

机缘第七

pinyin

jī yuán dì qī

zh-Hant

師自黃梅得法，回至韶州曹侯村，人無知者。有儒士劉志略，禮遇甚厚。志略有姑爲尼，名無盡藏，常誦《大涅槃經》。師暫聽，卽知妙義，遂爲解說。尼乃執卷問字，師曰：「字卽不識，義卽請問。」尼曰：「字尙不識，焉能會義？」師曰：「諸佛妙理，非關文字。」尼驚異之，遍告里中耆德云：「此是有道之士，宜請供養。」有魏武侯玄孫曹叔良及居民，競來瞻禮。時，寶林古寺，自隋末兵火已廢，遂於故基重建梵宇，延師居之。俄成寶坊，師住九月餘日，又爲惡黨尋逐，師乃遯于前山。被其縱火焚草木，師隱身挨入石中得免。石今有師趺坐膝痕，及衣布之紋，因名避難石。師憶五祖懷會止藏之囑，遂行隱于二邑焉。

zh-Hans

师自黄梅得法，回至韶州曹侯村，人无知者。有儒士刘志略，礼遇甚厚。志略有姑为尼，名无尽藏，常诵《大涅槃经》。师暂听，即知妙义，遂为解说。尼乃执卷问字，师曰：「字即不识，义即请问。」尼曰：「字尚不识，焉能会义？」师曰：「诸佛妙理，非关文字。」尼惊异之，遍告里中耆德云：「此是有道之士，宜请供养。」有魏武侯玄孙曹叔良及居民，竞来瞻礼。时，宝林古寺，自隋末兵火已废，遂于故基重建梵宇，延师居之。俄成宝坊，师住九月余日，又为恶党寻逐，师乃遯于前山。被其纵火焚草木，师隐身挨入石中得免。石今有师趺坐膝痕，及衣布之纹，因名避难石。师忆五祖怀会止藏之嘱，遂行隐于二邑焉。

pinyin

shī zì huáng méi dé fǎ， huí zhì sháo zhōu cáo hóu cūn， rén wú zhī zhě。 yǒu rú shì liú zhì lüè， lǐ yù shèn hòu。 zhì lüè yǒu gū wèi ní， míng wú jǐn cáng， cháng sòng 《 dà niè pán jīng 》。 shī zàn tīng， jí zhī miào yì， suì wèi jiě shuō。 ní nǎi zhí juǎn wèn zì， shī yuē： 「 zì jí bù shí， yì jí qǐng wèn。 」 ní yuē： 「 zì shàng bù shí， yān néng huì yì? 」 shī yuē： 「 zhū fú miào lǐ， fēi guān wén zì。 」 ní jīng yì zhī， biàn gào lǐ zhōng qí dé yún： 「 cǐ shì yǒu dào zhī shì， yí qǐng gōng yǎng。 」 yǒu wèi wǔ hóu xuán sūn cáo shū liáng jí jū mín， jìng lái zhān lǐ。 shí， bǎo lín gǔ sì， zì suí mò bīng huǒ yǐ fèi， suì yú gù jī chóng jiàn fàn yǔ， yán shī jū zhī。 é chéng bǎo fāng， shī zhù jiǔ yuè yú rì， yòu wèi è dǎng xún zhú， shī nǎi dùn yú qián shān。 bèi qí zòng huǒ fén cǎo mù， shī yǐn shēn āi rù shí zhōng dé miǎn。 shí jīn yǒu shī fū zuò xī hén， jí yī bù zhī wén， yīn míng bì nán shí。 shī yì wǔ zǔ huái huì zhǐ cáng zhī zhǔ， suì xíng yǐn yú èr yì yān。

zh-Hant

僧法海，韶州曲江人也。初參祖師，問曰：「卽心卽佛，願垂指諭。」師曰：「前念不生卽心，後念不滅卽佛；成一切相卽心，離一切相卽佛。吾若具說，窮劫不盡。聽吾偈曰：

zh-Hans

僧法海，韶州曲江人也。初参祖师，问曰：「即心即佛，愿垂指谕。」师曰：「前念不生即心，后念不灭即佛；成一切相即心，离一切相即佛。吾若具说，穷劫不尽。听吾偈曰：

pinyin

sēng fǎ hǎi， sháo zhōu qǔ jiāng rén yě。 chū cān zǔ shī， wèn yuē： 「 jí xīn jí fú， yuàn chuí zhǐ yù。 」 shī yuē： 「 qián niàn bù shēng jí xīn， hòu niàn bù miè jí fú； chéng yī qiè xiāng jí xīn， lí yī qiè xiāng jí fú。 wú ruò jù shuō， qióng jié bù jǐn。 tīng wú jì yuē：

zh-Hant

「卽心名慧，卽佛乃定，定慧等持，意中清淨。悟此法門，由汝習性，用本無生，雙修是正。」

zh-Hans

「即心名慧，即佛乃定，定慧等持，意中清净。悟此法门，由汝习性，用本无生，双修是正。」

pinyin

「 jí xīn míng huì， jí fú nǎi dìng， dìng huì děng chí， yì zhōng qīng jìng。 wù cǐ fǎ mén， yóu rǔ xí xìng， yòng běn wú shēng， shuāng xiū shì zhèng。 」

zh-Hant

法海言下大悟，以偈讚曰：

zh-Hans

法海言下大悟，以偈赞曰：

pinyin

fǎ hǎi yán xià dà wù， yǐ jì zàn yuē：

zh-Hant

「卽心元是佛，不悟而自屈，我知定慧因，雙修離諸物。」

zh-Hans

「即心元是佛，不悟而自屈，我知定慧因，双修离诸物。」

pinyin

「 jí xīn yuán shì fú， bù wù ér zì qū， wǒ zhī dìng huì yīn， shuāng xiū lí zhū wù。 」

zh-Hant

僧法達，洪州人，七歲出家，常誦《法華經》。來禮祖師，頭不至地。師訶曰：「禮不投地，何如不禮？汝心中必有一物。蘊習何事耶？」曰：「念《法華經》已及三千部。」師曰：「汝若念至萬部，得其經意，不以爲勝，則與吾偕行。汝今負此事業，都不知過。聽吾偈曰：

zh-Hans

僧法达，洪州人，七岁出家，常诵《法华经》。来礼祖师，头不至地。师诃曰：「礼不投地，何如不礼？汝心中必有一物。蕴习何事耶？」曰：「念《法华经》已及三千部。」师曰：「汝若念至万部，得其经意，不以为胜，则与吾偕行。汝今负此事业，都不知过。听吾偈曰：

pinyin

sēng fǎ dá， hóng zhōu rén， qī suì chū jiā， cháng sòng 《 fǎ huá jīng 》。 lái lǐ zǔ shī， tóu bù zhì dì。 shī hē yuē： 「 lǐ bù tóu dì， hé rú bù lǐ？ rǔ xīn zhōng bì yǒu yī wù。 yùn xí hé shì yé？ 」 yuē： 「 niàn 《 fǎ huá jīng 》 yǐ jí sān qiān bù。 」 shī yuē： 「 rǔ ruò niàn zhì wàn bù， dé qí jīng yì， bù yǐ wèi shèng， zé yǔ wú xié xíng。 rǔ jīn fù cǐ shì yè， dōu bù zhī guò。 tīng wú jì yuē：

zh-Hant

「禮本折慢幢，頭奚不至地？有我罪即生，亡功福無比。」

zh-Hans

「礼本折慢幢，头奚不至地？有我罪即生，亡功福无比。」

pinyin

「 lǐ běn zhé màn chuáng， tóu xī bù zhì dì？ yǒu wǒ zuì jí shēng， wáng gōng fú wú bǐ。 」

zh-Hant

師又曰：「汝名什麼？」曰：「法達。」師曰：「汝名法達，何曾達法？」復說偈曰：

zh-Hans

师又曰：「汝名什么？」曰：「法达。」师曰：「汝名法达，何曾达法？」复说偈曰：

pinyin

shī yòu yuē： 「 rǔ míng shén me？ 」 yuē： 「 fǎ dá。 」 shī yuē： 「 rǔ míng fǎ dá， hé zēng dá fǎ？ 」 fù shuō jì yuē：

zh-Hant

「汝今名法達，勤誦未休歇，空誦但循聲，明心號菩薩。汝今有緣故，吾今爲汝說，但信佛無言，蓮華從口發。」

zh-Hans

「汝今名法达，勤诵未休歇，空诵但循声，明心号菩萨。汝今有缘故，吾今为汝说，但信佛无言，莲华从口发。」

pinyin

「 rǔ jīn míng fǎ dá， qín sòng wèi xiū xiē， kōng sòng dàn xún shēng， míng xīn hào pú sà。 rǔ jīn yǒu yuán gù， wú jīn wèi rǔ shuō， dàn xìn fú wú yán， lián huá cóng kǒu fā。 」

zh-Hant

達聞偈，悔謝曰：「而今而後，當謙恭一切。弟子誦《法華經》，未解經義，心常有疑。和尚智慧廣大，願略說經中義理。」師曰：「法達！法卽甚達，汝心不達。經本無疑，汝心自疑。汝念此經，以何爲宗？」達曰：「學人根性闇鈍，從來但依文誦念，豈知宗趣？」師曰：「吾不識文字，汝試取經誦一遍，吾當爲汝解說。」法達卽高聲念經，至譬喻品，師曰：「止！此經元來以因緣出世爲宗，縱說多種譬喻，亦無越於此。何者因緣？經云：『諸佛世尊，唯以一大事因緣出現於世。』一大事者，佛之知見也。世人外迷著相，內迷

著空；若能於相離相、於空離空，即是內外不迷。若悟此法，一念心開，是爲開佛知見。佛，猶覺也。分爲四門，開覺知見、示覺知見、悟覺知見、入覺知見。若聞開示，便能悟入，即覺知見，本來眞性而得出現。汝愼勿錯解經意，見他道：『開示悟入，自是佛之知見。我輩無分。』若作此解，乃是謗經毀佛也。彼既是佛，已具知見，何用更開？汝今當信，佛知見者，只汝自心，更無別佛。蓋爲一切眾生，自蔽光明，貪愛塵境，外緣內擾，甘受驅馳。便勞他世尊，從三昧起，種種苦口，勸令寢息，莫向外求，與佛無二。故云：『開佛知見。』吾亦勸一切人，於自心中，常開佛之知見。世人心邪，愚迷造罪，口善心惡，貪瞋嫉妬，諂佞我慢，侵人害物，自開眾生知見。若能正心，常生智慧，觀照自心，止惡行善，是自開佛之知見。汝須念念開佛知見，勿開眾生知見。開佛知見，即是出世；開眾生知見，即是世間。汝若但勞勞執念，以爲功課者，何異犛牛愛尾。」達曰：「若然者，但得解義，不勞誦經耶？」師曰：「經有何過，豈障

汝念？只爲迷悟在人，損益由己。口誦心行，即是轉經；口誦心不行，即是被經轉。聽吾偈曰：

zh-Hans

达闻偈，悔谢曰：「而今而后，当谦恭一切。弟子诵《法华经》，未解经义，心常有疑。和尚智慧广大，愿略说经中义理。」师曰：「法达！法即甚达，汝心不达。经本无疑，汝心自疑。汝念此经，以何为宗？」达曰：「学人根性暗钝，从来但依文诵念，岂知宗趣？」师曰：「吾不识文字，汝试取经诵一遍，吾当为汝解说。」法达即高声念经，至譬喻品，师曰：「止！此经元来以因缘出世为宗，纵说多种譬喻，亦无越于此。何者因缘？经云：『诸佛世尊，唯以一大事因缘出现于世。』一大事者，佛之知见也。世人外迷著相，内迷著空；若能于相离相、于空离空，即是内外不迷。若悟此法，一念心开，是为开佛知见。佛，犹觉也。分为四门，开觉知见、示觉知见、悟觉知见、入觉知见。若闻开示，便能悟入，即觉知见，本来真性而得出现。汝慎勿错解经意，见他道：『开示悟入，自是佛之知见。我辈无分。』若作此解，乃是谤经毁佛也。彼既是佛，已具知见，何用更开？汝今当信，佛知见者，只汝自心，更无别佛。盖为一切众生，自蔽光明，贪爱尘境，外缘内扰，甘受驱驰。便劳他世尊，从三昧起，种种苦口，劝令寝息，莫向外求，与佛无二。故云：『开佛知见。』吾亦劝一切人，于自心中，常开佛之知见。世人心邪，愚迷造罪，口善心恶，贪瞋嫉妬，谄佞我慢，侵人害物，自开众生知见。若能正心，常生智慧，观照自心，止恶行善，是自开佛之知见。汝须念念开佛知见，勿开众生知见。开佛知见，即是出世；开众生知见，即是世间。汝若但劳劳执念，以为功课者，何异牦牛爱尾。」达曰：「若然者，但得解义，不劳诵经耶？」师曰：「经有何过，岂障

汝念？只为迷悟在人，损益由己。口诵心行，即是转经；口诵心不行，即是被经转。听吾偈曰：

pinyin

dá wén jì， huǐ xiè yuē：「ér jīn ér hòu， dāng qiān gōng yī qiè。 dì zǐ sòng《fǎ huá jīng》， wèi jiě jīng yì， xīn cháng yǒu yí。 hé shàng zhì huì guǎng dà， yuàn lüè shuō jīng zhōng yì lǐ。」 shī yuē：「fǎ dá！ fǎ jí shèn dá， rǔ xīn bù dá。 jīng běn wú yí， rǔ xīn zì yí。 rǔ niàn cǐ jīng， yǐ hé wèi zōng？」 dá yuē：「xué rén gēn xìng àn dùn， cóng lái dàn yī wén sòng niàn， qǐ zhī zōng qù？」 shī yuē：「wú bù shí wén zì， rǔ shì qǔ jīng sòng yī biàn， wú dāng wèi rǔ jiě shuō。」 fǎ dá jí gāo shēng niàn jīng， zhì pì yù pǐn， shī yuē：「zhǐ！ cǐ jīng yuán lái yǐ yīn yuán chū shì wèi zōng， zòng shuō duō zhǒng pì yù， yì wú yuè yú cǐ。 hé zhě yīn yuán？ jīng yún：『zhū fú shì zūn， wéi yǐ yī dà shì yīn yuán chū xiàn yú shì。』 yī dà shì zhě， fú zhī zhī jiàn yě。 shì rén wài mí zhù xiāng， nèi mí zhù kōng； ruò néng yú xiāng lí xiāng、 yú kōng lí kōng， jí shì nèi wài bù mí。 ruò wù cǐ fǎ， yī niàn xīn kāi， shì wèi kāi fú zhī jiàn。 fú， yóu jué yě。 fēn wèi sì mén， kāi jué zhī jiàn、 shì jué zhī jiàn、 wù jué zhī jiàn、 rù jué zhī jiàn。 ruò wén kāi shì， biàn néng wù rù， jí jué zhī jiàn， běn lái zhēn xìng ér dé chū xiàn。 rǔ shèn wù cuò jiě jīng yì， jiàn tā dào：『kāi shì wù rù， zì shì fú zhī zhī jiàn。 wǒ bèi

wú fēn。』

ruò zuò cǐ jiě， nǎi shì bàng jīng huǐ fú yě。 bǐ jì shì fú， yǐ jù zhī jiàn， hé yòng gèng kāi？ rǔ jīn dāng xìn， fú zhī jiàn zhě， zhǐ rǔ zì xīn， gèng wú bié fú。 gài wèi yī qiè zhòng shēng， zì bì guāng míng， tān ài chén jìng， wài yuán nèi rǎo， gān shòu qū chí。 biàn láo tā shì zūn， cóng sān mèi qǐ， zhǒng zhǒng kǔ kǒu， quàn lìng qǐn xī， mò xiàng wài qiú， yǔ fú wú èr。 gù yún：『kāi fú zhī jiàn。』 wú yì quàn yī qiè rén， yú zì xīn zhōng， cháng kāi fú zhī zhī jiàn。 shì rén xīn xié， yú mí zào zuì， kǒu shàn xīn è， tān chēn jí dù， chǎn nìng wǒ màn， qīn rén hài wù， zì kāi zhòng shēng zhī jiàn。 ruò néng zhèng xīn， cháng shēng zhì huì， guān zhào zì xīn， zhǐ è xíng shàn， shì zì kāi fú zhī zhī jiàn。 rǔ xū niàn niàn kāi fú zhī jiàn， wù kāi zhòng shēng zhī jiàn。 kāi fú zhī jiàn， jí shì chū shì； kāi zhòng shēng zhī jiàn， jí shì shì jiān。 rǔ ruò dàn láo láo zhí niàn， yǐ wèi gōng kè zhě， hé yì máo niú ài wěi。」 dá yuē：「ruò rán zhě， dàn dé jiě yì， bù láo sòng jīng yé？」 shī yuē：「jīng yǒu hé guò， qǐ zhàng rǔ niàn？ zhǐ wèi mí wù zài rén， sǔn yì yóu jǐ。 kǒu sòng xīn xíng， jí shì zhuǎn jīng； kǒu sòng xīn bù xíng， jí shì bèi jīng zhuǎn。 tīng wú jì yuē：

zh-Hant

「心迷法華轉，心悟轉法華，誦經久不明，與義作讎家。無念念卽正，有念念成邪，有無俱不計，長御白牛車。」

zh-Hans

「心迷法华转，心悟转法华，诵经久不明，与义作雠家。无念念即正，有念念成邪，有无俱不计，长御白牛车。」

pinyin

「xīn mí fǎ huá zhuǎn， xīn wù zhuǎn fǎ huá， sòng jīng jiǔ bù míng， yǔ yì zuò chóu jiā。 wú niàn niàn jí zhèng， yǒu niàn niàn chéng xié， yǒu wú jù bù jì， zhǎng yù bái niú chē。」

zh-Hant

達聞偈，不覺悲泣，言下大悟，而告師曰：「法達從昔已來，實未曾轉法華，乃被法華轉。」再啟曰：「經云：『諸大聲聞乃至菩薩，皆盡思共度量，不能測佛智。』今令凡夫但悟自心，便名佛之知見。自非上根，未免疑謗。又經說三車，羊鹿牛車與白牛之車，如何區別？願和尙再垂開示。」師曰：「經意分明，汝自迷背。諸三乘人，不能測佛智者，患在度量也。饒伊盡思共推，轉加懸遠。佛本爲凡夫說，不爲佛說。此理若不肯信者，從他退席。殊不知，坐却白牛車，更於門外覓三車。況經文明向汝道：『唯一佛乘，無有餘乘若二若三。』乃至無數方便，種種因緣譬喩言詞，是法皆爲一佛乘故。汝何不省，三車是假，爲昔時故；一乘是實，爲今時故。只教汝去假歸實，歸實之後，實亦無名。應知所有珍財，盡屬於汝，由汝受用，更不作父想，亦不作子想，亦無用想。是名持法華經，從劫至劫，手不釋卷，從晝至夜，無不念時也。」

zh-Hans

达闻偈，不觉悲泣，言下大悟，而告师曰：「法达从昔已来，实未曾转法华，乃被法华转。」再启曰：「经云：『诸大声闻乃至菩萨，皆尽思共度量，不能测佛智。』今令凡夫但悟自心，便名佛之知见。自非上根，未免疑谤。又经说三车，羊鹿牛车与白牛之车，如何区别？愿和尚再垂开示。」师曰：「经意分明，汝自迷背。诸三乘人，不能测佛智者，患在度量也。饶伊尽思共推，转加悬远。佛本为凡夫说，不为佛说。此理若不肯信者，从他退席。殊不知，坐却白牛车，更于门外觅三车。况经文明向汝道：『唯一佛乘，无有余乘若

二若三。』乃至无数方便，种种因缘譬喻言词，是法皆为一佛乘故。汝何不省，三车是假，为昔时故；一乘是实，为今时故。只教汝去假归实，归实之后，实亦无名。应知所有珍财，尽属于汝，由汝受用，更不作父想，亦不作子想，亦无用想。是名持法华经，从劫至劫，手不释卷，从昼至夜，无不念时也。」

pinyin

dá wén jì， bù jué bēi qì， yán xià dà wù， ér gào shī yuē：「fǎ dá cóng xī yǐ lái， shí wèi céng zhuǎn fǎ huá， nǎi bèi fǎ huá zhuǎn。」zài qǐ yuē：「jīng yún：『zhū dà shēng wén nǎi zhì pú sà， jiē jǐn sī gòng dù liàng， bù néng cè fú zhì。』jīn lìng fán fū dàn wù zì xīn， biàn míng fú zhī zhī jiàn。zì fēi shàng gēn， wèi miǎn yí bàng。yòu jīng shuō sān chē， yáng lù niú chē yǔ bái niú zhī chē， rú hé qū bié？yuàn hé shàng zài chuí kāi shì。」shī yuē：「jīng yì fēn míng， rǔ zì mí bèi。zhū sān chéng rén， bù néng cè fú zhì zhě， huàn zài dù liàng yě。ráo yī jǐn sī gòng tuī， zhuǎn jiā xuán yuǎn。fú běn wèi fán fū shuō， bù wèi fú shuō。cǐ lǐ ruò bù kěn xìn zhě， cóng tā tuì xí。shū bù zhī， zuò què bái niú chē， gèng yú mén wài mì sān chē。kuàng jīng wén míng xiàng rǔ dào：『wéi yī fú chéng， wú yǒu yú chéng ruò èr ruò sān。』nǎi zhì wú shù fāng biàn， zhǒng zhǒng yīn yuán pì yù yán cí， shì fǎ jiē wèi yī fú chéng gù。rǔ hé bù shěng， sān chē shì jiǎ， wèi xī shí gù；yī chéng shì shí， wèi jīn shí gù。zhǐ jiào rǔ qù jiǎ guī shí， guī shí zhī hòu， shí yì wú míng。yīng zhī suǒ yǒu zhēn cái， jǐn shǔ yú rǔ， yóu rǔ shòu yòng， gèng bù zuò fù xiǎng， yì bù zuò zi xiǎng， yì wú yòng xiǎng。shì míng chí fǎ huá jīng，

cóng jié zhì jié， shǒu bù shì juǎn， cóng zhòu zhì yè， wú bù niàn shí yě。」

zh-Hant

達蒙啟發，踊躍歡喜，以偈讚曰：

zh-Hans

达蒙启发，踊跃欢喜，以偈赞曰：

pinyin

dá méng qǐ fā， yǒng yuè huān xǐ， yǐ jì zàn yuē：

zh-Hant

「經誦三千部，曹溪一句亡，未明出世旨，寧歇累生狂。羊鹿牛權設，初中後善揚，誰知火宅內，元是法中王。」

zh-Hans

「经诵三千部，曹溪一句亡，未明出世旨，宁歇累生狂。羊鹿牛权设，初中后善扬，谁知火宅内，元是法中王。」

pinyin

「jīng sòng sān qiān bù， cáo xī yī jù wáng， wèi míng chū shì zhǐ， níng xiē lèi shēng kuáng。yáng lù niú quán shè， chū zhōng hòu shàn yáng， shuí zhī huǒ zhái nèi， yuán shì fǎ zhōng wáng。」

zh-Hant

師曰：「汝今後方可名念經僧也。」達從此領玄旨，亦不輟誦經。

zh-Hans

师曰：「汝今后方可名念经僧也。」达从此领玄旨，亦不辍诵经。

pinyin

shī yuē： 「 rǔ jīn hòu fāng kě míng niàn jīng sēng yě。 」 dá cóng cǐ lǐng xuán zhǐ， yì bù chuò sòng jīng。

zh-Hant

僧智通，壽州安豐人。初看《楞伽經》。約千餘遍，而不會三身四智。禮師求解其義，師曰：「三身者，清淨法身，汝之性也；圓滿報身，汝之智也；千百億化身，汝之行也。若離本性，別說三身，卽名有身無智；若悟三身無有自性，卽明四智菩提。聽吾偈曰：

zh-Hans

僧智通，寿州安丰人。初看《楞伽经》。约千余遍，而不会三身四智。礼师求解其义，师曰：「三身者，清净法身，汝之性也；圆满报身，汝之智也；千百亿化身，汝之行也。若离本性，别说三身，即名有身无智；若悟三身无有自性，即明四智菩提。听吾偈曰：

pinyin

sēng zhì tōng， shòu zhōu ān fēng rén。 chū kàn 《 léng qié jīng 》。 yuē qiān yú biàn， ér bù huì sān shēn sì zhì。 lǐ shī qiú jiě qí yì， shī yuē： 「 sān shēn zhě， qīng jìng fǎ shēn， rǔ zhī xìng yě； yuán mǎn bào shēn， rǔ zhī zhì yě； qiān bǎi yì huà shēn， rǔ zhī xíng yě。 ruò lí běn xìng， bié shuō sān shēn， jí míng yǒu shēn wú zhì； ruò wù sān shēn wú yǒu zì xìng， jí míng sì zhì pú tí。 tīng wú jì yuē：

zh-Hant

「自性具三身，發明成四智，不離見聞緣，超然登佛地。吾今爲汝說，諦信永無迷，莫學馳求者，終日說菩提。」

zh-Hans

「自性具三身，发明成四智，不离见闻缘，超然登佛地。吾今为汝说，谛信永无迷，莫学驰求者，终日说菩提。」

pinyin

「 zì xìng jù sān shēn， fā míng chéng sì zhì， bù lí jiàn wén yuán， chāo rán dēng fú dì。 wú jīn wèi rǔ shuō， dì xìn yǒng wú mí， mò xué chí qiú zhě， zhōng rì shuō pú tí。 」

zh-Hant

通再啟曰：「四智之義，可得聞乎？」師曰：「旣會三身，便明四智。何更問耶？若離三身，別談四智，此名有智無身。卽此有智，還成無智。」復說偈曰：

zh-Hans

通再启曰：「四智之义，可得闻乎？」师曰：「既会三身，便明四智。何更问耶？若离三身，别谈四智，此名有智无身。即此有智，还成无智。」复说偈曰：

pinyin

tōng zài qǐ yuē: 「 sì zhì zhī yì， kě dé wén hū? 」 shī yuē: 「 jì huì sān shēn， biàn míng sì zhì。 hé gèng wèn yé? ruò lí sān shēn， bié tán sì zhì， cǐ míng yǒu zhì wú shēn。 jí cǐ yǒu zhì， hái chéng wú zhì。 」 fù shuō jì yuē:

zh-Hant

「大圓鏡智性清淨，平等性智心無病，妙觀察智見非功，成所作智同圓鏡。五八六七果因轉，但用名言無實性，若於轉處不留情，繁興永處那伽定。」

zh-Hans

「大圆镜智性清净，平等性智心无病，妙观察智见非功，成所作智同圆镜。五八六七果因转，但用名言无实性，若于转处不留情，繁兴永处那伽定。」

pinyin

「 dà yuán jìng zhì xìng qīng jìng， píng děng xìng zhì xīn wú bìng， miào guān chá zhì jiàn fēi gōng， chéng suǒ zuò zhì tóng yuán jìng。 wǔ bā liù qī guǒ yīn zhuǎn， dàn yòng míng yán wú shí xìng， ruò yú zhuǎn chù bù liú qíng， fán xìng yǒng chù nà gā dìng。 」

zh-Hant

。

zh-Hans

。

pinyin

。

zh-Hant

通頓悟性智，遂呈偈曰：

zh-Hans

通顿悟性智，遂呈偈曰:

pinyin

tōng dùn wù xìng zhì， suì chéng jì yuē:

zh-Hant

「三身元我體，四智本心明，身智融無礙，應物任隨形。起修皆妄動，守住匪眞精，妙旨因師曉，終亡染污名。」

zh-Hans

「三身元我体，四智本心明，身智融无碍，应物任随形。起修皆妄动，守住匪真精，妙旨因师晓，终亡染污名。」

pinyin

「 sān shēn yuán wǒ tǐ， sì zhì běn xīn míng， shēn zhì róng wú ài， yīng wù rèn suí xíng。 qǐ xiū jiē wàng dòng， shǒu zhù fěi zhēn jīng， miào zhǐ yīn shī xiǎo， zhōng wáng rǎn wū míng。 」

zh-Hant

僧智常，信州貴溪人，髫年出家，志求見性。一日參禮，師問曰：「汝從何來？欲求何事？」曰：「學人近往洪州白峯山禮大通和尚，蒙示見性成佛之義。未決狐疑，遠來投禮，伏望和尚慈悲指示。」師曰：「彼有何言句？汝試舉看。」曰：「智常到彼，凡經三月，未蒙示誨。爲法切故，一夕獨入丈室，請問：『如何是某甲本心本性？』大通乃曰：『汝見虛空否？』對曰：『見。』彼曰：『汝見虛空有相貌否？』對曰：『虛空無形，有何相貌？』彼曰：『汝之本性，猶如虛空，了無一物可見，是名正見；無一物可知，是名眞知。無有青黃長短，但見本源清淨，覺體圓明，卽名見性成佛，亦名如來知見。』學人雖聞此說，猶未決了，乞和尙開示。」師曰：「彼師所說，猶存見知，故令汝未了。吾今示汝一偈：

zh-Hans

僧智常，信州贵溪人，髫年出家，志求见性。一日参礼，师问曰：「汝从何来？欲求何事？」曰：「学人近往洪州白峰山礼大通和尚，蒙示见性成佛之义。未决狐疑，远来投礼，伏望和尚慈悲指示。」师曰：「彼有何言句？汝试举看。」曰：「智常到彼，凡经三月，未蒙示诲。为法切故，一夕独入丈室，请问：『如何是某甲本心本性？』大通乃曰：『汝见虚空否？』对曰：『见。』彼曰：『汝见虚空有相貌否？』对曰：『虚空无形，有何相貌？』彼曰：『汝之本性，犹如虚空，了无一物可见，是名正见；无一物可知，是名真知。无有青黄长短，但见本源清净，觉体圆明，即名见性成佛，亦名如来知见。』学人虽闻此说，犹未决了，乞和尚开示。」师曰：「彼师所说，犹存见知，故令汝未了。吾今示汝一偈：

pinyin

sēng zhì cháng， xìn zhōu guì xī rén， tiáo nián chū jiā， zhì qiú jiàn xìng。 yī rì cān lǐ， shī wèn yuē： 「 rǔ cóng hé lái？ yù qiú hé shì？ 」 yuē： 「 xué rén jìn wǎng hóng zhōu bái fēng shān lǐ dà tōng hé shàng， méng shì jiàn xìng chéng fú zhī yì。 wèi jué hú yí， yuǎn lái tóu lǐ， fú wàng hé shàng cí bēi zhǐ shì。 」 shī yuē： 「 bǐ yǒu hé yán jù？ rǔ shì jǔ kàn。 」 yuē： 「 zhì cháng dào bǐ， fán jīng sān yuè， wèi méng shì huì。 wèi fǎ qiè gù， yī xī dú rù zhàng shì， qǐng wèn： 『 rú hé shì mǒu jiǎ běn xīn běn xìng？ 』 dà tōng nǎi yuē： 『 rǔ jiàn xū kōng fǒu？ 』 duì yuē： 『 jiàn。 』 bǐ yuē： 『 rǔ jiàn xū kōng yǒu xiàng mào fǒu？ 』 duì yuē： 『 xū kōng wú xíng， yǒu hé xiàng mào？ 』 bǐ yuē： 『 rǔ zhī běn xìng， yóu rú xū kōng， le wú yī wù kě jiàn， shì míng zhèng jiàn； wú yī wù kě zhī， shì míng zhēn zhī。 wú yǒu qīng huáng zhǎng duǎn， dàn jiàn běn yuán qīng jìng， jué tǐ yuán míng， jí míng jiàn xìng chéng fú， yì míng rú lái zhī jiàn。 』 xué rén suī wén cǐ shuō， yóu wèi jué le， qǐ hé shàng kāi shì。 」 shī yuē： 「 bǐ shī suǒ shuō， yóu cún jiàn zhī， gù lìng rǔ wèi liǎo。 wú jīn shì rǔ yī jì：

zh-Hant

「不見一法存無見，大似浮雲遮日面，不知一法守空知，還如太虛生閃電。此之知見瞥然興，錯認何曾解方便，汝當一念自知非，自己靈光常顯現。」

zh-Hans

「不见一法存无见，大似浮云遮日面，不知一法守空知，还如太虚生闪电。此之知见瞥然兴，错认何曾解方便，汝当一念自知非，自己灵光常显现。」

pinyin

「 bù jiàn yī fǎ cún wú jiàn， dà shì fú yún zhē rì miàn， bù zhī yī fǎ shǒu kōng zhī， hái rú tài xū shēng shǎn diàn。 cǐ zhī zhī jiàn piē rán xìng， cuò rèn hé zēng jiě fāng biàn， rǔ dāng yī niàn zì zhī fēi， zì jǐ líng guāng cháng xiǎn xiàn。 」

zh-Hant

常聞偈已，心意豁然。乃述偈曰：

zh-Hans

常闻偈已，心意豁然。乃述偈曰：

pinyin

cháng wén jì yǐ， xīn yì huò rán。 nǎi shù jì yuē：

zh-Hant

「無端起知見，著相求菩提，情存一念悟，寧越昔時迷。自性覺源體，隨照枉遷流，不入祖師室，茫然趣兩頭。」

zh-Hans

「无端起知见，著相求菩提，情存一念悟，宁越昔时迷。自性觉源体，随照枉迁流，不入祖师室，茫然趣两头。」

pinyin

「 wú duān qǐ zhī jiàn， zhù xiāng qiú pú tí， qíng cún yī niàn wù， níng yuè xī shí mí。 zì xìng jué yuán tǐ， suí zhào wǎng qiān liú， bù rù zǔ shī shì， máng rán qù liǎng tóu。 」

zh-Hant

智常一日問師曰：「佛說三乘法，又言最上乘。弟子未解，願爲教授。」師曰：「汝觀自本心，莫著外法相。法無四乘，人心自有等差。見聞轉誦是小乘；悟法解義是中乘；依法修行是大乘；萬法盡通，萬法俱備，一切不染，離諸法相，一無所得，名最上乘。乘是行義，不在口爭。汝須自修，莫問吾也。一切時中，自性自如。」常禮謝執侍，終師之世。

zh-Hans

智常一日问师曰：「佛说三乘法，又言最上乘。弟子未解，愿为教授。」师曰：「汝观自本心，莫著外法相。法无四乘，人心自有等差。见闻转诵是小乘；悟法解义是中乘；依法修行是大乘；万法尽通，万法俱备，一切不染，离诸法相，一无所得，名最上乘。乘是行义，不在口争。汝须自修，莫问吾也。一切时中，自性自如。」常礼谢执侍，终师之世。

pinyin

zhì cháng yī rì wèn shī yuē： 「 fú shuō sān chéng fǎ， yòu yán zuì shàng chéng。 dì zǐ wèi jiě， yuàn wèi jiào shòu。 」 shī yuē： 「 rǔ guān zì běn xīn， mò zhù wài fǎ xiàng。 fǎ wú sì chéng， rén xīn zì yǒu děng chà。 jiàn wén zhuǎn sòng shì xiǎo chéng； wù fǎ jiě yì shì zhōng chéng； yī fǎ xiū xíng shì dà chéng； wàn fǎ jǐn tōng， wàn fǎ jù bèi， yī qiè bù rǎn， lí zhū fǎ xiàng， yī wú suǒ de， míng zuì shàng chéng。 chéng shì xíng yì， bù zài kǒu zhēng。 rǔ xū zì

xiū， mò wèn wú yě。 yī qiè shí zhōng， zì xìng zì rú。 」 cháng lǐ xiè zhí shì， zhōng shī zhī shì。

zh-Hant

僧志道，廣州南海人也。請益曰：「學人自出家，覽《涅槃經》十載有餘，未明大意，願和尚垂誨。」師曰：「汝何處未明？」曰：「諸行無常，是生滅法；生滅滅已，寂滅爲樂。於此疑惑。」師曰：「汝作麼生疑？」曰：「一切眾生皆有二身，謂色身、法身也。色身無常，有生有滅；法身有常，無知無覺。經云：『生滅滅已，寂滅爲樂』者，不審何身寂滅？何身受樂？若色身者，色身滅時，四大分散，全然是苦，苦不可言樂。若法身寂滅，即同草木瓦石，誰當受樂？又法性是生滅之體，五蘊是生滅之用，一體五用，生滅是常。生則從體起用，滅則攝用歸體。若聽更生，即有情之類，不斷不滅；若不聽更生，則永歸寂滅，同於無情之物。如是，則一切諸法被涅槃之所禁伏，尚不得生，何樂之有？」師曰：「汝是釋子，何習外道斷常邪見，而議最上乘法？據汝所說，即色身外別有法身，離生滅求於寂滅。又推涅槃常樂，言有身受用。斯乃執恪生死，耽著世樂。汝今當知，佛爲一切迷人，認五蘊和合爲自體相，分別一切法爲外塵相，好生惡死，念念遷流，不知夢幻虛假，枉受輪迴。以常樂涅槃翻爲苦相，終日馳求。佛愍此故，乃示涅槃眞樂。剎那無有生相，剎那無有滅相，更無生滅可滅，是則寂滅現前。當現前時，亦無現前之量，乃謂常樂。此樂無有受者，亦無不受者，豈有一體五用之名？何況更言涅槃禁伏諸法，令永不生。斯乃謗佛毀法。聽吾偈曰：

zh-Hans

僧志道，广州南海人也。请益曰：「学人自出家，览《涅槃经》十载有余，未明大意，愿和尚垂诲。」师曰：「汝何处未明？」曰：「诸行无常，是生灭法；生灭灭已，寂灭为乐。于此疑惑。」师曰：「汝作么生疑？」曰：「一切众生皆有二身，谓色身、法身也。色身无常，有生有灭；法身有常，无知无觉。经云：『生灭灭已，寂灭为乐』者，不审何身寂灭？何身受乐？若色身者，色身灭时，四大分散，全然是苦，苦不可言乐。若法身寂灭，即同草木瓦石，谁当受乐？又法性是生灭之体，五蕴是生灭之用，一体五用，生灭是常。生则从体起用，灭则摄用归体。若听更生，即有情之类，不断不灭；若不听更生，则永归寂灭，同于无情之物。如是，则一切诸法被涅槃之所禁伏，尚不得生，何乐之有？」师曰：「汝是释子，何习外道断常邪见，而议最上乘法？据汝所说，即色身外别有法身，离生灭求于寂灭。又推涅槃常乐，言有身受用。斯乃执恪生死，耽著世乐。汝今当知，佛为一切迷人，认五蕴和合为自体相，分别一切法为外尘相，好生恶死，念念迁流，不知梦幻虚假，枉受轮回。以常乐涅槃翻为苦相，终日驰求。佛愍此故，乃示涅槃真乐。刹那无有生相，刹那无有灭相，更无生灭可灭，是则寂灭现前。当现前时，亦无现前之量，乃谓常乐。此乐无有受者，亦无不受者，岂有一体五用之名？何况更言涅槃禁伏诸法，令永不生。斯乃谤佛毁法。听吾偈曰：

pinyin

sēng zhì dào， guǎng zhōu nán hǎi rén yě。 qǐng yì yuē： 「 xué rén zì chū jiā， lǎn 《 niè pán jīng 》 shí zài yǒu yú， wèi míng dà yì， yuàn hé shàng chuí huì。 」 shī yuē： 「 rǔ hé chù wèi míng？ 」 yuē： 「 zhū xíng wú cháng， shì shēng miè fǎ； shēng miè miè yǐ， jì miè wèi lè。 yú cǐ yí huò。 」 shī yuē： 「 rǔ zuò me shēng yí？ 」 yuē： 「 yī qiè zhòng shēng jiē yǒu èr shēn， wèi sè shēn、 fǎ shēn yě。 sè shēn wú cháng， yǒu shēng yǒu miè； fǎ shēn yǒu cháng， wú zhī wú jué。 jīng yún： 『 shēng miè miè yǐ， jì miè wèi lè 』 zhě， bù shěn hé shēn jì miè？ hé shēn shòu lè？ ruò sè shēn zhě， sè shēn miè shí， sì dà fēn sàn， quán rán shì kǔ， kǔ bù kě yán lè。 ruò fǎ shēn jì miè， jí tóng cǎo mù wǎ shí， shuí dāng shòu lè？ yòu fǎ xìng shì shēng miè zhī tǐ， wǔ yùn shì shēng miè zhī yòng， yī tǐ wǔ yòng， shēng miè shì cháng。 shēng zé cóng tǐ qǐ yòng， miè zé shè yòng guī tǐ。 ruò tīng gēng shēng， jí yǒu qíng zhī lèi， bù duàn bù miè； ruò bù tīng gēng shēng， zé yǒng guī jì miè， tóng yú wú qíng zhī

wù。 rú shì， zé yī qiè zhū fǎ bèi niè pán zhī suǒ jìn fú， shàng bù dé shēng， hé lè zhī yǒu? 」 shī yuē: 「 rǔ shì shì zi， hé xí wài dào duàn cháng xié jiàn， ér yì zuì shàng chéng fǎ? jù rǔ suǒ shuō， jí sè shēn wài bié yǒu fǎ shēn， lí shēng

miè qiú yú jì miè。 yòu tuī niè pán cháng lè， yán yǒu shēn shòu yòng。 sī nǎi zhí lìn shēng sǐ， dān zhù shì lè。 rǔ jīn dāng zhī， fú wèi yī qiè mí rén， rèn wǔ yùn hé hé wèi zì tǐ xiāng， fēn bié yī qiè fǎ wèi wài chén xiāng， hǎo shēng è sǐ， niàn niàn qiān liú， bù zhī mèng huàn xū jiǎ， wǎng shòu lún huí。 yǐ cháng lè niè pán fān wèi kǔ xiàng， zhōng rì chí qiú。 fú mǐn cǐ gù， nǎi shì niè pán zhēn lè。 shā nà wú yǒu shēng xiāng， shā nà wú yǒu miè xiāng， gèng wú shēng miè kě miè， shì zé jì miè xiàn qián。 dāng xiàn qián shí， yì wú xiàn qián zhī liàng， nǎi wèi cháng lè。 cǐ lè wú yǒu shòu zhě， yì wú bù shòu zhě， qǐ yǒu yī tǐ wǔ yòng zhī míng? hé kuàng gèng yán niè pán jìn fú zhū fǎ， lìng yǒng bù shēng。 sī nǎi bàng fú huǐ fǎ。 tīng wú jì yuē:

zh-Hant

「無上大涅槃，圓明常寂照，凡愚謂之死，外道執爲斷，諸求二乘人，目以爲無作，盡屬情所計，六十二見本。妄立虛假名，何爲眞實義，惟有過量人，通達無取捨。以知五蘊法，及以蘊中我，外現眾色象，一一音聲相，平等如夢幻，不起凡聖見，不作涅槃解，二邊三際斷。常應諸根用，而不起用想，分別一切法，不起分別想。劫火燒海底，風鼓山相擊，眞常寂滅樂，涅槃相如是。吾今彊言說，令汝捨邪見，汝勿隨言解，許汝知少分。」

zh-Hans

「无上大涅槃，圆明常寂照，凡愚谓之死，外道执为断，诸求二乘人，目以为无作，尽属情所计，六十二见本。妄立虚假名，何为真实义，惟有过量人，通达无取舍。以知五蕴法，及以蕴中我，外现众色象，一一音声相，平等如梦幻，不起凡圣见，不作涅槃解，二边三际断。常应诸根用，而不起用想，分别一切法，不起分别想。劫火烧海底，风鼓山相击，真常寂灭乐，涅槃相如是。吾今彊言说，令汝舍邪见，汝勿随言解，许汝知少分。」

pinyin

「 wú shàng dà niè pán， yuán míng cháng jì zhào， fán yú wèi zhī sǐ， wài dào zhí wèi duàn， zhū qiú èr chéng rén， mù yǐ wèi wú zuò， jǐn shǔ qíng suǒ jì， liù shí èr jiàn běn。 wàng lì xū jiǎ míng， hé wèi zhēn shí yì， wéi yǒu guò liàng rén， tōng dá wú qǔ shě。 yǐ zhī wǔ yùn fǎ， jí yǐ yùn zhōng wǒ， wài xiàn zhòng sè xiàng， yī yī yīn shēng xiāng， píng děng rú mèng huàn， bù qǐ fán shèng jiàn， bù zuò niè pán jiě， èr biān sān jì duàn。 cháng yīng zhū gēn yòng， ér bù qǐ yòng xiǎng， fēn bié yī qiè fǎ， bù qǐ fēn bié xiǎng。 jié huǒ shāo hǎi dǐ， fēng gǔ shān xiāng jī， zhēn cháng jì miè lè， niè pán xiāng rú shì。 wú jīn jiàng yán shuō， lìng rǔ shě xié jiàn， rǔ wù suí yán jiě， xǔ rǔ zhī shǎo fēn。 」

zh-Hant

志道聞偈大悟，踊躍作禮而退。

zh-Hans

志道闻偈大悟，踊跃作礼而退。

pinyin

zhì dào wén jì dà wù， yǒng yuè zuò lǐ ér tuì。

zh-Hant

行思禪師，生吉州安城劉氏。聞曹溪法席盛化，徑來參禮，遂問曰：「當何所務，卽不落階級？」師曰：「汝曾作什麼來？」曰：「聖諦亦不爲。」師曰：「落何階級？」曰：「聖諦尙不爲，何階級之有？」師深器之，令思首眾。一日，師謂曰：「汝當分化一方，無令斷絕。」思旣得法，遂回吉州青原山，弘法紹化。

zh-Hans

行思禅师，生吉州安城刘氏。闻曹溪法席盛化，径来参礼，遂问曰：「当何所务，即不落阶级？」师曰：「汝曾作什么来？」曰：「圣谛亦不为。」师曰：「落何阶级？」曰：「圣谛尚不为，何阶级之有？」师深器之，令思首众。一日，师谓曰：「汝当分化一方，无令断绝。」思既得法，遂回吉州青原山，弘法绍化。

pinyin

xíng sī chán shī， shēng jí zhōu ān chéng liú shì。 wén cáo xī fǎ xí shèng huà， jìng lái cān lǐ， suì wèn yuē： 「 dāng hé suǒ wù， jí bù luò jiē jí？ 」 shī yuē： 「 rǔ céng zuò shén me lái？ 」 yuē： 「 shèng dì yì bù wèi。 」 shī yuē： 「 luò hé jiē jí？ 」 yuē： 「 shèng dì shàng bù wèi， hé jiē jí zhī yǒu？ 」 shī shēn qì zhī， lìng sī shǒu zhòng。 yī rì， shī wèi yuē： 「 rǔ dāng fēn huà yī fāng， wú lìng duàn jué。 」 sī jì dé fǎ， suì huí jí zhōu qīng yuán shān， hóng fǎ shào huà。

zh-Hant

懷讓禪師，金州杜氏子也。初謁嵩山安國師，安發之曹溪參扣。讓至禮拜，師曰：「甚處來？」曰：「嵩山。」師曰：「什麼物？恁麼來？」曰：「說似一物卽不中。」師曰：「還可修證否？」曰：「修證卽不無，污染卽不得。」師曰：「只此不污染，諸佛之所護念。汝旣如是，吾亦如是。西天般若多羅讖，汝足下出一馬駒，踏殺天下人。應在汝心，不須速說。」讓豁然契會，遂執侍左右一十五載，日臻玄奧。後往南嶽，大闡禪宗。

zh-Hans

怀让禅师，金州杜氏子也。初谒嵩山安国师，安发之曹溪参扣。让至礼拜，师曰：「甚处来？」曰：「嵩山。」师曰：「什么物？恁么来？」曰：「说似一物即不中。」师曰：「还可修证否？」曰：「修证即不无，污染即不得。」师曰：「只此不污染，诸佛之所护念。汝既如是，吾亦如是。西天般若多罗谶，汝足下出一马驹，踏杀天下人。应在汝心，不须速说。」让豁然契会，遂执侍左右一十五载，日臻玄奥。后往南岳，大阐禅宗。

pinyin

huái ràng chán shī， jīn zhōu dù shì zi yě。 chū yè sōng shān ān guó shī， ān fā zhī cáo xī cān kòu。 ràng zhì lǐ bài， shī yuē： 「 shèn chù lái？ 」 yuē： 「 sōng shān。 」 shī yuē： 「 shén me wù？ nèn me lái？ 」 yuē： 「 shuō shì yī wù jí bù zhōng。 」 shī yuē： 「 hái kě xiū zhèng fǒu？ 」 yuē： 「 xiū zhèng jí bù wú， wū rǎn jí bù dé。 」 shī yuē： 「 zhī cǐ bù wū rǎn， zhū fú zhī suǒ hù niàn。 rǔ jì rú shì， wú yì rú shì。 xī tiān bō rě duō luó chèn， rǔ zú xià chū yī mǎ jū， tà shā tiān xià rén。 yīng zài rǔ xīn， bù xū sù shuō。 」 ràng huò rán qì huì， suì zhí shì zuǒ yòu yī shí wǔ zài， rì zhēn xuán ào。 hòu wǎng nán yuè， dà chǎn chán zōng。

zh-Hant

永嘉玄覺禪師，溫州戴氏子。少習經論，精天台止觀法門。因看《維摩經》發明心地。偶師弟子玄策相訪，與其劇談，出言暗合諸祖。策云：「仁者得法師誰？」曰：「我聽方等經論，各有師承。後於《維摩經》悟佛心宗，未有證明者。」策云：「威音王已前即得，威音王已後，無師自悟，盡是天然外道。」曰：「願仁者爲我證據。」策云：「我言輕。曹溪有六祖大師，四方雲集，並是受法者。若去，則與偕行。」覺遂同策來參，繞師三匝，振錫而立。師曰：「夫沙門者，具三千威儀、八萬細行。大德自何方而來，生大我慢？」覺曰：「生死事大，無常迅速。」師曰：「何不體取無生，了無速乎？」曰：「體卽無生，了本無速。」師曰：「如是，如是！」玄覺方具威儀禮拜，須臾告辭。師曰：「返太速乎？」曰：「本自非動，豈有速耶？」師曰：「誰知非動？」曰：「仁者自生分別。」師曰：「汝甚得無生之意。」曰：「無生豈有意耶？」師曰：「無意，誰當分別？」曰：「分別亦非意。」師曰：「善哉！少留一宿。」時謂一宿覺。後著《證道歌》，盛行于世。

zh-Hans

永嘉玄觉禅师，温州戴氏子。少习经论，精天台止观法门。因看《维摩经》发明心地。偶师弟子玄策相访，与其剧谈，出言暗合诸祖。策云：「仁者得法师谁？」曰：「我听方等经论，各有师承。后于《维摩经》悟佛心宗，未有证明者。」策云：「威音王已前即得，威音王已后，无师自悟，尽是天然外道。」曰：「愿仁者为我证据。」策云：「我言轻。曹溪有六祖大师，四方云集，并是受法者。若去，则与偕行。」觉遂同策来参，绕师三匝，振锡而立。师曰：「夫沙门者，具三千威仪、八万细行。大德自何方而来，生大我慢？」觉曰：「生死事大，无常迅速。」师曰：「何不体取无生，了无速乎？」曰：「体即无生，了本无速。」师曰：「如是，如是！」玄觉方具威仪礼拜，须臾告辞。师曰：「返太速乎？」曰：「本自非动，岂有速耶？」师曰：「谁知非动？」曰：「仁者自生分别。」师曰：「汝甚得无生之意。」曰：「无生岂有意耶？」师曰：「无意，谁当分别？」曰：「分别亦非意。」师曰：「善哉！少留一宿。」时谓一宿觉。后著《证道歌》，盛行于世。

pinyin

yǒng jiā xuán jué chán shī， wēn zhōu dài shì zi。 shǎo xí jīng lùn， jīng tiān tái zhǐ guān fǎ mén。 yīn kàn 《 wéi mó jīng 》 fā míng xīn dì。 ǒu shī dì zǐ xuán cè xiāng fǎng， yǔ qí jù tán， chū yán àn hé zhū zǔ。 cè yún： 「 rén zhě dé fǎ shī shuí？ 」 yuē： 「 wǒ tīng fāng děng jīng lùn， gè yǒu shī chéng。 hòu yú 《 wéi mó jīng 》 wù fú xīn zōng， wèi yǒu zhèng míng zhě。 」 cè yún： 「 wēi yīn wáng yǐ qián jí dé， wēi yīn wáng yǐ hòu， wú shī zì wù， jǐn shì tiān rán wài dào。 」 yuē： 「 yuàn rén zhě wèi wǒ zhèng jù。 」 cè yún： 「 wǒ yán qīng。 cáo xī yǒu liù zǔ dà shī， sì fāng yún jí， bìng shì shòu fǎ zhě。 ruò qù， zé yǔ xié xíng。 」 jué suì tóng cè lái cān， rào shī sān zā， zhèn xī ér lì。 shī yuē： 「 fū shā mén zhě， jù sān qiān wēi yí、 bā wàn xì xíng。 dà dé zì hé fāng ér lái， shēng dà wǒ màn？ 」 jué yuē： 「 shēng sǐ shì dà， wú cháng xùn sù。 」 shī yuē： 「 hé bù tǐ qǔ wú shēng， le wú sù hū？ 」 yuē： 「 tǐ jí wú shēng， le běn wú sù。 」 shī yuē： 「 rú shì， rú shì！ 」 xuán jué fāng jù wēi yí lǐ bài， xū yú gào cí。 shī yuē： 「 fǎn tài sù hū？ 」 yuē： 「 běn zì fēi dòng， qǐ yǒu sù yé？ 」 shī yuē： 「 shuí zhī fēi dòng？ 」 yuē： 「 rén zhě zì shēng fēn bié。 」 shī yuē： 「 rǔ shèn dé wú shēng zhī yì。 」 yuē： 「 wú shēng qǐ yǒu yì yé？ 」 shī

yuē： 「 wú yì， shuí dāng fēn bié？ 」 yuē： 「 fēn bié yì fēi yì。 」 shī yuē： 「 shàn zāi！ shǎo liú yī xiǔ。 」 shí wèi yī xiǔ jué。 hòu zhù 《 zhèng dào gē 》， shèng xíng yú shì。

zh-Hant

禪者智隍，初參五祖，自謂已得正受。菴居長坐，積二十年。師弟子玄策，游方至河朔，聞隍之名，造菴問云：「汝在此作什麼？」隍曰：「入定。」策云：「汝云入定，爲有心入耶？無心入耶？若無心入者，一切無情草木瓦石，應合得定；若有心入者，一切有情含識之流，亦應得定。」隍曰：「我正入定時，不見有有無之心。」策云：「不見有有無之心，卽是常定。何有出入？若有出入，卽非大定。」隍無對，良久，問曰：「師嗣誰耶？」策云：「我師曹溪六祖。」隍云：「六祖以何爲禪定？」策云：「我師所說，妙湛圓寂，體用如如。五陰本空，六塵非有，不出不入，不定不亂。禪性無住，離住禪寂；禪性無生，離生禪想。心如虛空，亦無虛空之量。」隍聞是說，徑來謁師。師問云：「仁者何來？」隍具述前緣。師云：「誠如所言。汝但心如虛空，不著空見，應用無礙，動靜無心，凡聖情忘，能所俱泯，性相如如，無不定時也。」隍於是大悟，二十年所得心，都無影響。其夜河北士庶，聞空中有聲云：「隍禪師今日得道。」隍後禮辭，復歸河北，開化四眾。一僧問師云：「黃梅意旨，甚麼人得？」師云：「會佛法人得。」僧云：「和尚還得否？」師云：「我不會佛法。」

zh-Hans

禅者智隍，初参五祖，自谓已得正受。庵居长坐，积二十年。师弟子玄策，游方至河朔，闻隍之名，造庵问云：「汝在此作什么？」隍曰：「入定。」策云：「汝云入定，为有心入耶？无心入耶？若无心入者，一切无情草木瓦石，应合得定；若有心入者，一切有情含识之流，亦应得定。」隍曰：「我正入定时，不见有有无之心。」策云：「不见有有无之心，即是常定。何有出入？若有出入，即非大定。」隍无对，良久，问曰：「师嗣谁耶？」策云：「我师曹溪六祖。」隍云：「六祖以何为禅定？」策云：「我师所说，妙湛圆寂，体用如如。五阴本空，六尘非有，不出不入，不定不乱。禅性无住，离住禅寂；禅性无生，离生禅想。心如虚空，亦无虚空之量。」隍闻是说，径来谒师。师问云：「仁者何来？」隍具述前缘。师云：「诚如所言。汝但心如虚空，不著空见，应用无碍，动静无心，凡圣情忘，能所俱泯，性相如如，无不定时也。」隍于是大悟，二十年所得心，都无影响。其夜河北士庶，闻空中有声云：「隍禅师今日得道。」隍后礼辞，复归河北，开化四众。一僧问师云：「黄梅意旨，甚么人得？」师云：「会佛法人得。」僧云：「和尚还得否？」师云：「我不会佛法。」

pinyin

chán zhě zhì huáng， chū cān wǔ zǔ， zì wèi yǐ dé zhèng shòu。 ān jū zhǎng zuò， jī èr shí nián。 shī dì zǐ xuán cè， yóu fāng zhì hé shuò， wén huáng zhī míng， zào ān wèn yún： 「 rǔ zài cǐ zuò shén me？ 」 huáng yuē： 「 rù dìng。 」 cè yún： 「 rǔ yún rù dìng， wèi yǒu xīn rù yé？ wú xīn rù yé？ ruò wú xīn rù zhě， yī qiè wú qíng cǎo mù wǎ shí， yīng hé dé dìng； ruò yǒu xīn rù zhě， yī qiè yǒu qíng hán shí zhī liú， yì yīng dé dìng。 」 huáng yuē： 「 wǒ zhèng rù dìng shí， bù jiàn yǒu yǒu wú zhī xīn。 」 cè yún： 「 bù jiàn yǒu yǒu wú zhī xīn， jí shì cháng dìng。 hé yǒu chū rù？ ruò yǒu chū rù， jí fēi dà dìng。 」 huáng wú duì， liáng jiǔ， wèn yuē： 「 shī sì shuí yé？ 」 cè yún： 「 wǒ shī cáo xī liù zǔ。 」 huáng yún： 「 liù zǔ yǐ hé wèi chán dìng？ 」 cè yún： 「 wǒ shī suǒ shuō， miào zhàn yuán jì， tǐ yòng rú rú。 wǔ yīn běn kōng， liù chén fēi yǒu， bù chū bù rù， bù dìng bù luàn。 chán xìng wú zhù， lí zhù chán jì； chán xìng wú shēng， lí shēng chán xiǎng。 xīn rú xū kōng， yì wú xū kōng zhī liàng。 」 huáng wén shì shuō， jìng lái yè shī。 shī wèn yún： 「 rén zhě hé lái？ 」 huáng jù shù qián yuán。 shī yún： 「 chéng rú suǒ yán。 rǔ dàn xīn rú xū kōng， bù zhù kōng jiàn， yīng yòng wú ài， dòng jìng wú xīn， fán shèng qíng wàng， néng suǒ jù

mǐn， xìng xiāng rú rú， wú bù dìng shí yě。 」 huáng yú shì dà wù， èr shí nián suǒ de xīn， dōu wú yǐng xiǎng。 qí yè hé běi shì shù， wén kōng zhōng yǒu shēng yún： 「 huáng chán shī jīn rì dé dào。 」 huáng hòu lǐ cí， fù guī hé běi， kāi huà sì zhòng。 yī sēng wèn shī yún： 「

huáng méi yì zhǐ，shén me rén dé？」shī yún：「huì fó fǎ rén dé。」sēng yún：「hé shàng hái dé fǒu？」shī yún：「wǒ bù huì fó fǎ。」

zh-Hant

師一日欲濯所授之衣而無美泉，因至寺後五里許，見山林欝茂，瑞氣盤旋。師振錫卓地，泉應手而出，積以爲池，乃跪膝浣衣石上。忽有一僧來禮拜，云：「方辯是西蜀人，昨於南天竺國，見達磨大師，囑方辯速往唐土。吾傳大迦葉正法眼藏及僧伽梨，見傳六代，於韶州曹溪，汝去瞻禮。方辯遠來，願見我師傳來衣鉢。」師乃出示，次問：「上人攻何事業？」曰：「善塑。」師正色曰：「汝試塑看。」辯罔措。過數日，塑就眞相，可高七寸，曲盡其妙。師笑曰：「汝只解塑性，不解佛性。」師舒手摩方辯頂，曰：「永爲人天福田。」

zh-Hans

师一日欲濯所授之衣而无美泉，因至寺后五里许，见山林欝茂，瑞气盘旋。师振锡卓地，泉应手而出，积以为池，乃跪膝浣衣石上。忽有一僧来礼拜，云：「方辩是西蜀人，昨于南天竺国，见达磨大师，嘱方辩速往唐土。吾传大迦叶正法眼藏及僧伽梨，见传六代，于韶州曹溪，汝去瞻礼。方辩远来，愿见我师传来衣钵。」师乃出示，次问：「上人攻何事业？」曰：「善塑。」师正色曰：「汝试塑看。」辩罔措。过数日，塑就真相，可高七寸，曲尽其妙。师笑曰：「汝只解塑性，不解佛性。」师舒手摩方辩顶，曰：「永为人天福田。」

pinyin

shī yī rì yù zhuó suǒ shòu zhī yī ér wú měi quán， yīn zhì sì hòu wǔ lǐ xǔ， jiàn shān lín yù mào， ruì qì pán xuán。 shī zhèn xī zhuó dì， quán yīng shǒu ér chū， jī yǐ wèi chí， nǎi guì xī huàn yī shí shàng。 hū yǒu yī sēng lái lǐ bài， yún：「fāng biàn shì xī shǔ rén， zuó yú nán tiān zhú guó， jiàn dá mó dà shī， zhǔ fāng biàn sù wǎng táng tǔ。 wú chuán dà jiā yè zhèng fǎ yǎn cáng jí sēng gā lí， jiàn chuán liù dài， yú sháo zhōu cáo xī， rǔ qù zhān lǐ。 fāng biàn yuǎn lái， yuàn jiàn wǒ shī chuán lái yī bō。」shī nǎi chū shì， cì wèn：「shàng rén gōng hé shì yè？」yuē：「shàn sù。」shī zhèng sè yuē：「rǔ shì sù kàn。」biàn wǎng cuò。 guò shù rì， sù jiù zhēn xiàng， kě gāo qī cùn， qū jǐn qí miào。 shī xiào yuē：「rǔ zhǐ jiě sù xìng， bù jiě fó xìng。」shī shū shǒu mó fāng biàn dǐng， yuē：「yǒng wèi rén tiān fú tián。」

zh-Hant

。

zh-Hans

。

pinyin

。

zh-Hant

有僧舉臥輪禪師偈曰：

zh-Hans

有僧举卧轮禅师偈曰：

pinyin

yǒu sēng jǔ wò lún chán shī jì yuē:

zh-Hant

「臥輪有伎倆，能斷百思想，對境心不起，菩提日日長。」

zh-Hans

「卧轮有伎俩，能断百思想，对境心不起，菩提日日长。」

pinyin

「 wò lún yǒu jì liǎ， néng duàn bǎi sī xiǎng， duì jìng xīn bù qǐ， pú tí rì rì zhǎng。 」

zh-Hant

師聞之，曰：「此偈未明心地，若依而行之，是加繫縛。」因示一偈曰：

zh-Hans

师闻之，曰：「此偈未明心地，若依而行之，是加系缚。」因示一偈曰：

pinyin

shī wén zhī， yuē： 「 cǐ jì wèi míng xīn dì， ruò yī ér xíng zhī， shì jiā xì fù。 」 yīn shì yī jì yuē:

zh-Hant

「惠能沒伎倆，不斷百思想，對境心數起，菩提作麼長。」

zh-Hans

「惠能没伎俩，不断百思想，对境心数起，菩提作么长。」

pinyin

「 huì néng méi jì liǎ， bù duàn bǎi sī xiǎng， duì jìng xīn shù qǐ， pú tí zuò me zhǎng。 」

zh-Hant

頓漸第八

zh-Hans

顿渐第八

pinyin

dùn jiàn dì bā

zh-Hant

時，祖師居曹溪寶林，神秀大師在荊南玉泉寺。于時兩宗盛化，人皆稱南能北秀，故有南北二宗頓漸之分，而學者莫知宗趣。師謂眾曰：「法本一宗，人有南北。法卽一種，見有遲疾。何名頓漸？法無頓漸，人有利鈍，故名頓漸。」然秀之徒眾，往往譏南宗祖師，不識一字，有何所長。秀曰：「他得無師之智，深悟上乘。吾不如也。且吾師五祖，親傳衣法。豈徒然哉！吾恨不能遠去親近，虛受國恩。汝等諸人，毋滯於此，可往曹溪參決。」一日，命門人志誠曰：「汝聰明多智，可爲吾到曹溪聽法。若有所聞，盡心記取，還爲吾說。」

志誠稟命至曹溪，隨眾參請，不言來處。時祖師告眾曰：「今有盜法之人，潛在此會。」志誠即出禮拜，具陳其事。師曰：「汝從玉泉來，應是細作。」對曰：「不是。」師曰：「何得不是？」對曰：「未說即是，說了不是。」師曰：「汝師若爲示眾？」對曰：「常指誨大眾，住心觀靜，長坐不臥。」師曰：「住心觀靜，是病非禪；長坐拘身，於理何益？聽吾偈曰：

zh-Hans

时，祖师居曹溪宝林，神秀大师在荆南玉泉寺。于时两宗盛化，人皆称南能北秀，故有南北二宗顿渐之分，而学者莫知宗趣。师谓众曰：「法本一宗，人有南北。法即一种，见有迟疾。何名顿渐？法无顿渐，人有利钝，故名顿渐。」然秀之徒众，往往讥南宗祖师，不识一字，有何所长。秀曰：「他得无师之智，深悟上乘。吾不如也。且吾师五祖，亲传衣法。岂徒然哉！吾恨不能远去亲近，虚受国恩。汝等诸人，毋滞于此，可往曹溪参决。」一日，命门人志诚曰：「汝聪明多智，可为吾到曹溪听法。若有所闻，尽心记取，还为吾说。」志诚禀命至曹溪，随众参请，不言来处。时祖师告众曰：「今有盗法之人，潜在此会。」志诚即出礼拜，具陈其事。师曰：「汝从玉泉来，应是细作。」对曰：「不是。」师曰：「何得不是？」对曰：「未说即是，说了不是。」师曰：「汝师若为示众？」对曰：「常指诲大众，住心观静，长坐不卧。」师曰：「住心观静，是病非禅；长坐拘身，于理何益？听吾偈曰：

pinyin

shí， zǔ shī jū cáo xī bǎo lín， shén xiù dà shī zài jīng nán yù quán sì。 yú shí liǎng zōng shèng huà， rén jiē chēng nán néng běi xiù， gù yǒu nán běi èr zōng dùn jiàn zhī fēn， ér xué zhě mò zhī zōng qù。 shī wèi zhòng yuē： 「 fǎ běn yī zōng， rén yǒu nán běi。 fǎ jí yī zhǒng， jiàn yǒu chí jí。 hé míng dùn jiàn？ fǎ wú dùn jiàn， rén yǒu lì dùn， gù míng dùn jiàn。 」 rán xiù zhī tú zhòng， wǎng wǎng jī nán zōng zǔ shī， bù shí yī zì， yǒu hé suǒ zhǎng。 xiù yuē： 「 tā dé wú shī zhī zhì， shēn wù shàng chéng。 wú bù rú yě。 qiě wú shī wǔ zǔ， qīn chuán yī fǎ。 qǐ tú rán zāi！ wú hèn bù néng yuǎn qù qīn jìn， xū shòu guó ēn。 rǔ děng zhū rén， wú zhì yú cǐ， kě wǎng cáo xī cān jué。 」 yī rì， mìng mén rén zhì chéng yuē： 「 rǔ cōng míng duō zhì， kě wèi wú dào cáo xī tīng fǎ。 ruò yǒu suǒ wén， jǐn xīn jì qǔ， hái wèi wú shuō。 」 zhì chéng bǐng mìng zhì cáo xī， suí zhòng cān qǐng， bù yán lái chù。 shí zǔ shī gào zhòng yuē： 「 jīn yǒu dào fǎ zhī rén， qián zài cǐ huì。 」 zhì chéng jí chū lǐ bài， jù chén qí shì。 shī yuē： 「 rǔ cóng yù quán lái， yīng shì xì zuò。 」 duì yuē： 「 bú shì。 」 shī yuē： 「 hé dé bú shì？ 」 duì yuē： 「 wèi shuō jí shì， shuō le bú shì。 」 shī yuē： 「 rǔ shī ruò wèi shì zhòng？ 」 duì yuē： 「 cháng zhǐ huì dà

zhòng， zhù xīn guān jìng， zhǎng zuò bù wò。 」 shī yuē： 「 zhù xīn guān jìng， shì bìng fēi chán； zhǎng zuò jū shēn， yú lǐ hé yì？ tīng wú jì yuē：

zh-Hant

「生來坐不臥，死去臥不坐，一具臭骨頭，何爲立功課？」

zh-Hans

「生来坐不卧，死去卧不坐，一具臭骨头，何为立功课？」

pinyin

「 shēng lái zuò bù wò， sǐ qù wò bù zuò， yī jù chòu gǔ tóu， hé wèi lì gōng kè？ 」

zh-Hant

志誠再拜曰：「弟子在秀大師處學道九年，不得契悟。今聞和尚一說，便契本心。弟子生死事大，和尚大慈，更爲教示。」師云：「吾聞汝師教示學人戒定慧法，未審汝師說戒定慧行相如何？與吾說看。」誠曰：「秀大師說，諸惡莫作名爲戒，諸善奉行名爲慧，自淨其意名爲定。彼說如此，未審和尚以何法誨人？」師曰：「吾若言有法與人，卽爲誑汝。但且隨方解縛，假名三昧。如汝師所說戒定慧，實不可思議。吾所見戒定慧又別。」志誠曰：「戒定慧只合一種，如何更別？」師曰：「汝師戒定慧接大乘人，吾戒定慧接最上乘人。悟解不同，見有遲疾。汝聽吾說，與彼同否？吾所說法，不離自性。離體說法，名爲相說，自性常迷。須知一切萬法，皆從自性起用，是眞戒定慧法。聽吾偈曰：

zh-Hans

志诚再拜曰：「弟子在秀大师处学道九年，不得契悟。今闻和尚一说，便契本心。弟子生死事大，和尚大慈，更为教示。」师云：「吾闻汝师教示学人戒定慧法，未审汝师说戒定慧行相如何？与吾说看。」诚曰：「秀大师说，诸恶莫作名为戒，诸善奉行名为慧，自净其意名为定。彼说如此，未审和尚以何法诲人？」师曰：「吾若言有法与人，即为诳汝。但且随方解缚，假名三昧。如汝师所说戒定慧，实不可思议。吾所见戒定慧又别。」志诚曰：「戒定慧只合一种，如何更别？」师曰：「汝师戒定慧接大乘人，吾戒定慧接最上乘人。悟解不同，见有迟疾。汝听吾说，与彼同否？吾所说法，不离自性。离体说法，名为相说，自性常迷。须知一切万法，皆从自性起用，是真戒定慧法。听吾偈曰：

pinyin

zhì chéng zài bài yuē： 「 dì zǐ zài xiù dà shī chù xué dào jiǔ nián， bù dé qì wù。 jīn wén hé shàng yī shuō， biàn qì běn xīn。 dì zǐ shēng sǐ shì dà， hé shàng dà cí， gèng wèi jiào shì。 」 shī yún： 「 wú wén rǔ shī jiào shì xué rén jiè dìng huì fǎ， wèi shěn rǔ shī shuō jiè dìng huì xíng xiāng rú hé？ yǔ wú shuō kàn。 」 chéng yuē： 「 xiù dà shī shuō， zhū è mò zuò míng wèi jiè， zhū shàn fèng xíng míng wèi huì， zì jìng qí yì míng wèi dìng。 bǐ shuō rú cǐ， wèi shěn hé shàng yǐ hé fǎ huì rén？ 」 shī yuē： 「 wú ruò yán yǒu fǎ yǔ rén， jí wèi kuáng rǔ。 dàn qiě suí fāng jiě fù， jiǎ míng sān mèi。 rú rǔ shī suǒ shuō jiè dìng huì， shí bù kě sī yì。 wú suǒ jiàn jiè dìng huì yòu bié。 」 zhì chéng yuē： 「 jiè dìng huì zhǐ hé yī zhǒng， rú hé gèng bié？ 」 shī yuē： 「 rǔ shī jiè dìng huì jiē dà chéng rén， wú jiè dìng huì jiē zuì shàng chéng rén。 wù jiě bù tóng， jiàn yǒu chí jí。 rǔ tīng wú shuō， yǔ bǐ tóng fǒu？ wú suǒ shuō fǎ， bù lí zì xìng。 lí tǐ shuō fǎ， míng wèi xiāng shuō， zì xìng cháng mí。 xū zhī yī qiè wàn fǎ， jiē cóng zì xìng qǐ yòng， shì zhēn jiè dìng huì fǎ。 tīng wú jì yuē：

zh-Hant

「心地無非自性戒，心地無癡自性慧，心地無亂自性定，不增不減自金剛，身去身來本三昧。」

zh-Hans

「心地无非自性戒，心地无痴自性慧，心地无乱自性定，不增不减自金刚，身去身来本三昧。」

pinyin

「 xīn dì wú fēi zì xìng jiè， xīn dì wú chī zì xìng huì， xīn dì wú luàn zì xìng dìng， bù zēng bù jiǎn zì jīn gāng， shēn qù shēn lái běn sān mèi。 」

zh-Hant

誠聞偈，悔謝，乃呈一偈曰：

zh-Hans

诚闻偈，悔谢，乃呈一偈曰：

pinyin

chéng wén jì， huǐ xiè， nǎi chéng yī jì yuē：

zh-Hant

「五蘊幻身，幻何究竟？迴趣眞如，法還不淨。」

zh-Hans

「五蕴幻身，幻何究竟？回趣真如，法还不净。」

pinyin

「 wǔ yùn huàn shēn， huàn hé jiū jìng？ huí qù zhēn rú， fǎ hái bù jìng。 」

zh-Hant

師然之，復語誠曰：「汝師戒定慧，勸小根智人；吾戒定慧，勸大根智人。若悟自性，亦不立菩提涅槃，亦不立解脫知見。無一法可得，方能建立萬法。若解此意，亦名佛身，亦名菩提涅槃，亦名解脫知見。見性之人，立亦得、不立亦得，去來自由，無滯無礙，應用隨作，應語隨答，普見化身，不離自性，卽得自在神通游戲三昧，是名見性。」志誠再啟師曰：「如何是不立義？」師曰：「自性無非、無癡無亂，念念般若觀照，常離法相，自由自在，縱橫盡得，有何可立？自性自悟，頓悟頓修，亦無漸次，所以不立一切法。諸法寂滅，有何次第？」志誠禮拜，願爲執侍，朝夕不懈。

zh-Hans

师然之，复语诚曰：「汝师戒定慧，劝小根智人；吾戒定慧，劝大根智人。若悟自性，亦不立菩提涅槃，亦不立解脱知见。无一法可得，方能建立万法。若解此意，亦名佛身，亦名菩提涅槃，亦名解脱知见。见性之人，立亦得、不立亦得，去来自由，无滞无碍，应用随作，应语随答，普见化身，不离自性，即得自在神通游戏三昧，是名见性。」志诚再启师曰：「如何是不立义？」师曰：「自性无非、无痴无乱，念念般若观照，常离法相，自由自在，纵横尽得，有何可立？自性自悟，顿悟顿修，亦无渐次，所以不立一切法。诸法寂灭，有何次第？」志诚礼拜，愿为执侍，朝夕不懈。

pinyin

shī rán zhī， fù yǔ chéng yuē： 「 rǔ shī jiè dìng huì， quàn xiǎo gēn zhì rén； wú jiè dìng huì， quàn dà gēn zhì rén。 ruò wù zì xìng， yì bù lì pú tí niè pán， yì bù lì jiě tuō zhī jiàn。 wú yī fǎ kě dé， fāng néng jiàn lì wàn fǎ。 ruò jiě cǐ yì， yì míng fú shēn， yì míng pú tí niè pán， yì míng jiě tuō zhī jiàn。 jiàn xìng zhī rén， lì yì dé、 bù lì yì dé， qù lái zì yóu， wú zhì wú ài， yīng yòng suí zuò， yīng yǔ suí dá， pǔ jiàn huà shēn， bù lí zì xìng， jí dé zì zài shén tōng yóu xì sān mèi， shì míng jiàn xìng。 」 zhì chéng zài qǐ shī yuē： 「 rú hé shì bù lì yì？ 」 shī yuē： 「 zì xìng wú fēi、 wú chī wú luàn， niàn niàn bō rě guān zhào， cháng lí fǎ xiàng， zì yóu zì zài， zòng héng jǐn dé， yǒu hé kě lì？ zì xìng zì wù， dùn wù dùn xiū， yì wú jiàn cì， suǒ yǐ bù lì yī qiè fǎ。 zhū fǎ jì miè， yǒu hé cì dì？ 」 zhì chéng lǐ bài， yuàn wèi zhí shì， zhāo xī bù xiè。

zh-Hant

僧志徹，江西人，本姓張，名行昌，少任俠。自南北分化，二宗主雖亡彼我，而徒侶競起愛憎。時北宗門人，自立秀師爲第六祖，而忌祖師傳衣爲天下聞，乃囑行昌來刺師。師心通，預知其事，卽置金十兩於座間。時夜暮，行昌入祖室，將欲加害。師舒頸就之，行昌揮刃者三，悉無所損。師曰：「正劍不邪，邪劍不正。只負汝金，不負汝命。」行昌驚仆，久而方蘇，求哀悔過，卽願出家。師遂與金，言：「汝且去，恐徒眾翻害於汝。汝可他日易形而來，吾當攝受。」行昌稟旨宵遁。後投僧出家，具戒精進。一日，憶師之言，遠來禮覲。師曰：「吾久念汝，汝來何晚？」曰：「昨蒙和尙捨罪，今雖出家苦行，終難報德，其惟傳法度生乎？弟子常覽《涅槃經》，未曉常無常義。乞和尙慈悲，略爲解說。」師曰：「無常者，卽佛性也。有常者，卽一切善惡諸法分別心也。」曰：「和尙所說，大違經文。」師曰：「吾傳佛心印，安敢違於佛經？」曰：「經說佛性是常；和尙却言無常。善惡之法乃至菩提心，皆是無常；和尙却言是常。此卽相違，令學人轉加疑惑。」師曰：「《涅槃經》吾昔聽尼無盡藏讀誦一遍，便爲講說，無一字一義不合經文。乃至爲汝，終無二說。」曰：「學人識量淺昧，願和尙委曲開示。」師曰：「汝知否？佛性若常，更說什麼善惡諸法，乃至窮劫無有一人發菩提心者；故吾說無常，正是佛說眞常之道也。又，一切諸法若無常者，卽物物皆有自性，容受生死，而眞常性有不遍之處。故吾說常者，正是佛說眞無常義。佛比爲凡夫、外道執於邪常，諸二乘人於常計無常，共成八倒，故於《涅槃》了義教中，破彼偏見，而顯說眞常、眞樂、眞我、

眞淨。汝今依言背義，以斷滅無常及確定死常，而錯解佛之圓妙最後微言。縱覽千遍，有何所益？」行昌忽然大悟，說偈曰：

zh-Hans

僧志彻，江西人，本姓张，名行昌，少任侠。自南北分化，二宗主虽亡彼我，而徒侣竞起爱憎。时北宗门人，自立秀师为第六祖，而忌祖师传衣为天下闻，乃嘱行昌来刺师。师心通，预知其事，即置金十两于座间。时夜暮，行昌入祖室，将欲加害。师舒颈就之，行昌挥刃者三，悉无所损。师曰：「正剑不邪，邪剑不正。只负汝金，不负汝命。」行昌惊仆，久而方苏，求哀悔过，即愿出家。师遂与金，言：「汝且去，恐徒众翻害于汝。汝可他日易形而来，吾当摄受。」行昌禀旨宵遁。后投僧出家，具戒精进。一日，忆师之言，远来礼觐。师曰：「吾久念汝，汝来何晚？」曰：「昨蒙和尚舍罪，今虽出家苦行，终难报德，其惟传法度生乎？弟子常览《涅槃经》，未晓常无常义。乞和尚慈悲，略为解说。」师曰：「无常者，即佛性也。有常者，即一切善恶诸法分别心也。」曰：「和尚所说，大违经文。」师曰：「吾传佛心印，安敢违于佛经？」曰：「经说佛性是常；和尚却言无常。善恶之法乃至菩提心，皆是无常；和尚却言是常。此即相违，令学人转加疑惑。」师曰：「《涅槃经》吾昔听尼无尽藏读诵一遍，便为讲说，无一字一义不合经文。乃至为汝，终无二说。」曰：「学人识量浅昧，愿和尚委曲开示。」师曰：「汝知否？佛性若常，更说什么善恶诸法，乃至穷劫无有一人发菩提心者；故吾说无常，正是佛说真常之道也。又，一切诸法若无常者，即物物皆有自性，容受生死，而真常性有不遍之处。故吾说常者，正是佛说真无常义。佛比为凡夫、外道执于邪常，诸二乘人于常计无常，共成八倒，故于《涅槃》了义教中，破彼偏见，而显说真常、真乐、真我、

真净。汝今依言背义，以断灭无常及确定死常，而错解佛之圆妙最后微言。纵览千遍，有何所益？」行昌忽然大悟，说偈曰：

pinyin

sēng zhì chè， jiāng xī rén， běn xìng zhāng， míng xíng chāng， shǎo rèn xiá。 zì nán běi fēn huà， èr zōng zhǔ suī wáng bǐ wǒ， ér tú lǚ jìng qǐ ài zēng。 shí běi zōng mén rén， zì lì xiù shī wèi dì liù zǔ， ér jì zǔ shī chuán yī wèi tiān xià wén， nǎi zhǔ xíng chāng lái cì shī。 shī xīn tōng， yù zhī qí shì， jí zhì jīn shí liǎng yú zuò jiān。 shí yè mù， xíng chāng rù zǔ shì， jiāng yù jiā hài。 shī shū jǐng jiù zhī， xíng chāng huī rèn zhě sān， xī wú suǒ sǔn。 shī yuē： 「 zhèng jiàn bù xié， xié jiàn bù zhèng。 zhǐ fù rǔ jīn， bù fù rǔ mìng。 」 xíng chāng jīng pū， jiǔ ér

fāng sū， qiú āi huǐ guò， jí yuàn chū jiā。 shī suì yǔ jīn， yán： 「rǔ qiě qù， kǒng tú zhòng fān hài yú rǔ。 rǔ kě tā rì yì xíng ér lái， wú dāng shè shòu。」 xíng chāng bǐng zhǐ xiāo dùn。 hòu tóu sēng chū jiā， jù jiè jīng jìn。 yī rì， yì shī zhī yán， yuǎn lái lǐ jìn。 shī yuē： 「wú jiǔ niàn rǔ， rǔ lái hé wǎn?」 yuē： 「zuó méng hé shàng shě zuì， jīn suī chū jiā kǔ xíng， zhōng nán bào dé， qí wéi chuán fǎ dù shēng hū? dì zǐ cháng lǎn 《niè pán jīng》， wèi xiǎo cháng wú cháng yì。 qǐ hé shàng cí bēi， lüè wèi jiě shuō。」 shī yuē： 「wú cháng zhě， jí fó xìng yě。 yǒu cháng zhě， jí yī qiè shàn è zhū fǎ fēn bié xīn yě。」 yuē： 「hé shàng suǒ shuō， dà

wéi jīng wén。」 shī yuē： 「wú chuán fú xīn yìn， ān gǎn wéi yú fú jīng?」 yuē： 「jīng shuō fó xìng shì cháng； hé shàng què yán wú cháng。 shàn è zhī fǎ nǎi zhì pú tí xīn， jiē shì wú cháng； hé shàng què yán shì cháng。 cǐ jí xiāng wéi， lìng xué rén zhuǎn jiā yí huò。」 shī yuē： 「《niè pán jīng》 wú xī tīng ní wú jǐn cáng dú sòng yī biàn， biàn wèi jiǎng shuō， wú yī zì yī yì bù hé jīng wén。 nǎi zhì wèi rǔ， zhōng wú èr shuō。」 yuē： 「xué rén shí liàng qiǎn mèi， yuàn hé shàng wěi qū kāi shì。」 shī yuē： 「rǔ zhī fǒu? fó xìng ruò cháng， gèng shuō shén me shàn è zhū fǎ， nǎi zhì qióng jié wú yǒu yī rén fā pú tí xīn zhě； gù wú shuō wú cháng， zhèng shì fú shuō zhēn cháng zhī dào yě。 yòu， yī qiè zhū fǎ ruò wú cháng zhě， jí wù wù jiē yǒu zì xìng， róng shòu shēng sǐ， ér zhēn cháng xìng yǒu bù biàn zhī chù。 gù wú shuō cháng zhě， zhèng shì fú shuō zhēn wú cháng yì。 fú bǐ wèi fán fū、 wài dào zhí yú xié cháng， zhū èr chéng rén yú cháng jì wú cháng， gòng chéng bā dào， gù yú 《niè pán》 le yì jiào zhōng， pò bǐ piān jiàn， ér xiǎn shuō zhēn cháng、 zhēn lè、 zhēn wǒ、 zhēn jìng。 rǔ jīn yī yán bèi yì， yǐ duàn miè wú cháng jí què dìng sǐ cháng， ér cuò jiě fú zhī yuán miào zuì hòu wēi yán。 zòng lǎn qiān biàn，

yǒu hé suǒ yì?」 xíng chāng hū rán dà wù， shuō jì yuē：

zh-Hant

「因守無常心，佛說有常性，不知方便者，猶舂池拾礫。我今不施功，佛性而現前，非師相授與，我亦無所得。」

zh-Hans

「因守无常心，佛说有常性，不知方便者，犹舂池拾砾。我今不施功，佛性而现前，非师相授与，我亦无所得。」

pinyin

「yīn shǒu wú cháng xīn， fú shuō yǒu cháng xìng， bù zhī fāng biàn zhě， yóu chūn chí shí lì。 wǒ jīn bù shī gōng， fó xìng ér xiàn qián， fēi shī xiāng shòu yǔ， wǒ yì wú suǒ de。」

zh-Hant

師曰：「汝今徹也，宜名志徹。」徹禮謝而退。

zh-Hans

师曰：「汝今彻也，宜名志彻。」彻礼谢而退。

pinyin

shī yuē: 「rǔ jīn chè yě, yí míng zhì chè。」 chè lǐ xiè ér tuì。

zh-Hant

有一童子，名神會，襄陽高氏子。年十三，自玉泉來參禮。師曰：「知識遠來艱辛，還將得本來否？若有本則合識主。試說看。」會曰：「以無住爲本，見卽是主。」師曰：「這沙彌爭合取次語？」會乃問曰：「和尙坐禪，還見不見？」師以柱杖打三下，云：「吾打汝痛不痛？」對曰：「亦痛亦不痛。」師曰：「吾亦見亦不見。」神會問：「如何是亦見亦不見？」師云：「吾之所見，常見自心過愆，不見他人是非好惡，是以亦見亦不見。汝言：『亦痛亦不痛。』如何？汝若不痛，同其木石；若痛，則同凡夫，卽起恚恨。汝向前見、不見是二邊，痛、不痛是生滅。汝自性且不見，敢爾弄人！」神會禮拜悔謝。師又曰：「汝若心迷不見，問善知識覓路。汝若心悟，卽自見性依法修行。汝自迷不見自心，却來問吾見與不見。吾見自知，豈代汝迷？汝若自見，亦不代吾迷。何不自知自見，乃問吾見與不見？」神會再禮百餘拜，求謝過愆。服勤給侍，不離左右。

zh-Hans

有一童子，名神会，襄阳高氏子。年十三，自玉泉来参礼。师曰：「知识远来艰辛，还将得本来否？若有本则合识主。试说看。」会曰：「以无住为本，见即是主。」师曰：「这沙弥争合取次语？」会乃问曰：「和尚坐禅，还见不见？」师以柱杖打三下，云：「吾打汝痛不痛？」对曰：「亦痛亦不痛。」师曰：「吾亦见亦不见。」神会问：「如何是亦见亦不见？」师云：「吾之所见，常见自心过愆，不见他人是非好恶，是以亦见亦不见。汝言：『亦痛亦不痛。』如何？汝若不痛，同其木石；若痛，则同凡夫，即起恚恨。汝向前见、不见是二边，痛、不痛是生灭。汝自性且不见，敢尔弄人！」神会礼拜悔谢。师又曰：「汝若心迷不见，问善知识觅路。汝若心悟，即自见性依法修行。汝自迷不见自心，却来问吾见与不见。吾见自知，岂代汝迷？汝若自见，亦不代吾迷。何不自知自见，乃问吾见与不见？」神会再礼百余拜，求谢过愆。服勤给侍，不离左右。

pinyin

yǒu yī tóng zi, míng shén huì, xiāng yáng gāo shì zi。 nián shí sān, zì yù quán lái cān lǐ。 shī yuē: 「zhī shí yuǎn lái jiān xīn, hái jiāng dé běn lái fǒu? ruò yǒu běn zé hé shí zhǔ。 shì shuō kàn。」 huì yuē: 「yǐ wú zhù wèi běn, jiàn jí shì zhǔ。」 shī yuē: 「zhè shā mí zhēng hé qǔ cì yǔ? 」 huì nǎi wèn yuē: 「hé shàng zuò chán, hái jiàn bù jiàn? 」 shī yǐ zhù zhàng dǎ sān xià, yún: 「wú dǎ rǔ tòng bù tòng? 」 duì yuē: 「yì tòng yì bù tòng。」 shī yuē: 「wú yì jiàn yì bù jiàn。」 shén huì wèn: 「rú hé shì yì jiàn yì bù jiàn? 」 shī yún: 「wú zhī suǒ jiàn, cháng jiàn zì xīn guò qiān, bù jiàn tā rén shì fēi hǎo è, shì yǐ yì jiàn yì bù jiàn。 rǔ yán: 『yì tòng yì bù tòng。』 rú hé? rǔ ruò bù tòng, tóng qí mù shí; ruò tòng, zé tóng fán fū, jí qǐ huì hèn。 rǔ xiàng qián jiàn、 bù jiàn shì èr biān, tòng、 bù tòng shì shēng miè。 rǔ zì xìng qiě bù jiàn, gǎn ěr nòng rén! 」 shén huì lǐ bài huǐ xiè。 shī yòu yuē: 「rǔ ruò xīn mí bù jiàn, wèn shàn zhī shí mì lù。 rǔ ruò xīn wù, jí zì jiàn xìng yī fǎ xiū xíng。 rǔ zì mí bù jiàn zì xīn, què lái wèn wú jiàn yǔ bù jiàn。 wú jiàn zì zhī, qǐ dài rǔ mí? rǔ ruò zì jiàn, yì bù dài wú mí。 hé bù zì zhī zì jiàn, nǎi wèn wú jiàn yǔ bù jiàn? 」 shén huì zài lǐ bǎi yú bài,

qiú xiè guò qiān。 fú qín gěi shì, bù lí zuǒ yòu。

zh-Hant

一日，師告眾曰：「吾有一物，無頭無尾，無名無字，無背無面。諸人還識否？」神會出曰：「是諸佛之本源，神會之佛性。」師曰：「向汝道：『無名無字』，汝便喚作本源佛性。汝向去有把茆蓋頭，也只成箇知解宗徒。」祖師滅後，會入京洛，大弘曹溪頓教，著《顯宗記》，盛行于世。

zh-Hans

一日，师告众曰：「吾有一物，无头无尾，无名无字，无背无面。诸人还识否？」神会出曰：「是诸佛之本源，神会之佛性。」师曰：「向汝道：『无名无字』，汝便唤作本源佛性。汝向去有把茆盖头，也只成个知解宗徒。」祖师灭后，会入京洛，大弘曹溪顿教，著《显宗记》，盛行于世。

pinyin

yī rì， shī gào zhòng yuē：「wú yǒu yī wù， wú tóu wú wěi， wú míng wú zì， wú bèi wú miàn。 zhū rén hái shí fǒu？」 shén huì chū yuē：「shì zhū fú zhī běn yuán， shén huì zhī fó xìng。」 shī yuē：「xiàng rǔ dào：『wú míng wú zì』， rǔ biàn huàn zuò běn yuán fó xìng。 rǔ xiàng qù yǒu bǎ máo gài tóu， yě zhǐ chéng gè zhī jiě zōng tú。」 zǔ shī miè hòu， huì rù jīng luò， dà hóng cáo xī dùn jiào， zhù《xiǎn zōng jì》， shèng xíng yú shì。

zh-Hant

師見諸宗難問咸起惡心，多集座下愍而謂曰：「學道之人，一切善念惡念應當盡除。無名可名，名於自性，無二之性，是名實性。於實性上建立一切教門，言下便須自見。」諸人聞說，總皆作禮，請事爲師。

zh-Hans

师见诸宗难问咸起恶心，多集座下愍而谓曰：「学道之人，一切善念恶念应当尽除。无名可名，名于自性，无二之性，是名实性。于实性上建立一切教门，言下便须自见。」诸人闻说，总皆作礼，请事为师。

pinyin

shī jiàn zhū zōng nán wèn xián qǐ è xīn， duō jí zuò xià mǐn ér wèi yuē：「xué dào zhī rén， yī qiè shàn niàn è niàn yīng dāng jǐn chú。 wú míng kě míng， míng yú zì xìng， wú èr zhī xìng， shì míng shí xìng。 yú shí xìng shàng jiàn lì yī qiè jiào mén， yán xià biàn xū zì jiàn。」 zhū rén wén shuō， zǒng jiē zuò lǐ， qǐng shì wèi shī。

zh-Hant

宣詔第九

zh-Hans

宣诏第九

pinyin

xuān zhào dì jiǔ

zh-Hant

神龍元年上元日，則天、中宗詔云：「朕請安、秀二師宮中供養。萬機之暇，每究一乘。二師推讓云：『南方有能禪師，密授忍大師衣法，傳佛心印，可請彼問。』今遣內侍薛簡，馳詔迎請，願師慈念，速赴上京。」師上表辭疾，願終林麓。薛簡曰：「京城禪德皆云：『欲得會道，必須坐禪習定。若不因禪定而得解脫者，未之有也。』未審師所說法如何？」師曰：「道由心悟，豈在坐也。經云：『若言如來若坐若臥，是行邪道。

』何故？無所從來，亦無所去。無生無滅，是如來清淨禪。諸法空寂，是如來清淨坐。究竟無證，豈況坐耶。」簡曰：「弟子回京，主上必問。願師慈悲，指示心要，傳奏兩宮及京城學道者。譬如一燈，然百千燈，冥者皆明，明明無盡。」師云：「道無明暗，明暗是代謝之義。明明無盡，亦是有盡，相待立名故。《淨名經》云：『法無有比，無相待故。』」簡曰：「明喻智慧，暗喻煩惱。修道之人，倘不以智慧照破煩惱，無始生死憑何出離？」師曰：「煩惱卽是菩提，無二無別。若以智慧照破煩惱者，此是二乘見解。羊鹿等機，上智大根，悉不如是。」簡曰：「如何是大乘見解？」師曰：「明與無明，凡夫見二；智者了達，其性無二。無二之性，卽是實性。實性者，處凡愚而不減，在賢聖而不增，住煩惱而不亂，居禪定而不寂。不斷不常，不來不去，不在中間及其內外，不生不滅，性相如如，常住不遷，名之曰道。」簡曰：「師說不生不滅，何異外道？」師曰：「外道所說不生不滅者，將滅止生，以生顯滅，滅猶不滅，生說不生。我說不生不滅者，本自無生，今亦不滅，所以不同外道。汝若欲知心要，但一切善惡都莫思量，自然

得入清淨心體，湛然常寂，妙用恒沙。」簡蒙指教，豁然大悟。禮辭歸闕，表奏師語。

zh-Hans

神龙元年上元日，则天、中宗诏云：「朕请安、秀二师宫中供养。万机之暇，每究一乘。二师推让云：『南方有能禅师，密授忍大师衣法，传佛心印，可请彼问。』今遣内侍薛简，驰诏迎请，愿师慈念，速赴上京。」师上表辞疾，愿终林麓。薛简曰：「京城禅德皆云：『欲得会道，必须坐禅习定。若不因禅定而得解脱者，未之有也。』未审师所说法如何？」师曰：「道由心悟，岂在坐也。经云：『若言如来若坐若卧，是行邪道。』何故？无所从来，亦无所去。无生无灭，是如来清净禅。诸法空寂，是如来清净坐。究竟无证，岂况坐耶。」简曰：「弟子回京，主上必问。愿师慈悲，指示心要，传奏两宫及京城学道者。譬如一灯，然百千灯，冥者皆明，明明无尽。」师云：「道无明暗，明暗是代谢之义。明明无尽，亦是有尽，相待立名故。《净名经》云：『法无有比，无相待故。』」简曰：「明喻智慧，暗喻烦恼。修道之人，倘不以智慧照破烦恼，无始生死凭何出离？」师曰：「烦恼即是菩提，无二无别。若以智慧照破烦恼者，此是二乘见解。羊鹿等机，上智大根，悉不如是。」简曰：「如何是大乘见解？」师曰：「明与无明，凡夫见二；智者了达，其性无二。无二之性，即是实性。实性者，处凡愚而不减，在贤圣而不增，住烦恼而不乱，居禅定而不寂。不断不常，不来不去，不在中间及其内外，不生不灭，性相如如，常住不迁，名之曰道。」简曰：「师说不生不灭，何异外道？」师曰：「外道所说不生不灭者，将灭止生，以生显灭，灭犹不灭，生说不生。我说不生不灭者，本自无生，今亦不灭，所以不同外道。汝若欲知心要，但一切善恶都莫思量，自然

得入清净心体，湛然常寂，妙用恒沙。」简蒙指教，豁然大悟。礼辞归阙，表奏师语。

pinyin

shén lóng yuán nián shàng yuán rì， zé tiān、 zhōng zōng zhào yún： 「 zhèn qǐng ān、 xiù èr shī gōng zhōng gōng yǎng。 wàn jī zhī xiá， měi jiū yī chéng。 èr shī tuī ràng yún： 『 nán fāng yǒu néng chán shī， mì shòu rěn dà shī yī fǎ， chuán fú xīn yìn， kě qǐng bǐ wèn。 』 jīn qiǎn nèi shì xuē jiǎn， chí zhào yíng qǐng， yuàn shī cí niàn， sù fù shàng jīng。 」 shī shàng biǎo cí jí， yuàn zhōng lín lù。 xuē jiǎn yuē： 「 jīng chéng chán dé jiē yún： 『 yù dé huì dào， bì xū zuò chán xí dìng。 ruò bù yīn chán dìng ér dé jiě tuō zhě， wèi zhī yǒu yě。 』 wèi shěn shī suǒ shuō fǎ rú hé？ 」 shī yuē： 「 dào yóu xīn wù， qǐ zài zuò yě。 jīng yún： 『 ruò yán rú lái ruò zuò ruò wò， shì xíng xié dào。 』 hé gù？ wú suǒ cóng lái， yì wú suǒ qù。 wú shēng wú miè， shì rú lái qīng jìng chán。 zhū fǎ kōng jì， shì rú lái qīng jìng zuò。 jiū jìng wú zhèng， qǐ kuàng zuò yé。 」 jiǎn yuē： 「 dì zǐ huí jīng， zhǔ shàng bì wèn。 yuàn shī cí bēi， zhǐ shì xīn yào， chuán zòu liǎng gōng jí jīng chéng xué dào zhě。 pì rú yī dēng， rán bǎi qiān dēng， míng zhě jiē míng， míng míng wú jǐn。 」 shī yún： 「 dào wú míng àn， míng àn shì dài xiè

zhī yì。 míng míng wú jǐn， yì shì yǒu jǐn， xiāng dài lì míng gù。《 jìng míng jīng 》 yún：『 fǎ wú yǒu bǐ， wú xiāng dài gù。

』」 jiǎn yuē：「 míng yù zhì huì， àn yù fán nǎo。 xiū dào zhī rén， tǎng bù yǐ zhì huì zhào pò fán nǎo， wú shǐ shēng sǐ píng hé chū lí？」 shī yuē：「 fán nǎo jí shì pú tí， wú èr wú bié。 ruò yǐ zhì huì zhào pò fán nǎo zhě， cǐ shì èr chéng jiàn jiě。 yáng lù děng jī， shàng zhì dà gēn， xī bù rú shì。」 jiǎn yuē：「 rú hé shì dà chéng jiàn jiě？」 shī yuē：「 míng yǔ wú míng， fán fū jiàn èr； zhì zhě le dá， qí xìng wú èr。 wú èr zhī xìng， jí shì shí xìng。 shí xìng zhě， chù fán yú ér bù jiǎn， zài xián shèng ér bù zēng， zhù fán nǎo ér bù luàn， jū chán dìng ér bù jì。 bù duàn bù cháng， bù lái bù qù， bù zài zhōng jiān jí qí nèi wài， bù shēng bù miè， xìng xiāng rú rú， cháng zhù bù qiān， míng zhī yuē dào。」 jiǎn yuē：「 shī shuō bù shēng bù miè， hé yì wài dào？」 shī yuē：「 wài dào suǒ shuō bù shēng bù miè zhě， jiāng miè zhǐ shēng， yǐ shēng xiǎn miè， miè yóu bù miè， shēng shuō bù shēng。 wǒ shuō bù shēng bù miè zhě， běn zì wú shēng， jīn yì bù miè， suǒ yǐ bù tóng wài dào。 rǔ ruò yù zhī xīn yào， dàn yī qiè shàn è dōu mò sī liáng， zì rán dé rù qīng jìng xīn tǐ， zhàn rán cháng jì， miào yòng héng shā。」 jiǎn méng zhǐ jiào， huò rán dà wù。 lǐ cí guī què， biǎo zòu shī yǔ。

zh-Hant

其年九月三日，有詔獎諭師曰：「師辭老疾，爲朕修道，國之福田。師若淨名托疾毘耶，闡揚大乘，傳諸佛心，談不二法。薛簡傳師指授如來知見，朕積善餘慶，宿種善根，值師出世，頓悟上乘。感荷師恩，頂戴無已，并奉磨衲袈裟及水晶鉢，勅韶州刺史修飾寺宇，賜師舊居爲國恩寺。」

zh-Hans

其年九月三日，有诏奖谕师曰：「师辞老疾，为朕修道，国之福田。师若净名托疾毘耶，阐扬大乘，传诸佛心，谈不二法。薛简传师指授如来知见，朕积善余庆，宿种善根，值师出世，顿悟上乘。感荷师恩，顶戴无已，并奉磨衲袈裟及水晶钵，勅韶州刺史修饰寺宇，赐师旧居为国恩寺。」

pinyin

qí nián jiǔ yuè sān rì， yǒu zhào jiǎng yù shī yuē：「 shī cí lǎo jí， wèi zhèn xiū dào， guó zhī fú tián。 shī ruò jìng míng tuō jí pí yé， chǎn yáng dà chéng， chuán zhū fú xīn， tán bù èr fǎ。 xuē jiǎn chuán shī zhǐ shòu rú lái zhī jiàn， zhèn jī shàn yú qìng， sù zhǒng shàn gēn， zhí shī chū shì， dùn wù shàng chéng。 gǎn hè shī ēn， dǐng dài wú yǐ， bìng fèng mó nà jiā shā jí shuǐ jīng bō， chì sháo zhōu cì shǐ xiū shì sì yǔ， cì shī jiù jū wèi guó ēn sì。」

zh-Hant

付囑第十

zh-Hans

付嘱第十

pinyin

fù zhǔ dì shí

zh-Hant

師一日喚門人法海、志誠、法達、神會、智常、智通、志徹、志道、法珍、法如等，曰：「汝等不同餘人，吾滅度後，各爲一方師。吾今教汝說法，不失本宗：先須舉三科法門，動用三十六對，出沒卽離兩邊。說一切法，莫離自性。忽有人問汝法，出語盡雙，皆取對法，來去相因。究竟二法盡除，更無去處。三科法門者，陰、界、入也。陰是五陰——色、受、想、行、識是也。入是十二入，外六塵——色、聲、香、味、觸、法；內六門——眼、耳、鼻、舌、身、意是也。界是十八界，六塵、六門、六識是也。自性能含萬法，名含藏識。若起思量，卽是轉識。生六識，出六門，見六塵。如是一十八界，皆從自性起用。自性若邪，起十八邪；自性若正，起十八正。若惡用卽眾生用，善用卽佛用。用由何等？由自性有，對法外境。無情五對：天與地對，日與月對，明與暗對，陰與陽對，水與火對；此是五對也。法相語言十二對：語與法對，有與無對，有色與無色對，有相與無相對，有漏與無漏對，色與空對，動與靜對，淸與濁對，凡與聖對，僧與俗對，老與少對，大與小對；此是十二對也。自性起用十九對：長與短對，邪與正對，癡與慧對，愚與智對，亂與定對，慈與毒對，戒與非對，直與曲對，實與虛對，險與平對，煩惱與菩提對，常與無常對，悲與害對，喜與瞋對，捨與慳對，進與退對，生與滅對，法身與色身對，化身與報身對；此是十九對也。」師言：「此三十六對法，若解用卽道，貫一切經法，出入卽離兩邊。自性動用，共人言語，外於相離相，內於空離空。若全著相，卽長邪見；若全執空，卽長無明。執空之人有謗經，直言不用文字。旣云不用文

字，人亦不合語言。只此語言，便是文字之相。又云：『直道不立文字。』卽此不立兩字，亦是文字。見人所說，便卽謗他言著文字。汝等須知，自迷猶可，又謗佛經。不要謗經，罪障無數。若著相於外，而作法求眞；或廣立道場，說有無之過患。如是之人，累劫不得見性。但聽依法修行，又莫百物不思，而於道性窒礙。若聽說不修，令人反生邪念。但依法修行，無住相法施。汝等若悟，依此說、依此用、依此行、依此作，卽不失本宗。若有人問汝義，問有將無對，問無將有對，問凡以聖對，問聖以凡對。二道相因，生中道義。如一問一對，餘問一依此作，卽不失理也。設有人問：『何名爲闇？』答云：『明是因，闇是緣，明沒卽闇。』以明顯闇，以闇顯明，來去相因，成中道義。餘問悉皆如此。汝等於後傳法，依此轉相教授，勿失宗旨。」

zh-Hans

师一日唤门人法海、志诚、法达、神会、智常、智通、志彻、志道、法珍、法如等，曰：「汝等不同余人，吾灭度后，各为一方师。吾今教汝说法，不失本宗：先须举三科法门，动用三十六对，出没即离两边。说一切法，莫离自性。忽有人问汝法，出语尽双，皆取对法，来去相因。究竟二法尽除，更无去处。三科法门者，阴、界、入也。阴是五阴——色、受、想、行、识是也。入是十二入，外六尘——色、声、香、味、触、法；内六门——眼、耳、鼻、舌、身、意是也。界是十八界，六尘、六门、六识是也。自性能含万法，名含藏识。若起思量，即是转识。生六识，出六门，见六尘。如是一十八界，皆从自性起用。自性若邪，起十八邪；自性若正，起十八正。若恶用即众生用，善用即佛用。用由何等？由自性有，对法外境。无情五对：天与地对，日与月对，明与暗对，阴与阳对，水与火对；此是五对也。法相语言十二对：语与法对，有与无对，有色与无色对，有相与无相对，有漏与无漏对，色与空对，动与静对，清与浊对，凡与圣对，僧与俗对，老与少对，大与小对；此是十二对也。自性起用十九对：长与短对，邪与正对，痴与慧对，愚与智对，乱与定对，慈与毒对，戒与非对，直与曲对，实与虚对，险与平对，烦恼与菩提对，常与无常对，悲与害对，喜与瞋对，舍与悭对，进与退对，生与灭对，法身与色身对，化身与报身对；此是十九对也。」师言：「此三十六对法，若解用即道，贯一切经法，出入即离两边。自性动用，共人言语，外于相离相，内于空离空。若全著相，即长邪见；若全执空，即长无明。执空之人有谤经，直言不用文字。既云不用文

字，人亦不合语言。只此语言，便是文字之相。又云：『直道不立文字。』即此不立两字，亦是文字。见人所说，便即谤他言著文字。汝等须知，自迷犹可，又谤佛经。不要谤经，罪障无数。若著相于外，而作法求真；或广立道场，说有无之过患。如是之人，累劫不得见性。但听依法修行，又莫百物不思，而于道性窒碍。若听说不修，令人反生邪念。但依法修行，无住相法施。汝等若悟，依此说、依此用、依此行、依此作，即不失本宗。若有人问汝义，问有将无对，问无将有对，问凡以圣对，问圣以凡对。二道相因，生中道义。如

一问一对，余问一依此作，即不失理也。设有人问：『何名为暗？』答云：『明是因，暗是缘，明没即暗。』以明显暗，以暗显明，来去相因，成中道义。余问悉皆如此。汝等于后传法，依此转相教授，勿失宗旨。」

pinyin

shī yī rì huàn mén rén fǎ hǎi、 zhì chéng、 fǎ dá、 shén huì、 zhì cháng、 zhì tōng、 zhì chè、 zhì dào、 fǎ zhēn、 fǎ rú děng， yuē： 「rǔ děng bù tóng yú rén， wú miè dù hòu， gè wèi yī fāng shī。 wú jīn jiào rǔ shuō fǎ， bù shī běn zōng： xiān xū jǔ sān kē fǎ mén， dòng yòng sān shí liù duì， chū méi jí lí liǎng biān。 shuō yī qiè fǎ， mò lí zì xìng。 hū yǒu rén wèn rǔ fǎ， chū yǔ jǐn shuāng， jiē qǔ duì fǎ， lái qù xiāng yīn。 jiū jìng èr fǎ jǐn chú， gèng wú qù chù。 sān kē fǎ mén zhě， yīn、 jiè、 rù yě。 yīn shì wǔ yīn — — sè、 shòu、 xiǎng、 xíng、 shí shì yě。 rù shì shí èr rù， wài liù chén — — sè、 shēng、 xiāng、 wèi、 chù、 fǎ； nèi liù mén — — yǎn、 ěr、 bí、 shé、 shēn、 yì shì yě。 jiè shì shí bā jiè， liù chén、 liù mén、 liù shí shì yě。 zì xìng néng hán wàn fǎ， míng hán cáng shí。 ruò qǐ sī liáng， jí shì zhuǎn shí。 shēng liù shí， chū liù mén， jiàn liù chén。 rú shì yī shí bā jiè， jiē cóng zì xìng qǐ yòng。 zì xìng ruò xié， qǐ shí bā xié； zì xìng ruò zhèng， qǐ shí bā zhèng。 ruò è yòng jí zhòng shēng yòng， shàn yòng jí fú yòng。 yòng yóu hé děng？ yóu zì xìng yǒu， duì fǎ wài jìng。 wú qíng wǔ duì： tiān yǔ dì duì， rì yǔ yuè duì， míng yǔ àn duì， yīn yǔ yáng duì， shuǐ yǔ huǒ duì； cǐ shì wǔ duì yě。 fǎ xiàng yǔ yán shí èr duì：

yǔ yǔ fǎ duì， yǒu yǔ wú duì， yǒu sè yǔ wú sè duì， yǒu xiāng yǔ wú xiāng duì， yǒu lòu yǔ wú lòu duì， sè yǔ kōng duì， dòng yǔ jìng duì， qīng yǔ zhuó duì， fán yǔ shèng duì， sēng yǔ sú duì， lǎo yǔ shǎo duì， dà yǔ xiǎo duì； cǐ shì shí èr duì yě。 zì xìng qǐ yòng shí jiǔ duì： zhǎng yǔ duǎn duì， xié yǔ zhèng duì， chī yǔ huì duì， yú yǔ zhì duì， luàn yǔ dìng duì， cí yǔ dú duì， jiè yǔ fēi duì， zhí yǔ qū duì， shí yǔ xū duì， xiǎn yǔ píng duì， fán nǎo yǔ pú tí duì， cháng yǔ wú cháng duì， bēi yǔ hài duì， xǐ yǔ chēn duì， shě yǔ qiān duì， jìn yǔ tuì duì， shēng yǔ miè duì， fǎ shēn yǔ sè shēn duì， huà shēn yǔ bào shēn duì； cǐ shì shí jiǔ duì yě。 」 shī yán： 「cǐ sān shí liù duì fǎ， ruò jiě yòng jí dào， guàn yī qiè jīng fǎ， chū rù jí lí liǎng biān。 zì xìng dòng yòng， gòng rén yán yǔ， wài yú xiāng lí xiāng， nèi yú kōng lí kōng。 ruò quán zhù xiāng， jí zhǎng xié jiàn； ruò quán zhí kōng， jí zhǎng wú míng。 zhí kōng zhī rén yǒu bàng jīng， zhí yán bù yòng wén zì。 jì yún bù yòng wén zì， rén yì bù hé yǔ yán。 zhī cǐ yǔ yán， biàn shì wén zì zhī xiāng。 yòu yún： 『zhí dào bù lì wén zì。』 jí cǐ bù lì liǎng zì， yì shì wén zì。 jiàn rén suǒ shuō， biàn jí bàng tā yán zhù wén zì。 rǔ děng xū zhī， zì mí yóu kě， yòu bàng fú

jīng。 bú yào bàng jīng， zuì zhàng wú shù。 ruò zhù xiāng yú wài， ér zuò fǎ qiú zhēn； huò guǎng lì dào chǎng， shuō yǒu wú zhī guò huàn。 rú shì zhī rén， lèi jié bù dé jiàn xìng。 dàn tīng yī fǎ xiū xíng， yòu mò bǎi wù bù sī， ér yú dào xìng zhì ài。 ruò tīng shuō bù xiū， lìng rén fǎn shēng xié niàn。 dàn yī fǎ xiū xíng， wú zhù xiāng fǎ shī。 rǔ děng ruò wù， yī cǐ shuō、 yī cǐ yòng、 yī cǐ xíng、 yī cǐ zuò， jí bù shī běn zōng。 ruò yǒu rén wèn rǔ yì， wèn yǒu jiāng wú duì， wèn wú jiāng yǒu duì， wèn fán yǐ shèng duì， wèn shèng yǐ fán duì。 èr dào xiāng yīn， shēng zhōng dào yì。 rú yī wèn yī duì， yú wèn yī yī cǐ zuò， jí bù shī lǐ yě。 shè yǒu rén wèn： 『hé míng wèi àn？』 dá yún： 『míng shì yīn， àn shì yuán， míng méi jí àn。』 yǐ míng xiǎn àn， yǐ àn xiǎn míng， lái qù xiāng yīn， chéng zhōng dào yì。 yú wèn xī jiē rú cǐ。 rǔ děng yú hòu chuán fǎ， yī cǐ zhuǎn xiāng jiào shòu， wù shī zōng zhǐ。 」

zh-Hant

師於太極元年壬子，延和七月命門人往新州國恩寺建塔，仍令促工，次年夏末落成。七月一日，集徒眾曰：「吾至八月，欲離世間。汝等有疑，早須相問，爲汝破疑，令汝迷盡。吾若去後，無人教汝。」法海等聞，悉皆涕泣。惟有神會，神情不動，亦無涕泣。師云：「神會小師却得善不善等，毀譽不動，哀樂不生；餘者不得。數年山中竟修何道？汝今悲泣，爲憂阿誰？若憂吾不知去處，吾自知去處。吾若不知去處，終不預報於汝。汝等悲泣，蓋爲不知吾去處；若知吾去處，即不合悲泣。法性本無生滅去來，汝等盡坐，吾與汝說一偈，名曰眞假動靜偈。汝等誦取此偈，與吾意同，依此修行，不失宗旨。」眾僧作禮，請師說偈。偈曰：

zh-Hans

师于太极元年壬子，延和七月命门人往新州国恩寺建塔，仍令促工，次年夏末落成。七月一日，集徒众曰：「吾至八月，欲离世间。汝等有疑，早须相问，为汝破疑，令汝迷尽。吾若去后，无人教汝。」法海等闻，悉皆涕泣。惟有神会，神情不动，亦无涕泣。师云：「神会小师却得善不善等，毁誉不动，哀乐不生；余者不得。数年山中竟修何道？汝今悲泣，为忧阿谁？若忧吾不知去处，吾自知去处。吾若不知去处，终不预报于汝。汝等悲泣，盖为不知吾去处；若知吾去处，即不合悲泣。法性本无生灭去来，汝等尽坐，吾与汝说一偈，名曰真假动静偈。汝等诵取此偈，与吾意同，依此修行，不失宗旨。」众僧作礼，请师说偈。偈曰：

pinyin

shī yú tài jí yuán nián rén zi， yán hé qī yuè mìng mén rén wǎng xīn zhōu guó ēn sì jiàn tǎ， réng lìng cù gōng， cì nián xià mò luò chéng。 qī yuè yī rì， jí tú zhòng yuē： 「 wú zhì bā yuè， yù lí shì jiān。 rǔ děng yǒu yí， zǎo xū xiāng wèn， wèi rǔ pò yí， lìng rǔ mí jǐn。 wú ruò qù hòu， wú rén jiào rǔ。 」 fǎ hǎi děng wén， xī jiē tì qì。 wéi yǒu shén huì， shén qíng bù dòng， yì wú tì qì。 shī yún： 「 shén huì xiǎo shī què dé shàn bù shàn děng， huǐ yù bù dòng， āi lè bù shēng； yú zhě bù dé。 shù nián shān zhōng jìng xiū hé dào？ rǔ jīn bēi qì， wèi yōu ā shuí？ ruò yōu wú bù zhī qù chù， wú zì zhī qù chù。 wú ruò bù zhī qù chù， zhōng bù yù bào yú rǔ。 rǔ děng bēi qì， gài wèi bù zhī wú qù chù； ruò zhī wú qù chù， jí bù hé bēi qì。 fǎ xìng běn wú shēng miè qù lái， rǔ děng jǐn zuò， wú yǔ rǔ shuō yī jì， míng yuē zhēn jiǎ dòng jìng jì。 rǔ děng sòng qǔ cǐ jì， yǔ wú yì tóng， yī cǐ xiū xíng， bù shī zōng zhǐ。 」 zhòng sēng zuò lǐ， qǐng shī shuō jì。 jì yuē：

zh-Hant

「一切無有眞，不以見於眞，若見於眞者，是見盡非眞。若能自有眞，離假即心眞，自心不離假，無眞何處眞？有情即解動，無情即不動，若修不動行，同無情不動。若覓眞不動，動上有不動，不動是不動，無情無佛種。能善分別相，第一義不動，但作如此見，即是眞如用。報諸學道人，努力須用意，莫於大乘門，却執生死智。若言下相應，即共論佛義；若實不相應，合掌令歡喜。此宗本無諍，諍即失道意，執逆諍法門，自性入生死。」

zh-Hans

「一切无有真，不以见于真，若见于真者，是见尽非真。若能自有真，离假即心真，自心不离假，无真何处真？有情即解动，无情即不动，若修不动行，同无情不动。若觅真不动，动上有不动，不动是不动，无情无佛种。能善分别相，第一义不动，但作如此见，即是真如用。报诸学道人，努力须用意，莫于大乘门，却执生死智。若言下相应，即共论佛义；若实不相应，合掌令欢喜。此宗本无诤，诤即失道意，执逆诤法门，自性入生死。」

pinyin

「 yī qiè wú yǒu zhēn， bù yǐ jiàn yú zhēn， ruò jiàn yú zhēn zhě， shì jiàn jǐn fēi zhēn。 ruò néng zì yǒu zhēn， lí jiǎ jí xīn zhēn， zì xīn bù lí jiǎ， wú zhēn hé chù zhēn？ yǒu qíng jí jiě dòng， wú qíng jí bù dòng， ruò xiū bù dòng xíng， tóng wú qíng bù dòng。 ruò mì zhēn bù dòng， dòng shàng yǒu bù dòng， bù dòng shì bù dòng， wú qíng wú fú zhǒng。 néng shàn fēn bié xiāng， dì yī yì bù dòng， dàn zuò rú cǐ jiàn， jí shì zhēn rú yòng。 bào zhū xué dào rén， nǔ lì xū yòng yì， mò yú dà chéng mén， què zhí shēng sǐ zhì。 ruò yán xià xiāng yīng， jí gòng lùn fú yì； ruò shí bù xiāng yīng， hé zhǎng lìng huān xǐ。 cǐ zōng běn wú zhèng， zhèng jí shī dào yì， zhí nì zhèng fǎ mén， zì xìng rù shēng sǐ。 」

zh-Hant

時，徒眾聞說偈已，普皆作禮，並體師意，各各攝心，依法修行，更不敢諍，乃知大師不久住世。法海上座，再拜問曰：「和尚入滅之後，衣法當付何人？」師曰：「吾於大梵寺說法，以至于今抄錄流行，目曰『法寶壇經』。汝等守護，遞相傳授。度諸群生，但依此說，是名正法。今爲汝等說法，不付其衣。蓋爲汝等信根淳熟，決定無疑，堪任大事。然據先祖達磨大師付授偈意，衣不合傳。偈曰：

zh-Hans

时，徒众闻说偈已，普皆作礼，并体师意，各各摄心，依法修行，更不敢诤，乃知大师不久住世。法海上座，再拜问曰：「和尚入灭之后，衣法当付何人？」师曰：「吾于大梵寺说法，以至于今抄录流行，目曰『法宝坛经』。汝等守护，递相传授。度诸群生，但依此说，是名正法。今为汝等说法，不付其衣。盖为汝等信根淳熟，决定无疑，堪任大事。然据先祖达磨大师付授偈意，衣不合传。偈曰：

pinyin

shí， tú zhòng wén shuō jì yǐ， pǔ jiē zuò lǐ， bìng tǐ shī yì， gè gè shè xīn， yī fǎ xiū xíng， gèng bù gǎn zhèng， nǎi zhī dà shī bù jiǔ zhù shì。 fǎ hǎi shàng zuò， zài bài wèn yuē： 「 hé shàng rù miè zhī hòu， yī fǎ dāng fù hé rén？ 」 shī yuē： 「 wú yú dà fàn sì shuō fǎ， yǐ zhì yú jīn chāo lù liú xíng， mù yuē 『 fǎ bǎo tán jīng 』。 rǔ děng shǒu hù， dì xiāng chuán shòu。 dù zhū qún shēng， dàn yī cǐ shuō， shì míng zhèng fǎ。 jīn wèi rǔ děng shuō fǎ， bù fù qí yī。 gài wèi rǔ děng xìn gēn chún shú， jué dìng wú yí， kān rèn dà shì。 rán jù xiān zǔ dá mó dà shī fù shòu jì yì， yī bù hé chuán。 jì yuē：

zh-Hant

「『吾本來茲土，傳法救迷情，一華開五葉，結果自然成。』」

zh-Hans

「『吾本来兹土，传法救迷情，一华开五叶，结果自然成。』」

pinyin

「 『 wú běn lái zī tǔ， chuán fǎ jiù mí qíng， yī huá kāi wǔ yè， jié guǒ zì rán chéng。 』 」

zh-Hant

師復曰：「諸善知識！汝等各各淨心，聽吾說法。若欲成就種智，須達一相三昧、一行三昧。若於一切處而不住相，於彼相中不生憎愛，亦無取捨，不念利益成壞等事，安閒恬靜，虛融澹泊，此名一相三昧。若於一切處行住坐臥，純一直心，不動道場，眞成淨土，此名一行三昧。若人具二三昧，如地有種，含藏長養，成熟其實。一相一行，亦復如是。我今說法，猶如時雨，普潤大地。汝等佛性，譬諸種子，遇茲霑洽，悉得發

生。承吾旨者，決獲菩提。依吾行者，定證妙果。聽吾偈曰：

zh-Hans

师复曰：「诸善知识！汝等各各净心，听吾说法。若欲成就种智，须达一相三昧、一行三昧。若于一切处而不住相，于彼相中不生憎爱，亦无取舍，不念利益成坏等事，安闲恬静，虚融澹泊，此名一相三昧。若于一切处行住坐卧，纯一直心，不动道场，真成净土，此名一行三昧。若人具二三昧，如地有种，含藏长养，成熟其实。一相一行，亦复如是。我今说法，犹如时雨，普润大地。汝等佛性，譬诸种子，遇兹沾洽，悉得发生。承吾旨者，决获菩提。依吾行者，定证妙果。听吾偈曰：

pinyin

shī fù yuē：「zhū shàn zhī shí！rǔ děng gè gè jìng xīn，tīng wú shuō fǎ。ruò yù chéng jiù zhǒng zhì，xū dá yī xiāng sān mèi、yī xíng sān mèi。ruò yú yī qiè chù ér bú zhù xiāng，yú bǐ xiāng zhòng bù shēng zēng ài，yì wú qǔ shě，bù niàn lì yì chéng huài děng shì，ān xián tián jìng，xū róng dàn pō，cǐ míng yī xiāng sān mèi。ruò yú yī qiè chù xíng zhù zuò wò，chún yì zhí xīn，bù dòng dào chǎng，zhēn chéng jìng tǔ，cǐ míng yī xíng sān mèi。ruò rén jù èr sān mèi，rú dì yǒu zhǒng，hán cáng zhǎng yǎng，chéng shú qí shí。yī xiāng yī xíng，yì fù rú shì。wǒ jīn shuō fǎ，yóu rú shí yǔ，pǔ rùn dà dì。rǔ děng fó xìng，pì zhū zhǒng zi，yù zī zhān qià，xī dé fā shēng。chéng wú zhǐ zhě，jué huò pú tí。yī wú xíng zhě，dìng zhèng miào guǒ。tīng wú jì yuē：

zh-Hant

「心地含諸種，普雨悉皆萌，頓悟華情已，菩提果自成。」

zh-Hans

「心地含诸种，普雨悉皆萌，顿悟华情已，菩提果自成。」

pinyin

「xīn dì hán zhū zhǒng，pǔ yǔ xī jiē méng，dùn wù huá qíng yǐ，pú tí guǒ zì chéng。」

zh-Hant

師說偈已，曰：「其法無二，其心亦然。其道清淨，亦無諸相，汝等愼勿觀靜及空其心。此心本淨，無可取捨。各自努力，隨緣好去。」爾時徒眾作禮而退。

zh-Hans

师说偈已，曰：「其法无二，其心亦然。其道清净，亦无诸相，汝等慎勿观静及空其心。此心本净，无可取舍。各自努力，随缘好去。」尔时徒众作礼而退。

pinyin

shī shuō jì yǐ，yuē：「qí fǎ wú èr，qí xīn yì rán。qí dào qīng jìng，yì wú zhū xiāng，rǔ děng shèn wù guān jìng jí kōng qí xīn。cǐ xīn běn jìng，wú kě qǔ shě。gè zì nǔ lì，suí yuán hǎo qù。」ěr shí tú zhòng zuò lǐ ér tuì。

zh-Hant

大師，七月八日忽謂門人曰：「吾欲歸新州，汝等速理舟楫。」大眾哀留甚堅。師曰：「諸佛出現，猶示涅槃。有來必去，理亦常然。吾此形骸，歸必有所。」眾曰：「師從此去，早晚可回。」師曰：「葉落歸根，來時無口。」又問曰：「正法眼藏，傳付何人？」師曰：「有道者得，無心者通。」又問：「後莫有難否？」師曰：「吾滅後五六年，當有一人來取吾首。聽吾記曰：『頭上養親，口裏須餐，遇滿之難，楊柳爲官。』」又云：「吾去七十年，有二菩薩從東方來，一出家、一在家。同時興化，建立吾宗，締緝伽藍，昌隆法嗣。」問曰：「未知從上佛祖應現已來，傳授幾代？願垂開示。」師云：「古佛應世已無數量，不可計也。今以七佛爲始，過去莊嚴劫，毘婆尸佛、尸棄佛、毘舍浮佛；今賢劫，拘留孫佛、拘那含牟尼佛、迦葉佛、釋迦文佛。是爲七佛。

zh-Hans

大师，七月八日忽谓门人曰：「吾欲归新州，汝等速理舟楫。」大众哀留甚坚。师曰：「诸佛出现，犹示涅槃。有来必去，理亦常然。吾此形骸，归必有所。」众曰：「师从此去，早晚可回。」师曰：「叶落归根，来时无口。」又问曰：「正法眼藏，传付何人？」师曰：「有道者得，无心者通。」又问：「后莫有难否？」师曰：「吾灭后五六年，当有一人来取吾首。听吾记曰：『头上养亲，口里须餐，遇满之难，杨柳为官。』」又云：「吾去七十年，有二菩萨从东方来，一出家、一在家。同时兴化，建立吾宗，缔缉伽蓝，昌隆法嗣。」问曰：「未知从上佛祖应现已来，传授几代？愿垂开示。」师云：「古佛应世已无数量，不可计也。今以七佛为始，过去庄严劫，毘婆尸佛、尸弃佛、毘舍浮佛；今贤劫，拘留孙佛、拘那含牟尼佛、迦叶佛、释迦文佛。是为七佛。

pinyin

dà shī， qī yuè bā rì hū wèi mén rén yuē： 「 wú yù guī xīn zhōu， rǔ děng sù lǐ zhōu jí。 」 dà zhòng āi liú shèn jiān。 shī yuē： 「 zhū fú chū xiàn， yóu shì niè pán。 yǒu lái bì qù， lǐ yì cháng rán。 wú cǐ xíng hái， guī bì yǒu suǒ。 」 zhòng yuē： 「 shī cóng cǐ qù， zǎo wǎn kě huí。 」 shī yuē： 「 yè luò guī gēn， lái shí wú kǒu。 」 yòu wèn yuē： 「 zhèng fǎ yǎn cáng， chuán fù hé rén? 」 shī yuē： 「 yǒu dào zhě dé， wú xīn zhě tōng。 」 yòu wèn： 「 hòu mò yǒu nán fǒu? 」 shī yuē： 「 wú miè hòu wǔ liù nián， dāng yǒu yī rén lái qǔ wú shǒu。 tīng wú jì yuē： 『 tóu shàng yǎng qīn， kǒu lǐ xū cān， yù mǎn zhī nán， yáng liǔ wèi guān。 』 」 yòu yún： 「 wú qù qī shí nián， yǒu èr pú sà cóng dōng fāng lái， yī chū jiā、 yī zài jiā。 tóng shí xìng huà， jiàn lì wú zōng， dì jī qié lán， chāng lóng fǎ sì。 」 wèn yuē： 「 wèi zhī cóng shàng fó zǔ yīng xiàn yǐ lái， chuán shòu jǐ dài? yuàn chuí kāi shì。 」 shī yún： 「 gǔ fú yīng shì yǐ wú shù liàng， bù kě jì yě。 jīn yǐ qī fú wèi shǐ， guò qù zhuāng yán jié， pí pó shī fú、 shī qì fú、 pí shě fú fú； jīn xián jié， jū liú sūn fú、 jū nà hán móu ní fú、 jiā yè fú、 shì jiā wén fú。 shì wèi qī fú。

zh-Hant

「已上七佛，今以釋迦文佛首傳。

zh-Hans

「已上七佛，今以释迦文佛首传。

pinyin

「 yǐ shàng qī fú， jīn yǐ shì jiā wén fú shǒu chuán。

zh-Hant

「第一摩訶迦葉尊者、第二阿難尊者、第三商那和修尊者、第四優波毬多尊者、第五提多迦尊者、第六彌遮迦尊者、第七婆須蜜多尊者、第八佛馱難提尊者、第九伏馱蜜多尊者、第十脇尊者、十一富那夜奢尊者、十二馬鳴大士、十三迦毘摩羅尊者、十四龍樹大士、十五迦那提婆尊者、十六羅睺羅多尊者、十七僧伽難提尊者、十八伽耶舍多尊者、十九鳩摩羅多尊者、二十闍耶多尊者、二十一婆修盤頭尊者、二十二摩拏羅尊者、二十三鶴勒那尊者、二十四師子尊者、二十五婆舍斯多尊者、二十六不如蜜多尊者、二十七般若多羅尊者、二十八菩提達磨尊者、二十九慧可大師、三十僧璨大師、三十一道信大師、三十二弘忍大師。

zh-Hans

「第一摩诃迦叶尊者、第二阿难尊者、第三商那和修尊者、第四优波毬多尊者、第五提多迦尊者、第六弥遮迦尊者、第七婆须蜜多尊者、第八佛驮难提尊者、第九伏驮蜜多尊者、第十脇尊者、十一富那夜奢尊者、十二马鸣大士、十三迦毘摩罗尊者、十四龙树大士、十五迦那提婆尊者、十六罗睺罗多尊者、十七僧伽难提尊者、十八伽耶舍多尊者、十九鸠摩罗多尊者、二十阇耶多尊者、二十一婆修盘头尊者、二十二摩拏罗尊者、二十三鹤勒那尊者、二十四师子尊者、二十五婆舍斯多尊者、二十六不如蜜多尊者、二十七般若多罗尊者、二十八菩提达磨尊者、二十九慧可大师、三十僧璨大师、三十一道信大师、三十二弘忍大师。

pinyin

「 dì yī mó hē jiā yè zūn zhě、 dì èr ā nán zūn zhě、 dì sān shāng nà hé xiū zūn zhě、 dì sì yōu bō jú duō zūn zhě、 dì wǔ tí duō jiā zūn zhě、 dì liù mí zhē jiā zūn zhě、 dì qī pó xū mì duō zūn zhě、 dì bā fú tuó nán tí zūn zhě、 dì jiǔ fú tuó mì duō zūn zhě、 dì shí xié zūn zhě、 shí yī fù nà yè shē zūn zhě、 shí èr mǎ míng dà shì、 shí sān jiā pí mó luó zūn zhě、 shí sì lóng shù dà shì、 shí wǔ jiā nà tí pó zūn zhě、 shí liù luó hóu luó duō zūn zhě、 shí qī sēng gā nán tí zūn zhě、 shí bā gā yé shě duō zūn zhě、 shí jiǔ jiū mó luó duō zūn zhě、 èr shí dū yé duō zūn zhě、 èr shí yī pó xiū pán tóu zūn zhě、 èr shí èr mó ná luó zūn zhě、 èr shí sān hè lēi nà zūn zhě、 èr shí sì shī zi zūn zhě、 èr shí wǔ pó shě sī duō zūn zhě、 èr shí liù bù rú mì duō zūn zhě、 èr shí qī bō rě duō luó zūn zhě、 èr shí bā pú tí dá mó zūn zhě、 èr shí jiǔ huì kě dà shī、 sān shí sēng càn dà shī、 sān shí yī dào xìn dà shī、 sān shí èr hóng rěn dà shī。

zh-Hant

「惠能是爲三十三祖。從上諸祖，各有稟承。汝等向後，遞代流傳毋令乖誤。」

zh-Hans

「惠能是为三十三祖。从上诸祖，各有禀承。汝等向后，递代流传毋令乖误。」

pinyin

「 huì néng shì wèi sān shí sān zǔ。 cóng shàng zhū zǔ， gè yǒu bǐng chéng。 rǔ děng xiàng hòu， dì dài liú chuán wú lìng guāi wù。 」

zh-Hant

大師，先天二年癸丑歲八月初三日，於國恩寺齋罷，謂諸徒眾曰：「汝等各依位坐，吾與汝別。」法海白言：「和尚！留何教法，令後代迷人得見佛性？」師言：「汝等諦聽！後代迷人，若識眾生，即是佛性；若不識眾生，萬劫覓佛難逢。吾今教汝。識自心眾生，見自心佛性。欲求見佛，但識眾生。只爲眾生迷佛，非是佛迷眾生。自性若悟，眾生是佛；自性若迷，佛是眾生。自性平等，眾生是佛；自性邪險，佛是眾生。汝等心若險曲，即佛在眾生中；一念平直。即是眾生成佛。我心自有佛，自佛是眞佛。自若無佛心，何處求眞佛？汝等自心是佛，更莫狐疑。外無一物而能建立，皆是本心生萬種法。故經云：『心生種種法生，心滅種種

法滅。』吾今留一偈與汝等別，名自性眞佛偈。後代之人，識此偈意，自見本心，自成佛道。偈曰：

zh-Hans

大师，先天二年癸丑岁八月初三日，于国恩寺斋罢，谓诸徒众曰：「汝等各依位坐，吾与汝别。」法海白言：「和尚！留何教法，令后代迷人得见佛性？」师言：「汝等谛听！后代迷人，若识众生，即是佛性；若不识众生，万劫觅佛难逢。吾今教汝。识自心众生，见自心佛性。欲求见佛，但识众生。只为众生迷佛，非是佛迷众生。自性若悟，众生是佛；自性若迷，佛是众生。自性平等，众生是佛；自性邪险，佛是众生。汝等心若险曲，即佛在众生中；一念平直。即是众生成佛。我心自有佛，自佛是真佛。自若无佛心，何处求真佛？汝等自心是佛，更莫狐疑。外无一物而能建立，皆是本心生万种法。故经云：『心生种种法生，心灭种种法灭。』吾今留一偈与汝等别，名自性真佛偈。后代之人，识此偈意，自见本心，自成佛道。偈曰：

pinyin

dà shī， xiān tiān èr nián guǐ chǒu suì bā yuè chū sān rì， yú guó ēn sì zhāi bà， wèi zhū tú zhòng yuē：「rǔ děng gè yī wèi zuò， wú yǔ rǔ bié。」fǎ hǎi bái yán：「hé shàng！liú hé jiào fǎ， lìng hòu dài mí rén dé jiàn fó xìng？」shī yán：「rǔ děng dì tīng！hòu dài mí rén， ruò shí zhòng shēng， jí shì fó xìng；ruò bù shí zhòng shēng， wàn jié mì fú nán féng。wú jīn jiào rǔ。shí zì xīn zhòng shēng， jiàn zì xīn fó xìng。yù qiú jiàn fú， dàn shí zhòng shēng。zhǐ wèi zhòng shēng mí fú， fēi shì fú mí zhòng shēng。zì xìng ruò wù， zhòng shēng shì fú；zì xìng ruò mí， fú shì zhòng shēng。zì xìng píng děng， zhòng shēng shì fú；zì xìng xié xiǎn， fú shì zhòng shēng。rǔ děng xīn ruò xiǎn qū， jí fú zài zhòng shēng zhōng；yī niàn píng zhí。jí shì zhòng shēng chéng fú。wǒ xīn zì yǒu fú， zì fú shì zhēn fú。zì ruò wú fú xīn， hé chù qiú zhēn fú？rǔ děng zì xīn shì fú， gèng mò hú yí。wài wú yī wù ér néng jiàn lì， jiē shì běn xīn shēng wàn zhǒng fǎ。gù jīng yún：『xīn shēng zhǒng zhǒng fǎ shēng， xīn miè zhǒng zhǒng fǎ miè。』wú jīn liú yī jì yǔ rǔ děng bié， míng zì xìng zhēn fú jì。hòu dài zhī rén， shí cǐ jì yì， zì jiàn běn xīn， zì chéng fú dào。jì yuē：

zh-Hant

「眞如自性是眞佛，邪見三毒是魔王，邪迷之時魔在舍，正見之時佛在堂。性中邪見三毒生，卽是魔王來住舍，正見自除三毒心，魔變成佛眞無假。法身報身及化身，三身本來是一身，若向性中能自見，卽是成佛菩提因。本從化身生淨性，淨性常在化身中，性使化身行正道，當來圓滿眞無窮。婬性本是淨性因，除婬卽是淨性身，性中各自離五欲，見性剎那卽是眞。今生若遇頓教門，忽悟自性見世尊，若欲修行覓作佛，不知何處擬求眞？若能心中自見眞，有眞卽是成佛因，不見自性外覓佛，起心總是大癡人。頓教法門今已留，救度世人須自修，報汝當來學道者，不作此見大悠悠。」

zh-Hans

「真如自性是真佛，邪见三毒是魔王，邪迷之时魔在舍，正见之时佛在堂。性中邪见三毒生，即是魔王来住舍，正见自除三毒心，魔变成佛真无假。法身报身及化身，三身本来是一身，若向性中能自见，即是成佛菩提因。本从化身生净性，净性常在化身中，性使化身行正道，当来圆满真无穷。婬性本是净性因，除婬即是净性身，性中各自离五欲，见性刹那即是真。今生若遇顿教门，忽悟自性见世尊，若欲修行觅作佛，不知何处拟求真？若能心中自见真，有真即是成佛因，不见自性外觅佛，起心总是大痴人。顿教法门今已留，救度世人须自修，报汝当来学道者，不作此见大悠悠。」

pinyin

「 zhēn rú zì xìng shì zhēn fú， xié jiàn sān dú shì mó wáng， xié mí zhī shí mó zài shě， zhèng jiàn zhī shí fú zài táng。 xìng zhōng xié jiàn sān dú shēng， jí shì mó wáng lái zhù shě， zhèng jiàn zì chú sān dú xīn， mó biàn chéng fú zhēn wú jiǎ。 fǎ shēn bào shēn jí huà shēn， sān shēn běn lái shì yī shēn， ruò xiàng xìng zhōng néng zì jiàn， jí shì chéng fú pú tí yīn。 běn cóng huà shēn shēng jìng xìng， jìng xìng cháng zài huà shēn zhōng， xìng shǐ huà shēn xíng zhèng dào， dāng lái yuán mǎn zhēn wú qióng。 yín xìng běn shì jìng xìng yīn， chú yín jí shì jìng xìng shēn， xìng zhōng gè zì lí wǔ yù， jiàn xìng shā nà jí shì zhēn。 jīn shēng ruò yù dùn jiào mén， hū wù zì xìng jiàn shì zūn， ruò yù xiū xíng mì zuò fú， bù zhī hé chù nǐ qiú zhēn? ruò néng xīn zhōng zì jiàn zhēn， yǒu zhēn jí shì chéng fú yīn， bù jiàn zì xìng wài mì fú， qǐ xīn zǒng shì dà chī rén。 dùn jiào fǎ mén jīn yǐ liú， jiù dù shì rén xū zì xiū， bào rǔ dāng lái xué dào zhě， bù zuò cǐ jiàn dà yōu yōu。 」

zh-Hant

師說偈已，告曰：「汝等好住。吾滅度後，莫作世情悲泣雨淚，受人弔問、身著孝服，非吾弟子，亦非正法。但識自本心，見自本性，無動無靜，無生無滅，無去無來，無是無非，無住無往。恐汝等心迷，不會吾意，今再囑汝，令汝見性。吾滅度後，依此修行，如吾在日；若違吾教，縱吾在世，亦無有益。」復說偈曰：

zh-Hans

师说偈已，告曰：「汝等好住。吾灭度后，莫作世情悲泣雨泪，受人吊问、身著孝服，非吾弟子，亦非正法。但识自本心，见自本性，无动无静，无生无灭，无去无来，无是无非，无住无往。恐汝等心迷，不会吾意，今再嘱汝，令汝见性。吾灭度后，依此修行，如吾在日；若违吾教，纵吾在世，亦无有益。」复说偈曰：

pinyin

shī shuō jì yǐ， gào yuē： 「 rǔ děng hǎo zhù。 wú miè dù hòu， mò zuò shì qíng bēi qì yǔ lèi， shòu rén diào wèn、 shēn zhù xiào fú， fēi wú dì zǐ， yì fēi zhèng fǎ。 dàn shí zì běn xīn， jiàn zì běn xìng， wú dòng wú jìng， wú shēng wú miè， wú qù wú lái， wú shì wú fēi， wú zhù wú wǎng。 kǒng rǔ děng xīn mí， bù huì wú yì， jīn zài zhǔ rǔ， lìng rǔ jiàn xìng。 wú miè dù hòu， yī cǐ xiū xíng， rú wú zài rì； ruò wéi wú jiào， zòng wú zài shì， yì wú yǒu yì。 」 fù shuō jì yuē：

zh-Hant

「兀兀不修善，騰騰不造惡，寂寂斷見聞，蕩蕩心無著。」

zh-Hans

「兀兀不修善，腾腾不造恶，寂寂断见闻，荡荡心无著。」

pinyin

「 wù wù bù xiū shàn， téng téng bù zào è， jì jì duàn jiàn wén， dàng dàng xīn wú zhù。 」

zh-Hant

師說偈已，端坐至三更，忽謂門人曰：「吾行矣！」奄然遷化。于時異香滿室，白虹屬地，林木變白，禽獸哀鳴。十一月，廣韶新三郡官僚，洎門人僧俗，爭迎眞身，莫決所之。乃焚香禱曰：「香煙指處，師所歸焉。」時香煙直貫曹溪。十一月十三日，遷神龕併所傳衣鉢而回。次年七月出龕，弟子方辯以香泥上之，門人憶念取首之記，仍以鐵葉漆布固護師頸入塔。忽於塔內白光出現，直上衝天，三日始散。韶州奏聞，奉勅立碑

，紀師道行。

zh-Hans

师说偈已，端坐至三更，忽谓门人曰：「吾行矣！」奄然迁化。于时异香满室，白虹属地，林木变白，禽兽哀鸣。十一月，广韶新三郡官僚，洎门人僧俗，争迎真身，莫决所之。乃焚香祷曰：「香烟指处，师所归焉。」时香烟直贯曹溪。十一月十三日，迁神龛并所传衣钵而回。次年七月出龛，弟子方辩以香泥上之，门人忆念取首之记，仍以铁叶漆布固护师颈入塔。忽于塔内白光出现，直上冲天，三日始散。韶州奏闻，奉勅立碑，纪师道行。

pinyin

shī shuō jì yǐ， duān zuò zhì sān gēng， hū wèi mén rén yuē：「wú xíng yǐ！」yǎn rán qiān huà。 yú shí yì xiāng mǎn shì， bái hóng shǔ dì， lín mù biàn bái， qín shòu āi míng。 shí yī yuè， guǎng sháo xīn sān jùn guān liáo， jì mén rén sēng sú， zhēng yíng zhēn shēn， mò jué suǒ zhī。 nǎi fén xiāng dǎo yuē：「xiāng yān zhǐ chù， shī suǒ guī yān。」shí xiāng yān zhí guàn cáo xī。 shí yī yuè shí sān rì， qiān shén kān bìng suǒ chuán yī bō ér huí。 cì nián qī yuè chū kān， dì zǐ fāng biàn yǐ xiāng ní shàng zhī， mén rén yì niàn qǔ shǒu zhī jì， réng yǐ tiě yè qī bù gù hù shī jǐng rù tǎ。 hū yú tǎ nèi bái guāng chū xiàn， zhí shàng chōng tiān， sān rì shǐ sàn。 sháo zhōu zòu wén， fèng chì lì bēi， jì shī dào héng。

zh-Hant

師春秋七十有六，年二十四傳衣，三十九祝髮，說法利生三十七載，嗣法四十三人，悟道超凡者莫知其數。達磨所傳信衣，中宗賜磨衲寶鉢，及方辯塑師眞相，并道具，永鎭寶林道場。留傳《壇經》以顯宗旨，興隆三寶，普利群生者。

zh-Hans

师春秋七十有六，年二十四传衣，三十九祝发，说法利生三十七载，嗣法四十三人，悟道超凡者莫知其数。达磨所传信衣，中宗赐磨衲宝钵，及方辩塑师真相，并道具，永镇宝林道场。留传《坛经》以显宗旨，兴隆三宝，普利群生者。

pinyin

shī chūn qiū qī shí yǒu liù， nián èr shí sì chuán yī， sān shí jiǔ zhù fà， shuō fǎ lì shēng sān shí qī zài， sì fǎ sì shí sān rén， wù dào chāo fán zhě mò zhī qí shù。 dá mó suǒ chuán xìn yī， zhōng zōng cì mó nà bǎo bō， jí fāng biàn sù shī zhēn xiàng， bìng dào jù， yǒng zhèn bǎo lín dào chǎng。 liú chuán《tán jīng》yǐ xiǎn zōng zhǐ， xìng lóng sān bǎo， pǔ lì qún shēng zhě。

zh-Hant

附錄

zh-Hans

附录

pinyin

fù lù

zh-Hant

六祖大師緣起外紀

zh-Hans

六祖大师缘起外纪

pinyin

liù zǔ dà shī yuán qǐ wài jì

zh-Hant

門人法海等集

zh-Hans

门人法海等集

pinyin

mén rén fǎ hǎi děng jí

zh-Hant

大師名惠能，父盧氏，諱行瑫，唐武德三年九月，左官新州。母李氏，先夢庭前白華競發，白鶴雙飛，異香滿室，覺而有娠。遂潔誠齋戒，懷妊六年師乃生焉，唐貞觀十二年戊戌歲二月八日子時也。時毫光騰空，香氣芬馥。黎明有二僧造謁，謂師之父曰：「夜來生兒，專爲安名，可上惠下能也。」父曰：「何名惠能？」僧曰：「惠者以法惠濟眾生，能者能作佛事。」言畢而出，不知所之。師不飲母乳，遇夜神人灌以甘露。三歲父喪，葬於宅畔。母守志鞠養，既長鬻薪供母。年二十有四，聞經有省。往黃梅參禮，五祖器之，付衣法，令嗣祖位，時龍朔元年辛酉歲也。

zh-Hans

大师名惠能，父卢氏，讳行瑫，唐武德三年九月，左官新州。母李氏，先梦庭前白华竞发，白鹤双飞，异香满室，觉而有娠。遂洁诚斋戒，怀妊六年师乃生焉，唐贞观十二年戊戌岁二月八日子时也。时毫光腾空，香气芬馥。黎明有二僧造谒，谓师之父曰：「夜来生儿，专为安名，可上惠下能也。」父曰：「何名惠能？」僧曰：「惠者以法惠济众生，能者能作佛事。」言毕而出，不知所之。师不饮母乳，遇夜神人灌以甘露。三岁父丧，葬于宅畔。母守志鞠养，既长鬻薪供母。年二十有四，闻经有省。往黄梅参礼，五祖器之，付衣法，令嗣祖位，时龙朔元年辛酉岁也。

pinyin

dà shī míng huì néng， fù lú shì， huì xíng tāo， táng wǔ dé sān nián jiǔ yuè， zuǒ guān xīn zhōu。 mǔ lǐ shì， xiān mèng tíng qián bái huá jìng fā， bái hè shuāng fēi， yì xiāng mǎn shì， jué ér yǒu shēn。 suì jié chéng zhāi jiè， huái rèn liù nián shī nǎi shēng yān， táng zhēn guān shí èr nián wù xū suì èr yuè bā rì zi shí yě。 shí háo guāng téng kōng， xiāng qì fēn fù。 lí míng yǒu èr sēng zào yè， wèi shī zhī fù yuē： 「 yè lái shēng ér， zhuān wèi ān míng， kě shàng huì xià néng yě。 」 fù yuē： 「 hé míng huì néng？ 」 sēng yuē： 「 huì zhě yǐ fǎ huì jì zhòng shēng， néng zhě néng zuò fó shì。 」 yán bì ér chū， bù zhī suǒ zhī。 shī bù yǐn mǔ rǔ， yù yè shén rén guàn yǐ gān lù。 sān suì fù sàng， zàng yú zhái pàn。 mǔ shǒu zhì jū yǎng， jì zhǎng yù xīn gōng mǔ。 nián èr shí yǒu sì， wén jīng yǒu shěng。 wǎng huáng méi cān lǐ， wǔ zǔ qì

zhī， fù yī fǎ， lìng sì zǔ wèi， shí lóng shuò yuán nián xīn yǒu suì yě。

zh-Hant

南歸隱遯，至儀鳳元年丙子正月八日，會印宗法師詰論玄奧，印宗悟契師旨。是月十五日，普會四眾爲師薙髮。二月八日，集諸名德授具足戒。西京智光律師爲授戒師，蘇州慧靜律師爲羯磨，荊州通應律師爲教授，中天耆多羅律師爲說戒，西國蜜多三藏爲證戒。其戒壇乃宋朝求那跋陀羅三藏創建，立碑曰：「後當有肉身菩薩於此授戒。」又梁天監元年，智藥三藏自西竺國航海而來，將彼土菩提樹一株植此壇畔，亦預誌曰：「後一百七十年，有肉身菩薩，於此樹下開演上乘度無量眾，眞傳佛心印之法主也。」師至是祝髮受戒，及與四眾開示單傳之旨，一如昔讖。

zh-Hans

南归隐遯，至仪凤元年丙子正月八日，会印宗法师诘论玄奥，印宗悟契师旨。是月十五日，普会四众为师薙髮。二月八日，集诸名德授具足戒。西京智光律师为授戒师，苏州慧静律师为羯磨，荆州通应律师为教授，中天耆多罗律师为说戒，西国蜜多三藏为证戒。其戒坛乃宋朝求那跋陀罗三藏创建，立碑曰：「后当有肉身菩萨于此授戒。」又梁天监元年，智药三藏自西竺国航海而来，将彼土菩提树一株植此坛畔，亦预志曰：「后一百七十年，有肉身菩萨，于此树下开演上乘度无量众，真传佛心印之法主也。」师至是祝发受戒，及与四众开示单传之旨，一如昔谶。

pinyin

nán guī yǐn dùn， zhì yí fèng yuán nián bǐng zi zhēng yuè bā rì， huì yìn zōng fǎ shī jié lùn xuán ào， yìn zōng wù qì shī zhǐ。 shì yuè shí wǔ rì， pǔ huì sì zhòng wèi shī tì fà。 èr yuè bā rì， jí zhū míng dé shòu jù zú jiè。 xī jīng zhì guāng lǜ shī wèi shòu jiè shī， sū zhōu huì jìng lǜ shī wèi jié mó， jīng zhōu tōng yīng lǜ shī wèi jiào shòu， zhōng tiān qí duō luó lǜ shī wèi shuō jiè， xī guó mì duō sān zàng wèi zhèng jiè。 qí jiè tán nǎi sòng cháo qiú nà bá tuó luó sān zàng chuàng jiàn， lì bēi yuē： 「 hòu dāng yǒu ròu shēn pú sà yú cǐ shòu jiè。 」 yòu liáng tiān jiān yuán nián， zhì yào sān zàng zì xī zhú guó háng hǎi ér lái， jiāng bǐ tǔ pú tí shù yī zhū zhí cǐ tán pàn， yì yù zhì yuē： 「 hòu yì bǎi qī shí nián， yǒu ròu shēn pú sà， yú cǐ shù xià kāi yǎn shàng chéng dù wú liàng zhòng， zhēn chuán fú xīn yìn zhī fǎ zhǔ yě。 」 shī zhì shì zhù fà shòu jiè， jí yǔ sì zhòng kāi shì dān chuán zhī zhǐ， yī rú xī chèn。

zh-Hant

次年春，師辭眾歸寶林，印宗與緇白送者千餘人，直至曹溪。時荊州通應律師，與學者數百人依師而住。師至曹溪寶林，覩堂宇湫隘，不足容眾，欲廣之。遂謁里人陳亞仙曰：「老僧欲就檀越求坐具地，得不？」仙曰：「和尚坐具幾許闊？」祖出坐具示之，亞仙唯然。祖以坐具一展，盡罩曹溪四境，四天王現身坐鎭四方。今寺境有天王嶺，因茲而名。仙曰：「知和尚法力廣大，但吾高祖墳墓並在此地，他日造塔，幸望存留，餘願盡捨永爲寶坊。然此地乃生龍白象來脈，只可平天，不可平地。」寺後營建，一依其言。師遊境內山水勝處，輒憩止，遂成蘭若一十三所。今曰華果院，隸籍寺門。其寶林道場，亦先是西國智藥三藏自南海經曹溪口，掬水而飲，香美，異之。謂其徒曰：「此水與西天之水無別，溪源上必有勝地，堪爲蘭若。」隨流至源上，四顧山水回環，峯巒奇秀，歎曰：「宛如西天寶林山也。」乃謂曹侯村居民曰：「可於此山建一梵剎，一百七十年後，當有無上法寶於此演化，得道者如林，宜號寶林。」時韶州牧侯敬中，以其言具表聞奏，上可其請，賜寶林爲額，遂成梵宮，落成於梁天監三年。寺殿前有潭一所，龍常出沒其間，觸橈林木。一日現形甚巨，波浪洶湧，雲霧陰翳，徒眾皆懼。師叱之曰：「爾只能現大身，不能現小身，若爲神龍，當能變化以小現大、以大現小也。」其龍忽沒，俄頃復現小身躍出潭面，師展鉢試之曰：「爾且不敢入老僧鉢盂裏。」龍乃游揚至前，師以鉢舀之，龍不能動。師持鉢堂上，與龍說法，龍遂蛻骨而去。其骨長可七寸，首尾角足

皆具，留傳寺門。師後以土石堙其潭，今殿前左側有鐵塔鎮處是也。

zh-Hans

次年春，师辞众归宝林，印宗与缁白送者千余人，直至曹溪。时荆州通应律师，与学者数百人依师而住。师至曹溪宝林，覩堂宇湫隘，不足容众，欲广之。遂谒里人陈亚仙曰：「老僧欲就檀越求坐具地，得不？」仙曰：「和尚坐具几许阔？」祖出坐具示之，亚仙唯然。祖以坐具一展，尽罩曹溪四境，四天王现身坐镇四方。今寺境有天王岭，因兹而名。仙曰：「知和尚法力广大，但吾高祖坟墓并在此地，他日造塔，幸望存留，余愿尽舍永为宝坊。然此地乃生龙白象来脉，只可平天，不可平地。」寺后营建，一依其言。师游境内山水胜处，辄憩止，遂成兰若一十三所。今曰华果院，隶籍寺门。其宝林道场，亦先是西国智药三藏自南海经曹溪口，掬水而饮，香美，异之。谓其徒曰：「此水与西天之水无别，溪源上必有胜地，堪为兰若。」随流至源上，四顾山水回环，峰峦奇秀，叹曰：「宛如西天宝林山也。」乃谓曹侯村居民曰：「可于此山建一梵刹，一百七十年后，当有无上法宝于此演化，得道者如林，宜号宝林。」时韶州牧侯敬中，以其言具表闻奏，上可其请，赐宝林为额，遂成梵宫，落成于梁天监三年。寺殿前有潭一所，龙常出没其间，触桡林木。一日现形甚巨，波浪汹涌，云雾阴翳，徒众皆惧。师叱之曰：「尔只能现大身，不能现小身，若为神龙，当能变化以小现大、以大现小也。」其龙忽没，俄顷复现小身跃出潭面，师展钵试之曰：「尔且不敢入老僧钵盂里。」龙乃游扬至前，师以钵舀之，龙不能动。师持钵堂上，与龙说法，龙遂蜕骨而去。其骨长可七寸，首尾角足皆具，留传寺门。师后以土石堙其潭，今殿前左侧有铁塔镇处是也。

pinyin

cì nián chūn， shī cí zhòng guī bǎo lín， yìn zōng yǔ zī bái sòng zhě qiān yú rén， zhí zhì cáo xī。 shí jīng zhōu tōng yīng lǜ shī， yǔ xué zhě shù bǎi rén yī shī ér zhù。 shī zhì cáo xī bǎo lín， dǔ táng yǔ jiǎo ài， bù zú róng zhòng， yù guǎng zhī。 suì yè lǐ rén chén yà xiān yuē： 「 lǎo sēng yù jiù tán yuè qiú zuò jù dì， dé bù？ 」 xiān yuē： 「 hé shàng zuò jù jǐ xǔ kuò？ 」 zǔ chū zuò jù shì zhī， yà xiān wéi rán。 zǔ yǐ zuò jù yī zhǎn， jǐn zhào cáo xī sì jìng， sì tiān wáng xiàn shēn zuò zhèn sì fāng。 jīn sì jìng yǒu tiān wáng lǐng， yīn zī ér míng。 xiān yuē： 「 zhī hé shàng fǎ lì guǎng dà， dàn wú gāo zǔ fén mù bìng zài cǐ dì， tā rì zào tǎ， xìng wàng cún liú， yú yuàn jǐn shě yǒng wèi bǎo fāng。 rán cǐ dì nǎi shēng lóng bái xiàng lái mài， zhǐ kě píng tiān， bù kě píng dì。 」 sì hòu yíng jiàn， yī yī qí yán。 shī yóu jìng nèi shān shuǐ shèng chù， zhé qì zhǐ， suì chéng lán ruò yī shí sān suǒ。 jīn yuē huá guǒ yuàn， lì jí sì mén。 qí bǎo lín dào chǎng， yì xiān shì xī guó zhì yào sān zàng zì nán hǎi jīng cáo xī kǒu， jū shuǐ ér yǐn， xiāng měi， yì zhī。 wèi qí tú yuē： 「 cǐ shuǐ yǔ xī tiān zhī shuǐ wú bié， xī yuán shàng bì yǒu shèng dì， kān wèi lán ruò。 」 suí liú zhì yuán shàng， sì gù shān shuǐ huí huán， fēng

luán qí xiù， tàn yuē： 「 wǎn rú xī tiān bǎo lín shān yě。 」 nǎi wèi cáo hóu cūn jū mín yuē： 「 kě yú cǐ shān jiàn yī fàn shā， yì bǎi qī shí nián hòu， dāng yǒu wú shàng fǎ bǎo yú cǐ yǎn huà， dé dào zhě rú lín， yí hào bǎo lín。 」 shí sháo zhōu mù hóu jìng zhōng， yǐ qí yán jù biǎo wén zòu， shàng kě qí qǐng， cì bǎo lín wèi é， suì chéng fàn gōng， luò chéng yú liáng tiān jiān sān nián。 sì diàn qián yǒu tán yī suǒ， lóng cháng chū méi qí jiān， chù ráo lín mù。 yī rì xiàn xíng shèn jù， bō làng xiōng yǒng， yún wù yīn yì， tú zhòng jiē jù。 shī chì zhī yuē： 「 ěr zhǐ néng xiàn dà shēn， bù néng xiàn xiǎo shēn， ruò wèi shén lóng， dāng néng biàn huà yǐ xiǎo xiàn dà、 yǐ dà xiàn xiǎo yě。 」 qí lóng hū méi， é qǐng fù xiàn xiǎo shēn yuè chū tán miàn， shī zhǎn bō shì zhī yuē： 「 ěr qiě bù gǎn rù lǎo sēng bō yú lǐ。 」 lóng nǎi yóu yáng zhì qián， shī yǐ bō yǎo zhī， lóng bù néng dòng。 shī chí bō táng shàng， yǔ lóng shuō fǎ， lóng suì tuì gǔ ér qù。 qí gǔ zhǎng kě qī cùn， shǒu wěi jiǎo zú jiē jù， liú chuán sì mén。

shī hòu yǐ tǔ shí yīn qí tán， jīn diàn qián zuǒ cè yǒu tiě tǎ zhèn chù shì yě。

zh-Hant

師墜腰石鐫龍朔元年盧居士誌八字，此石今存黃梅東禪。又唐王維右丞，爲神會大師作《祖師記》云：「師混勞侶積十六載，會印宗講經，因爲削髮。」又柳宗元刺史，作祖師諡號碑云：「師受信具，遯隱南海上十六年。度其可行，乃居曹溪爲人師。」又張商英丞相，作《五祖記》云：「五祖演化於黃梅縣之東禪院，蓋其便於將母。龍朔元年，以衣法付六祖已，散眾入東山結庵。有居人憑茂，以山施師爲道場焉。」以此考之，則師至黃梅傳受五祖衣法，實龍朔元年辛酉歲。至儀鳳丙子，得一十六年，師方至法性祝髮。他本或作師咸亨中至黃梅，恐非。

zh-Hans

师坠腰石镌龙朔元年卢居士志八字，此石今存黄梅东禅。又唐王维右丞，为神会大师作《祖师记》云：「师混劳侣积十六载，会印宗讲经，因为削髮。」又柳宗元刺史，作祖师谥号碑云：「师受信具，遯隐南海上十六年。度其可行，乃居曹溪为人师。」又张商英丞相，作《五祖记》云：「五祖演化于黄梅县之东禅院，盖其便于将母。龙朔元年，以衣法付六祖已，散众入东山结庵。有居人凭茂，以山施师为道场焉。」以此考之，则师至黄梅传受五祖衣法，实龙朔元年辛酉岁。至仪凤丙子，得一十六年，师方至法性祝发。他本或作师咸亨中至黄梅，恐非。

pinyin

shī zhuì yāo shí juān lóng shuò yuán nián lú jū shì zhì bā zì， cǐ shí jīn cún huáng méi dōng chán。 yòu táng wáng wéi yòu chéng， wèi shén huì dà shī zuò 《 zǔ shī jì 》 yún： 「 shī hùn láo lǚ jī shí liù zài， huì yìn zōng jiǎng jīng， yīn wèi xuē fà。 」 yòu liǔ zōng yuán cì shǐ， zuò zǔ shī shì hào bēi yún： 「 shī shòu xìn jù， dùn yǐn nán hǎi shàng shí liù nián。 dù qí kě xíng， nǎi jū cáo xī wèi rén shī。 」 yòu zhāng shāng yīng chéng xiàng， zuò 《 wǔ zǔ jì 》 yún： 「 wǔ zǔ yǎn huà yú huáng méi xiàn zhī dōng chán yuàn， gài qí biàn yú jiāng mǔ。 lóng shuò yuán nián， yǐ yī fǎ fù liù zǔ yǐ， sàn zhòng rù dōng shān jié ān。 yǒu jū rén píng mào， yǐ shān shī shī wèi dào chǎng yān。 」 yǐ cǐ kǎo zhī， zé shī zhì huáng méi chuán shòu wǔ zǔ yī fǎ， shí lóng shuò yuán nián xīn yǒu suì。 zhì yí fèng bǐng zi， dé yī shí liù nián， shī fāng zhì fǎ xìng zhù fà。 tā běn huò zuò shī xián hēng zhōng zhì huáng méi， kǒng fēi。

zh-Hant

歷朝崇奉事蹟

zh-Hans

历朝崇奉事迹

pinyin

lì cháo chóng fèng shì jī

zh-Hant

唐憲宗皇帝，諡大師曰大鑒禪師。

zh-Hans

唐宪宗皇帝，谥大师曰大鉴禅师。

pinyin

táng xiàn zōng huáng dì， shì dà shī yuē dà jiàn chán shī。

zh-Hant

宋太宗皇帝，加謚大鑒眞空禪師，詔新師塔曰太平興國之塔。

zh-Hans

宋太宗皇帝，加谥大鉴真空禅师，诏新师塔曰太平兴国之塔。

pinyin

sòng tài zōng huáng dì， jiā shì dà jiàn zhēn kōng chán shī， zhào xīn shī tǎ yuē tài píng xìng guó zhī tǎ。

zh-Hant

宋仁宗皇帝，天聖十年迎師眞身及衣鉢入大內供養，加謚大鑒眞空普覺禪師。

zh-Hans

宋仁宗皇帝，天圣十年迎师真身及衣钵入大内供养，加谥大鉴真空普觉禅师。

pinyin

sòng rén zōng huáng dì， tiān shèng shí nián yíng shī zhēn shēn jí yī bō rù dà nèi gōng yǎng， jiā shì dà jiàn zhēn kōng pǔ jué chán shī。

zh-Hant

宋神宗皇帝，加謚大鑒眞空普覺圓明禪師。具見晏元獻公碑記。

zh-Hans

宋神宗皇帝，加谥大鉴真空普觉圆明禅师。具见晏元献公碑记。

pinyin

sòng shén zōng huáng dì， jiā shì dà jiàn zhēn kōng pǔ jué yuán míng chán shī。 jù jiàn yàn yuán xiàn gōng bēi jì。

zh-Hant

賜謚大鑒禪師碑

zh-Hans

赐谥大鉴禅师碑

pinyin

cì shì dà jiàn chán shī bēi

zh-Hant

扶風公廉，問嶺南三年，以佛氏第六祖，未有稱號，疏聞于上。詔謚大鑒禪師，塔曰靈照之塔。元和十年十月十三日，下尚書祠部符到都府，公命部吏洎州司功掾告于其祠。幢蓋鍾鼓增山盈谷，萬人咸會，若聞鬼神。

其時學者千有餘人，莫不欣踴奮厲，如師復生；則又感悼涕慕，如師始亡。因言曰：

zh-Hans

扶风公廉，问岭南三年，以佛氏第六祖，未有称号，疏闻于上。诏谥大鉴禅师，塔曰灵照之塔。元和十年十月十三日，下尚书祠部符到都府，公命部吏洎州司功掾告于其祠。幢盖钟鼓增山盈谷，万人咸会，若闻鬼神。其时学者千有余人，莫不欣踊奋厉，如师复生；则又感悼涕慕，如师始亡。因言曰：

pinyin

fú fēng gōng lián， wèn lǐng nán sān nián， yǐ fú shì dì liù zǔ， wèi yǒu chēng hào， shū wén yú shàng。 zhào shì dà jiàn chán shī， tǎ yuē líng zhào zhī tǎ。 yuán hé shí nián shí yuè shí sān rì， xià shàng shū cí bù fú dào dōu fǔ， gōng mìng bù lì jì zhōu sī gōng yuàn gào yú qí cí。 chuáng gài zhōng gǔ zēng shān yíng gǔ， wàn rén xián huì， ruò wén guǐ shén。 qí shí xué zhě qiān yǒu yú rén， mò bù xīn yǒng fèn lì， rú shī fù shēng； zé yòu gǎn dào tì mù， rú shī shǐ wáng。 yīn yán yuē：

zh-Hant

自有生物，則好鬪奪相賊殺，喪其本實，諍乖淫流，莫克返于初。孔子無大位，沒以餘言持世，更楊、墨、黃老益雜，其術分裂。而吾浮圖說後出，推離還源，合所謂生而靜者。梁氏好作有爲，師達磨譏之，空術益顯。六傳至大鑒。大鑒始以能勞苦服役，一聽其言，言希以究。師用感動，遂受信具。遯隱南海上，人無聞知，又十六年。度其可行，乃居曹溪爲人師。會學者來，嘗數千人。其道以無爲爲有，以空洞爲寔，以廣大不蕩爲歸。其教人，始以性善、終以性善，不假耘鋤，本其靜矣。中宗聞名，使幸臣再徵，不能致，取其言以爲心術。其說具在。今布天下，凡言禪皆本曹溪。大鑒去世百有六年，凡治廣部，而以名聞者以十數，莫能揭其號。乃今始告天子，得大謚。豐佐吾道，其可無辭？公始立朝，以儒重刺虔州、都護安南，由海中大蠻夷，連身毒之西，浮舶聽命，咸被公德，受旂纛節戟，來菹南海，屬國如林，不殺不怒，人畏無噩，允克光于有仁，昭列大鑒莫如公，宜其徒之老。乃易石于宇下，使來謁辭。其辭曰：

zh-Hans

自有生物，则好鬪夺相贼杀，丧其本实，诤乖淫流，莫克返于初。孔子无大位，没以余言持世，更杨、墨、黄老益杂，其术分裂。而吾浮图说后出，推离还源，合所谓生而静者。梁氏好作有为，师达磨讥之，空术益显。六传至大鉴。大鉴始以能劳苦服役，一听其言，言希以究。师用感动，遂受信具。遯隐南海上，人无闻知，又十六年。度其可行，乃居曹溪为人师。会学者来，尝数千人。其道以无为为有，以空洞为寔，以广大不荡为归。其教人，始以性善、终以性善，不假耘锄，本其静矣。中宗闻名，使幸臣再征，不能致，取其言以为心术。其说具在。今布天下，凡言禅皆本曹溪。大鉴去世百有六年，凡治广部，而以名闻者以十数，莫能揭其号。乃今始告天子，得大谥。丰佐吾道，其可无辞？公始立朝，以儒重刺虔州、都护安南，由海中大蛮夷，连身毒之西，浮舶听命，咸被公德，受旗纛节戟，来莅南海，属国如林，不杀不怒，人畏无噩，允克光于有仁，昭列大鉴莫如公，宜其徒之老。乃易石于宇下，使来谒辞。其辞曰：

pinyin

zì yǒu shēng wù， zé hǎo dòu duó xiāng zéi shā， sàng qí běn shí， bèi guāi yín liú， mò kè fǎn yú chū。 kǒng zi wú dà wèi， méi yǐ yú yán chí shì， gèng yáng、 mò、 huáng lǎo yì zá， qí shù fēn liè。 ér wú fú tú shuō hòu chū， tuī lí hái yuán， hé suǒ wèi shēng ér jìng zhě。 liáng shì hǎo zuò yǒu wèi， shī dá mó jī zhī， kōng shù yì xiǎn。 liù chuán zhì dà jiàn。 dà jiàn shǐ yǐ néng láo kǔ fú yì， yī tīng qí yán， yán xī yǐ jiū。 shī yòng gǎn dòng， suì shòu xìn jù。 dùn yǐn nán hǎi shàng， rén wú wén zhī， yòu shí liù nián。 dù qí kě xíng， nǎi jū cáo xī wèi rén shī。

huì xué zhě lái， cháng shù qiān rén。 qí dào yǐ wú wèi wèi yǒu， yǐ kōng dòng wèi shí， yǐ guǎng dà bù dàng wèi guī。 qí jiào rén， shǐ yǐ xìng shàn、 zhōng yǐ xìng shàn， bù jiǎ yún chú， běn qí jìng yǐ。 zhōng zōng wén míng， shǐ xìng chén zài zhēng， bù néng zhì， qǔ qí yán yǐ wèi xīn shù。 qí shuō jù zài。 jīn bù tiān xià， fán yán chán jiē běn cáo xī。 dà jiàn qù shì bǎi yǒu liù nián， fán zhì guǎng bù， ér yǐ míng wén zhě yǐ shí shù， mò néng jiē qí hào。 nǎi jīn shǐ gào tiān zi， dé dà shì。 fēng zuǒ wú dào， qí kě wú cí？ gōng shǐ lì cháo， yǐ rú zhòng lá qián zhōu、 dōu hù ān nán， yóu hǎi zhōng dà mán yí， lián shēn dú zhī xī， fú bó tīng mìng， xián bèi gōng dé，

shòu qí dào jié jǐ， lái lì nán hǎi， shǔ guó rú lín， bù shā bù nù， rén wèi wú è， yǔn kè guāng yú yǒu rén， zhāo liè dà jiàn mò rú gōng， yí qí tú zhī lǎo。 nǎi yì shí yú yǔ xià， shǐ lái yè cí。 qí cí yuē:

zh-Hant

達摩乾乾，傳佛語心，六承其授，大鑒是臨。勞勤專默，終挹于深，抱其信器，行海之陰。其道爰施，在溪之曹，厖合猥附，不夷其高。傳告咸陳，惟道之褒，生而性善，在物而具。荒流奔軼，乃萬其趣，匪思愈亂，匪覺滋誤。由師內鑒，咸獲于素，不植乎根，不耘乎苗。中一外融，有粹孔昭，在帝中宗，聘言于朝。陰翊王度，俾人逍遙，越百有六祀，號謚不紀。由扶風公，告今天子，尚書既復大行，乃誄光于南土。其法再起，厥徒萬億，同悼齊喜。惟師化所被洎，扶風公所履，咸戴天子。天子休命，嘉公德美，溢于海夷，浮圖是視。師以仁傳，公以仁理，謁辭圖堅，永胤不已。

zh-Hans

达摩干干，传佛语心，六承其授，大鉴是临。劳勤专默，终挹于深，抱其信器，行海之阴。其道爰施，在溪之曹，庞合猥附，不夷其高。传告咸陈，惟道之褒，生而性善，在物而具。荒流奔轶，乃万其趣，匪思愈乱，匪觉滋误。由师内鉴，咸获于素，不植乎根，不耘乎苗。中一外融，有粹孔昭，在帝中宗，聘言于朝。阴翊王度，俾人逍遥，越百有六祀，号谥不纪。由扶风公，告今天子，尚书既复大行，乃诔光于南土。其法再起，厥徒万亿，同悼齐喜。惟师化所被洎，扶风公所履，咸戴天子。天子休命，嘉公德美，溢于海夷，浮图是视。师以仁传，公以仁理，谒辞图坚，永胤不已。

pinyin

dá mó qián qián， chuán fú yǔ xīn， liù chéng qí shòu， dà jiàn shì lín。 láo qín zhuān mò， zhōng yì yú shēn， bào qí xìn qì， xíng hǎi zhī yīn。 qí dào yuán shī， zài xī zhī cáo， páng hé wěi fù， bù yí qí gāo。 chuán gào xián chén， wéi dào zhī bāo， shēng ér xìng shàn， zài wù ér jù。 huāng liú bēn yì， nǎi wàn qí qù， fěi sī yù luàn， fěi jué zī wù。 yóu shī nèi jiàn， xián huò yú sù， bù zhí hū gēn， bù yún hū miáo。 zhōng yī wài róng， yǒu cuì kǒng zhāo， zài dì zhōng zōng， pìn yán yú cháo。 yīn yì wáng dù， bǐ rén xiāo yáo， yuè bǎi yǒu liù sì， hào shì bù jì。 yóu fú fēng gōng， gào jīn tiān zi， shàng shū jì fù dà xíng， nǎi lěi guāng yú nán tǔ。 qí fǎ zài qǐ， jué tú wàn yì， tóng dào qí xǐ。 wéi shī huà suǒ bèi jì， fú fēng gōng suǒ lǚ， xián dài tiān zi。 tiān zi xiū mìng， jiā gōng dé měi， yì yú hǎi yí， fú tú shì shì。 shī yǐ rén chuán， gōng yǐ rén lǐ， yè cí tú jiān， yǒng yìn bù yǐ。

zh-Hant

大鑒禪師碑

zh-Hans

大鉴禅师碑

pinyin

dà jiàn chán shī bēi

zh-Hant

元和十年某月日，詔書追褒曹溪第六祖能公，謚曰大鑒。寔廣州牧馬總以疏聞，繇是可其奏，尚道以尊名，同歸善善，不隔異教。一字之褒，華夷孔懷，得其所故也。馬公敬其事且謹，始以垂後，遂咨於文雄。今柳州刺史河東柳君爲前碑，後三年有僧道琳，率其徒由曹溪來，且曰：「願立第二碑，學者志也。」維如來滅後，中五百歲，而摩騰、竺法蘭，以經來華，人始聞其言，猶夫重昏之見曾爽。後五百歲，而達摩以法來華，人始傳其心，猶夫昧旦之覩白日。自達摩六傳至大鑒，如貫意珠，有先後而無同異。世之言眞宗者，所謂頓門。初達摩與佛衣俱來，得道傳付以爲眞印。至大鑒置而不傳，豈以是爲筌蹄邪？芻狗邪？將人人之莫已若而不若置之邪？吾不得而知也。

zh-Hans

元和十年某月日，诏书追褒曹溪第六祖能公，谥曰大鉴。寔广州牧马总以疏闻，繇是可其奏，尚道以尊名，同归善善，不隔异教。一字之褒，华夷孔怀，得其所故也。马公敬其事且谨，始以垂后，遂咨于文雄。今柳州刺史河东柳君为前碑，后三年有僧道琳，率其徒由曹溪来，且曰：「愿立第二碑，学者志也。」维如来灭后，中五百岁，而摩腾、竺法兰，以经来华，人始闻其言，犹夫重昏之见曾爽。后五百岁，而达摩以法来华，人始传其心，犹夫昧旦之覩白日。自达摩六传至大鉴，如贯意珠，有先后而无同异。世之言真宗者，所谓顿门。初达摩与佛衣俱来，得道传付以为真印。至大鉴置而不传，岂以是为筌蹄邪？刍狗邪？将人人之莫已若而不若置之邪？吾不得而知也。

pinyin

yuán hé shí nián mǒu yuè rì， zhào shū zhuī bāo cáo xī dì liù zǔ néng gōng， shì yuē dà jiàn。 shí guǎng zhōu mù mǎ zǒng yǐ shū wén， yáo shì kě qí zòu， shàng dào yǐ zūn míng， tóng guī shàn shàn， bù gé yì jiào。 yī zì zhī bāo， huá yí kǒng huái， dé qí suǒ gù yě。 mǎ gōng jìng qí shì qiě jǐn， shǐ yǐ chuí hòu， suì zī yú wén xióng。 jīn liǔ zhōu cì shǐ hé dōng liǔ jūn wèi qián bēi， hòu sān nián yǒu sēng dào lín， lǜ qí tú yóu cáo xī lái， qiě yuē： 「 yuàn lì dì èr bēi， xué zhě zhì yě。 」 wéi rú lái miè hòu， zhōng wǔ bǎi suì， ér mó téng、 zhú fǎ lán， yǐ jīng lái huá， rén shǐ wén qí yán， yóu fū zhòng hūn zhī jiàn hū shuǎng。 hòu wǔ bǎi suì， ér dá mó yǐ fǎ lái huá， rén shǐ chuán qí xīn， yóu fū mèi dàn zhī dǔ bái rì。 zì dá mó liù chuán zhì dà jiàn， rú guàn yì zhū， yǒu xiān hòu ér wú tóng yì。 shì zhī yán zhēn zōng zhě， suǒ wèi dùn mén。 chū dá mó yǔ fú yī jù lái， dé dào chuán fù yǐ wèi zhēn yìn。 zhì dà jiàn zhì ér bù chuán， qǐ yǐ shì wèi quán tí xié？ chú gǒu xié？ jiāng rén rén zhī mò yǐ ruò ér bù ruò zhì zhī xié？ wú bù dé ér zhī yě。

zh-Hant

按大鑒生新州，三十出家，四十七年而沒，百有六年而謚。始自蘄之東山，從第五師得授記以歸。中宗使中貴人再徵，不奉詔。第以言爲貢，上敬行之。銘曰：

zh-Hans

按大鉴生新州，三十出家，四十七年而没，百有六年而谥。始自蕲之东山，从第五师得授记以归。中宗使中贵人再征，不奉诏。第以言为贡，上敬行之。铭曰：

pinyin

àn dà jiàn shēng xīn zhōu， sān shí chū jiā， sì shí qī nián ér méi， bǎi yǒu liù nián ér shì。 shǐ zì qí zhī dōng shān， cóng dì wǔ shī dé shòu jì yǐ guī。 zhōng zōng shǐ zhōng guì rén zài zhēng， bù fèng zhào。 dì yǐ yán wèi gòng， shàng jìng xíng zhī。 míng yuē：

zh-Hant

至人之生，無有種類，同人者形，出人者智。蠢蠢南裔，降生傑異，父乾母坤，獨肖元氣。一言頓悟，不踐初地，五師相承，授以寶器。宴坐曹溪，世號南宗，學徒爰來，如水之東。飲以妙藥，差其瘖聾，詔不能致，許爲法雄。去佛日遠，群言積億，著空執有，各走其域。我立眞筌，揭起南國，無修而修，無得而得。能使學者，還其天識，如黑而迷，仰目斗極。得之自然，竟不可傳，口傳手付，則礙於有。留衣空堂，得者天授。

zh-Hans

至人之生，无有种类，同人者形，出人者智。蠢蠢南裔，降生杰异，父干母坤，独肖元气。一言顿悟，不践初地，五师相承，授以宝器。宴坐曹溪，世号南宗，学徒爰来，如水之东。饮以妙药，差其瘖聋，诏不能致，许为法雄。去佛日远，群言积亿，著空执有，各走其域。我立真筌，揭起南国，无修而修，无得而得。能使学者，还其天识，如黑而迷，仰目斗极。得之自然，竟不可传，口传手付，则碍于有。留衣空堂，得者天授。

pinyin

zhì rén zhī shēng， wú yǒu zhǒng lèi， tóng rén zhě xíng， chū rén zhě zhì。 chǔn chǔn nán yì， jiàng shēng jié yì， fù qián mǔ kūn， dú xiào yuán qì。 yī yán dùn wù， bù jiàn chū dì， wǔ shī xiāng chéng， shòu yǐ bǎo qì。 yàn zuò cáo xī， shì hào nán zōng， xué tú yuán lái， rú shuǐ zhī dōng。 yǐn yǐ miào yào， chà qí yīn lóng， zhào bù néng zhì， xǔ wèi fǎ xióng。 qù fú rì yuǎn， qún yán jī yì， zhù kōng zhí yǒu， gè zǒu qí yù。 wǒ lì zhēn quán， jiē qǐ nán guó， wú xiū ér xiū， wú dé ér dé。 néng shǐ xué zhě， hái qí tiān shí， rú hēi ér mí， yǎng mù dòu jí。 dé zhī zì rán， jìng bù kě chuán， kǒu chuán shǒu fù， zé ài yú yǒu。 liú yī kōng táng， dé zhě tiān shòu。

zh-Hant

佛衣銘

zh-Hans

佛衣铭

pinyin

fú yī míng

zh-Hant

吾旣爲僧琳撰曹溪第二碑，且思所以辯六祖置衣不傳之旨，作《佛衣銘》。曰：

zh-Hans

吾既为僧琳撰曹溪第二碑，且思所以辩六祖置衣不传之旨，作《佛衣铭》。曰：

pinyin

wú jì wèi sēng lín zhuàn cáo xī dì èr bēi， qiě sī suǒ yǐ biàn liù zǔ zhì yī bù chuán zhī zhǐ， zuò《 fú yī míng 》。 yuē:

zh-Hant

佛言不行，佛衣乃爭，忽近貴遠，古今常情。尼父之生，土無一里，夢奠之後，履存千祀。惟昔有梁，如象之狂，達摩救世，來爲醫王。以言不痊，因物乃遷，如執符節，行乎復關。民不知官，望車而畏，俗不知佛，得衣爲貴。壞色之衣，道不在茲，由之信道，所以爲寶。六祖未彰，其出也微，旣還狼荒，憬俗蚩蚩。不有信器，眾生曷歸，是開便門，非止傳衣。初必有終，傳豈無已，物必歸盡，衣胡久恃。先終知終，用乃不窮。我道不朽，衣於何有，其用已陳，孰非芻狗。

zh-Hans

佛言不行，佛衣乃争，忽近贵远，古今常情。尼父之生，土无一里，梦奠之后，履存千祀。惟昔有梁，如象之狂，达摩救世，来为医王。以言不痊，因物乃迁，如执符节，行乎复关。民不知官，望车而畏，俗不知佛，得衣为贵。坏色之衣，道不在兹，由之信道，所以为宝。六祖未彰，其出也微，既还狼荒，憬俗蚩蚩。不有信器，众生曷归，是开便门，非止传衣。初必有终，传岂无已，物必归尽，衣胡久恃。先终知终，用乃不穷。我道不朽，衣于何有，其用已陈，孰非刍狗。

pinyin

fú yán bù xíng， fú yī nǎi zhēng， hū jìn guì yuǎn， gǔ jīn cháng qíng。 ní fù zhī shēng， tǔ wú yī lǐ， mèng diàn zhī hòu， lǚ cún qiān sì。 wéi xī yǒu liáng， rú xiàng zhī kuáng， dá mó jiù shì， lái wèi yī wáng。 yǐ yán bù quán， yīn wù nǎi qiān， rú zhí fú jié， xíng hū fù guān。 mín bù zhī guān， wàng chē ér wèi， sú bù zhī fú， dé yī wèi guì。 huài sè zhī yī， dào bù zài zī， yóu zhī xìn dào， suǒ yǐ wèi bǎo。 liù zǔ wèi zhāng， qí chū yě wēi， jì hái láng huāng， jǐng sú chī chī。 bù yǒu xìn qì， zhòng shēng hé guī， shì kāi biàn mén， fēi zhǐ chuán yī。 chū bì yǒu zhōng， chuán qǐ wú yǐ， wù bì guī jǐn， yī hú jiǔ shì。 xiān zhōng zhī zhōng， yòng nǎi bù qióng。 wǒ dào bù xiǔ， yī yú hé yǒu， qí yòng yǐ chén， shú fēi chú gǒu。

zh-Hant

師入塔後，至開元十年壬戌八月三日，夜半忽聞塔中如拽鐵索聲。眾僧驚起，見一孝子從塔中走出，尋見師頸有傷，具以賊事聞于州縣。縣令楊侃、刺史柳無忝，得牒切加擒捉。五日於石角村捕得賊人，送韶州鞫問。云：「姓張名淨滿，汝州梁縣人。於洪州開元寺，受新羅僧金大悲錢二十千，令取六祖大師首，歸海東供養。」柳守聞狀，未卽加刑，乃躬至曹溪，問師上足令韜曰：「如何處斷？」韜曰：「若以國法論，理須誅夷。但以佛教慈悲冤親平等，況彼求欲供養，罪可恕矣。」柳守加歎曰：「始知佛門廣大。」遂赦之。

zh-Hans

师入塔后，至开元十年壬戌八月三日，夜半忽闻塔中如拽铁索声。众僧惊起，见一孝子从塔中走出，寻见师颈有伤，具以贼事闻于州县。县令杨侃、刺史柳无忝，得牒切加擒捉。五日于石角村捕得贼人，送韶州鞫问。云：「姓张名净满，汝州梁县人。于洪州开元寺，受新罗僧金大悲钱二十千，令取六祖大师首，归海东供养。」柳守闻状，未即加刑，乃躬至曹溪，问师上足令韬曰：「如何处断？」韬曰：「若以国法论，理须诛夷。但以佛教慈悲冤亲平等，况彼求欲供养，罪可恕矣。」柳守加叹曰：「始知佛门广大。」遂赦之。

pinyin

shī rù tǎ hòu， zhì kāi yuán shí nián rén xū bā yuè sān rì， yè bàn hū wén tǎ zhōng rú zhuāi tiě suǒ shēng。 zhòng sēng jīng qǐ， jiàn yī xiào zi cóng tǎ zhōng zǒu chū， xún jiàn shī jǐng yǒu

shāng， jù yǐ zéi shì wén yú zhōu xiàn。 xiàn lìng yáng kǎn、 cì shǐ liǔ wú tiǎn， dé dié qiè jiā qín zhuō。 wǔ rì yú shí jiǎo cūn bǔ dé zéi rén， sòng sháo zhōu jū wèn。 yún： 「 xìng zhāng míng jìng mǎn， rǔ zhōu liáng xiàn rén。 yú hóng zhōu kāi yuán sì， shòu xīn luó sēng jīn dà bēi qián èr shí qiān， lìng qǔ liù zǔ dà shī shǒu， guī hǎi dōng gōng yǎng。 」 liǔ shǒu wén zhuàng， wèi jí jiā xíng， nǎi gōng zhì cáo xī， wèn shī shàng zú lìng tāo yuē： 「 rú hé chù duàn？ 」 tāo yuē： 「 ruò yǐ guó fǎ lùn， lǐ xū zhū yí。 dàn yǐ fó jiào cí bēi yuān qīn píng děng， kuàng bǐ qiú yù gōng yǎng， zuì kě shù yǐ。 」 liǔ shǒu jiā tàn yuē： 「 shǐ zhī fú mén guǎng dà。 」 suì shè zhī。

zh-Hant

上元元年，肅宗遣使，就請師衣鉢歸內供養。至永泰元年五月五日，代宗夢六祖大師請衣鉢，七日勅刺史楊緘云：「朕夢感能禪師請傳衣袈裟却歸曹溪，今遣鎮國大將軍劉崇景，頂戴而送。朕謂之國寶，卿可於本寺如法安置，專令僧眾親承宗旨者嚴加守護，勿令遺墜。」後或爲人偷竊，皆不遠而獲。如是者數四。憲宗謚大鑒禪師，塔曰元和靈照。其餘事蹟，係載唐尚書王維、刺史柳宗元、刺史劉禹錫等碑。守塔沙門令韜錄。

zh-Hans

上元元年，肃宗遣使，就请师衣钵归内供养。至永泰元年五月五日，代宗梦六祖大师请衣钵，七日勅刺史杨缄云：「朕梦感能禅师请传衣袈裟却归曹溪，今遣镇国大将军刘崇景，顶戴而送。朕谓之国宝，卿可于本寺如法安置，专令僧众亲承宗旨者严加守护，勿令遗坠。」后或为人偷窃，皆不远而获。如是者数四。宪宗谥大鉴禅师，塔曰元和灵照。其余事迹，系载唐尚书王维、刺史柳宗元、刺史刘禹锡等碑。守塔沙门令韬录。

pinyin

shàng yuán yuán nián， sù zōng qiǎn shǐ， jiù qǐng shī yī bō guī nèi gōng yǎng。 zhì yǒng tài yuán nián wǔ yuè wǔ rì， dài zōng mèng liù zǔ dà shī qǐng yī bō， qī rì chì cì shǐ yáng jiān yún： 「 zhèn mèng gǎn néng chán shī qǐng chuán yī jiā shā què guī cáo xī， jīn qiǎn zhèn guó dà jiāng jūn liú chóng jǐng， dǐng dài ér sòng。 zhèn wèi zhī guó bǎo， qīng kě yú běn sì rú fǎ ān zhì， zhuān lìng sēng zhòng qīn chéng zōng zhǐ zhě yán jiā shǒu hù， wù lìng yí zhuì。 」 hòu huò wèi rén tōu qiè， jiē bù yuǎn ér huò。 rú shì zhě shù sì。 xiàn zōng shì dà jiàn chán shī， tǎ yuē yuán hé líng zhào。 qí yú shì jī， xì zài táng shàng shū wáng wéi、 cì shǐ liǔ zōng yuán、 cì shǐ liú yǔ xī děng bēi。 shǒu tǎ shā mén lìng tāo lù。

zh-Hant

跋

zh-Hans

跋

pinyin

bá

zh-Hant

六祖大師平昔所說之法。皆大乘圓頓之旨。故目之曰經。其言近指遠。詞坦義明。誦者各有所獲。明教嵩公常讚云。天機利者得其深。天機鈍者得其淺。誠哉言也。余初入道。有感於斯。續見三本不同。互有得失。其板亦已漫滅。因取其本校讎。訛者正之。略者詳之。復增入弟子請益機緣。庶幾學者得盡曹溪之旨。按察

使雲公從龍。深造此道。一日過山房睹余所編。謂得壇經之大全。慨然命工鋟梓。顓爲流通。使曹溪一派不至斷絕。或曰。達磨不立文字。直指人心見性成佛。盧祖六葉正傳。又安用是文字哉。余曰。此經非文字也。達磨單傳直指之指也。南嶽青原諸大老。嘗因是指以明其心。復以之明馬祖石頭諸子之心。今之禪宗流布天下。皆本是指。而今而後。豈無因是指。而明心見性者耶。問者唯唯再拜謝曰。予不敏。請併書于經末以詔來者。至元辛卯夏。南海釋宗寶跋。

zh-Hans

六祖大师平昔所说之法。皆大乘圆顿之旨。故目之曰经。其言近指远。词坦义明。诵者各有所获。明教嵩公常赞云。天机利者得其深。天机钝者得其浅。诚哉言也。余初入道。有感于斯。续见三本不同。互有得失。其板亦已漫灭。因取其本校雠。讹者正之。略者详之。复增入弟子请益机缘。庶几学者得尽曹溪之旨。按察使云公从龙。深造此道。一日过山房睹余所编。谓得坛经之大全。慨然命工锓梓。颛为流通。使曹溪一派不至断绝。或曰。达磨不立文字。直指人心见性成佛。卢祖六叶正传。又安用是文字哉。余曰。此经非文字也。达磨单传直指之指也。南岳青原诸大老。尝因是指以明其心。复以之明马祖石头诸子之心。今之禅宗流布天下。皆本是指。而今而后。岂无因是指。而明心见性者耶。问者唯唯再拜谢曰。予不敏。请并书于经末以诏来者。至元辛卯夏。南海释宗宝跋。

pinyin

liù zǔ dà shī píng xī suǒ shuō zhī fǎ。 jiē dà chéng yuán dùn zhī zhǐ。 gù mù zhī yuē jīng。 qí yán jìn zhǐ yuǎn。 cí tǎn yì míng。 sòng zhě gè yǒu suǒ huò。 míng jiào sōng gōng cháng zàn yún。 tiān jī lì zhě dé qí shēn。 tiān jī dùn zhě dé qí qiǎn。 chéng zāi yán yě。 yú chū rù dào。 yǒu gǎn yú sī。 xù jiàn sān běn bù tóng。 hù yǒu dé shī。 qí bǎn yì yǐ màn miè。 yīn qǔ qí běn xiào chóu。 é zhě zhèng zhī。 lüè zhě xiáng zhī。 fù zēng rù dì zǐ qǐng yì jī yuán。 shù jǐ xué zhě dé jǐn cáo xī zhī zhǐ。 àn chá shǐ yún gōng cóng lóng。 shēn zào cǐ dào。 yī rì guò shān fáng dǔ yú suǒ biān。 wèi dé tán jīng zhī dà quán。 kǎi rán mìng gōng qǐn zǐ。 zhuān wèi liú tōng。 shǐ cáo xī yī pài bù zhì duàn jué。 huò yuē。 dá mó bù lì wén zì。 zhí zhǐ rén xīn jiàn xìng chéng fú。 lú zǔ liù yè zhèng chuán。 yòu ān yòng shì wén zì zāi。 yú yuē。 cǐ jīng fēi wén zì yě。 dá mó dān chuán zhí zhǐ zhī zhǐ yě。 nán yuè qīng yuán zhū dà lǎo。 cháng yīn shì zhǐ yǐ míng qí xīn。 fù yǐ zhī míng mǎ zǔ shí tóu zhū zi zhī xīn。 jīn zhī chán zōng liú bù tiān xià。 jiē běn shì zhǐ。 ér jīn ér hòu。 qǐ wú yīn shì zhǐ。 ér míng xīn jiàn xìng zhě yé。 wèn zhě wéi wéi zài bài xiè yuē。 yǔ bù mǐn。 qǐng bìng shū yú jīng mò yǐ zhào lái zhě。 zhì yuán xīn mǎo xià。

nán hǎi shì zōng bǎo bá。

zh-Hant

附錄

zh-Hans

附录

pinyin

fù lù

Traditional Chinese typeface: LXGW WenKai TC, SIL Open Font License 1.1. https://github.com/lxgw/LxgwWenkaiTC

Sources and reuse

CBETA electronic edition: available for non-commercial use with the original header intact. The complete source header and original XML are included. Traditional text is public domain; electronic-edition notices are retained. No blanket copyright is asserted.

CBETA Foundation; traditional translator recorded in the source header https://cbetaonline.dila.edu.tw/zh/T48n2008